

visolux **DIGITAL** XL FHD

165511



Bedienungsanleitung DE

Operating instructions EN

Mode d'emploi FR

Istruzioni d'uso IT

Manual de instrucciones ES

Gebruiksaanwijzing NL

Betjeningsvejledning DK

Bruksanvisning SE

Bruksanvisning NO

Käyttöopas FI

Instrukcja obsługi PL

Návod k obsluze CZ

取扱説明書 JP

ESCHENBACH





Deutsch	1
English	22
Français	44
Italiano	64
Español	85
Nederlands	105
Dansk	125
Svenska	146
Norsk	166
Suomi	186
Polski	206
Česky	227
日本語	248

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf der Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD.

Als Marktführer für Lupen und Lesehilfen können wir bei Eschenbach auf eine langjährige Erfahrung zurückblicken, die sich in Qualität, Handhabung und Design unserer Produkte widerspiegelt.

Firmware-Version

Diese Anleitung basiert auf der Firmware-Version „VD12_fw_1.0.0“ oder höher. Die aktuelle Firmware-Version finden Sie unter:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses elektronische Lesegerät ist ausschließlich zum Vergrößern und Lesen oder Betrachten von Texten oder Bildern bestimmt.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen des Gerätes kennen lernen.

Lieferumfang

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Hartschaum-Etui
- ▶ Umhängeband
- ▶ Mikrofasertuch
- ▶ HDMI-Kabel
- ▶ Magnetisches USB-Kabel (Typ-C)
- ▶ Universal-Ladegerät mit Adaptern für EU, GB, US, AU
- ▶ Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

- ▶ **Blendungs- und Verletzungsgefahr:** Nicht in die Lichtquellen an der Gehäuseunterseite blicken.
- ▶ **Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten hantieren.**
- ▶ **Laden Sie das Lesegerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.**
- ▶ **Erstickenungsgefahr und Gefahr des Verschluckens:** Verpackung, Folien und Verpackungsteile von Kindern fernhalten.
- ▶ **Prüfen Sie das Gerät und den Netzadapter mit Kabel auf sichtbare Schäden.** Bei Schäden, trennen Sie den angeschlossenen Netzadapter sofort vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- ▶ **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.**
- ▶ **Öffnen Sie niemals das Gerätegehäuse.** Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Im Falle des Öffnens erlischt die Gewährleistung.
- ▶ **Die verbauten Lithium-Polymer-Batterien dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal entfernt bzw. getauscht werden.**
- ▶ **Vorsicht: Explosionsgefahr bei Verwendung von Batterien des falschen Typs.** Entsorgen Sie verbrauchte Batterien entsprechend der Vorgaben.
- ▶ **Setzen Sie das Gerät niemals Nässe aus.**
- ▶ **Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden.**
- ▶ **Klemmgefahr:** Achten Sie beim Einklappen des Standfußes darauf, Ihre Finger nicht einzuklemmen.
- ▶ **Schützen Sie das Gerät vor Stoß oder Schlag und übermäßiger Wärme.** Legen Sie das Gerät nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht.
- ▶ **Lagern Sie das Gerät nicht an Orten mit übermäßiger Hitze, wie zum Beispiel in einem geparkten Auto.**
- ▶ **Nur zur Anwendung in häuslicher Umgebung.**
- ▶ **In medizinischer Umgebung darf dieses Gerät nicht mit anderen Geräten, die der Lebenserhaltung dienen, betrieben werden.**

- ▶ **Prüfen Sie vor Verwendung, ob der Magnet des Ladekabels intakt ist. Sollte der Magnet beschädigt sein, können Bruchstücke verschluckt werden und Splitter Schnittverletzungen verursachen.**
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass die Magnete nicht in die Hände von Kindern gelangen.**
- ▶ **Magnete können die Funktion von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren beeinflussen. Halten Sie als Träger solcher Geräte einen genügenden (mindestens 6"/15 cm) Abstand zu Magneten ein. Warnen Sie Träger solcher Geräte vor der Annäherung an Magnete.**
- ▶ **Halten Sie Magnete von allen Geräten und Gegenständen fern, die durch starke Magnetfelder beschädigt werden können, wie z.B. Herzschrittmacher, Laptops, Computer-Festplatten, Kreditkarten und EC-Karten, Datenträger, Hörgeräte.**
- ▶ **Manche Menschen reagieren allergisch auf den Kontakt mit Nickel. Vermeiden Sie dauerhaften Hautkontakt mit Magneten. Verzichten Sie auf den Umgang mit Magneten, wenn Sie bereits eine Nickelallergie haben.**
- ▶ **Machen Sie auch andere Personen - insbesondere Kinder - auf diese Gefahren aufmerksam.**
- ▶ **Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Gerätes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweiligen landesspezifischen Richtlinien zu beachten.**

Funktionselemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite A1 und A2)

1. Display
2. Kontrast-Taste zum Aufruf von Kontrastfunktionen
3. Foto-Taste zum Speichern von Bildern und Bestätigen von Menü-Optionen
4. Ein-/Aus-Taste
5. Taste zum Verringern des Zoomfaktors
6. Taste zum Vergrößern des Zoomfaktors
7. HDMI-Eingang
8. Taste zum Verschieben des Bildausschnitts nach rechts
9. Taste zum Verschieben des Bildausschnitts nach links
10. Abdeckung über SD-Kartenschacht
11. SD-Karte (Einsetzen mit Kontakten voraus und nach oben)
12. Taste zum Öffnen der Menüsteuerung
13. USB- / Lade-Anschluss
14. Ladekontroll-LED
15. Einklappbarer Standfuß
16. Kamera (verschiebbar für Lesen oder Schreiben)
17. HDMI-Ausgang
18. Taste zum Verschieben des Bildausschnitts nach oben
19. Taste zum Verschieben des Bildausschnitts nach unten
20. RESET-Taste zum Zurücksetzen des Geräts (an der Unterseite)

Grundbedienung

Bevor Sie visolux DIGITAL XL FHD zum ersten Mal verwenden können, muss der interne Akku vollständig aufgeladen sein.

Montieren Sie dazu den passenden Landes-Adapter an das Netzteil. Stecken Sie dann das Netzteil in die Steckdose und verbinden Sie das Kabel mit dem USB-Anschluss am Netzteil. Im Lieferumfang ist ein magnetisches USB-C-Ladekabel enthalten. Mithilfe der magnetischen Kraft ist das Ein- und Ausstecken deutlich vereinfacht. Um dies zu nutzen, stecken Sie die Magnetverbindung in den USB-Anschluss ⑬. Das Ladekabel kann jetzt mit dem Magneten verbunden werden.

Während das Gerät mit Strom versorgt wird, leuchtet die Ladekontroll-LED ⑭ rot. Ist das Gerät vollständig geladen, leuchtet die Ladekontroll-LED ⑭ grün.

Sie können das Gerät während des Ladens nutzen und dauerhaft angesteckt lassen.

Ein-/Ausschalten

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ④, um das Gerät einzuschalten. Nach wenigen Sekunden erscheint das Kamerabild auf dem Display ①. Symbole zeigen kurz den aktuellen Status z. B. zu Batterieladung, Vergrößerungsfaktor und Helligkeitseinstellung an.

Zum Ausschalten halten Sie die Ein-/Aus-Taste ④ eine Sekunde gedrückt. Die aktuellen Einstellungen werden gespeichert.

Mit dem Gerät lesen

Klappen Sie den Standfuß ⑮ aus. Schalten Sie das Gerät ein und setzen Sie es auf das Lesegut.

Bei Verwendung des Gerätes mit dem minimalen Vergrößerungsfaktor 2× sehen Sie den kompletten Bildausschnitt von ca. 12 cm Breite auf dem Display. Bei höheren Vergrößerungen verringert sich der Bildausschnitt.

Auf der Rückseite können Sie die Kameraposition verschieben: Position unten = Lesemodus, Position oben = Schreibmodus.



Dynamic Line Scrolling (DLS)

Durch die Scroll-Möglichkeit ist es auch bei höheren Vergrößerungen nicht notwendig, das Gerät seitlich zu verschieben, um z. B. eine ganze Zeitungsspalte zu lesen.

Um den Bildausschnitt nach rechts zu verschieben, drücken Sie die Scroll-Taste ⑧ (wiederholtes Drücken oder gedrückt halten).

Um den Bildausschnitt nach links zu verschieben, drücken Sie die Scroll-Taste ⑨ (wiederholtes Drücken oder gedrückt halten).

Drücken Sie die Scroll-Taste ⑧ zweimal schnell hintereinander, um zum rechten Anschlag zurück zu springen. Drücken Sie die Scroll-Taste ⑨ zweimal schnell hintereinander, um zum linken Anschlag zurück zu springen. So finden Sie schnell den Anfang der Zeile. Der Anfang und das Ende werden mit einer roten Linie am Bildschirmrand dargestellt.

Die Scroll-Möglichkeit ist in gleicher Art und Weise auch vertikal mit den Scroll-Tasten ⑱ + ⑲ verfügbar.

Live-Touchscreen

Sie können das Kamerabild direkt auf dem Display verschieben. Tippen Sie dazu mit einem Finger auf einen beliebigen Punkt des Displays und streichen Sie mit dem Finger über das Display.

Alle Scroll-Funktionen sind nur bei Vergrößerungen oberhalb von zweifach verfügbar.

Tipp:

An der vorderen Kante sind fühlbare Wölbungen, welche die seitliche Begrenzung des Sehfeldes markieren.

Der Standfuß ⑮ ist mit einer Einkerbung (siehe Abbildung) versehen, die in Flucht zur Kamera-Achse angeordnet ist. Über diese Einkerbung können Sie das Gerät leichter auch auf runde Gegenstände zentriert „aufsetzen“, um z. B. Angaben auf Dosen zu lesen.



Vergrößerung anpassen

Um die Vergrößerung zu erhöhen, halten Sie bei Anzeige des Live-Bildes die ⊕-Taste ⑥ gedrückt. Um die Vergrößerung zu verringern, halten Sie die ⊖-Taste ⑤ gedrückt. Tasten wiederholt kurz drücken, um die Vergrößerung schrittweise zu ändern.

Sie können auch zwei Finger auf das Display legen und auf dem Display liegend voneinander weg bewegen, um den Vergrößerungsfaktor zu erhöhen. Oder Sie bewegen die Finger auf dem Display liegend aufeinander zu, um den Vergrößerungsfaktor zu verringern.

Der jeweils eingestellte Vergrößerungsfaktor wird oben links kurz angezeigt.

Überblicksfunktion

Mithilfe dieser Funktion können Sie einen Überblick über das Lesegut erhalten. Drücken Sie die ⊕-Taste ⑥ und die ⊖-Taste ⑤ gleichzeitig, wird die geringste Vergrößerung (2-fach) eingestellt. Bei nochmaligem Betätigen der ⊕-Taste ⑥ und der ⊖-Taste ⑤ wird die zuvor eingestellte Vergrößerung wieder ausgewählt. Der jeweils eingestellte Vergrößerungsfaktor wird nach Loslassen der Taste kurz angezeigt.

Sonderfunktionen der Tasten

- ▶ Halten Sie die Foto-Taste ③ gedrückt, um das Fotoalbum zu öffnen.
- ▶ Halten Sie die Kontrast-Taste ② gedrückt, um die Lesegut-Beleuchtung anzupassen.

Falschfarbdarstellung

Um das Kamerabild zur Kontrastverstärkung in Falschfarben anzuzeigen, drücken Sie die Kontrast-Taste ②. Drücken Sie diese Taste erneut ggf. wiederholt, um durch die verschiedenen Falschfarbmodi durchzuschalten und zur Echtfarbdarstellung zurückzukehren. Im Auslieferungszustand sind als Falschfarben schwarz/weiß und weiß/schwarz voreingestellt.

Um die Falschfarbdarstellungen anzupassen, rufen Sie das Menü „Falschfarben anpassen“ auf.

Livebild als Datei speichern

Drücken Sie kurz die Foto-Taste **3**, um das aktuelle Kamerabild als Datei auf der eingesetzten SD-Karte zu speichern und auf dem Display als Standbild anzuzeigen. Auch in diesem Bild können Sie den Vergrößerungsfaktor wie bereits beschrieben ändern. Drücken Sie erneut kurz die Foto-Taste, um zur Livebildanzeige zurückzukehren.

Bilddateien von der SD-Karte aufrufen

Um zuvor auf der SD-Karte gespeicherte Bilddateien anzuzeigen, halten Sie die Foto-Taste **3** 3 Sekunden lang gedrückt oder öffnen Sie dazu das im Folgenden beschriebene Einstellungsmenü über die MENU-Taste **12** und zweimaliges Antippen des -Symbols.

Durch Antippen oder mit den beiden Scroll-Tasten **8** + **9** markieren Sie die einzelnen Symbole, welche die im Folgenden beschriebenen Funktionen haben:



- das vorhergehende Bild anwählen



- das nächste Bild anwählen



- das aktuelle Bild als Vollbild anzeigen



- die ausgewählte Bilddatei von der SD-Karte löschen



- eine Ebene zurück

Das Symbol für die jeweils angewählte Funktion wird etwas größer dargestellt. Um diese Funktion zu aktivieren, tippen Sie auf das Symbol oder drücken Sie die Foto-Taste **3**.

Um die mittig dargestellte Bilddatei displayfüllend anzuzeigen, tippen Sie auf das Bild oder betätigen Sie . Mit den Tasten $\oplus$ — und $\ominus$ — **6** + **5** oder den beschriebenen Fingerbewegungen können Sie den gewünschten Zoomfaktor einstellen. Einen eingezoomten Bildausschnitt können Sie mit den linken Scroll-Tasten **8** + **9** horizontal, und mit den rechten Scroll-Tasten **18** + **19** vertikal auf dem Display verschieben.

Tipp: Auch hier können Sie das gezoomte Bild mit dem Finger verschieben.

Bei ausgezoomtem Bild können Sie mit der oberen linken Scroll-Taste **8** oder der unteren

rechten Scroll-Taste ⑲ direkt die nächste Bilddatei zur Vollbildanzeige bringen, mit der unteren linken Scroll-Taste ⑨ oder der oberen rechten Scroll-Taste ⑱ die vorhergehende. Bei Anzeige einer Bilddatei können Sie die MENU-Taste ⑫ drücken, um die beschriebenen 5 Menüsymbole wieder einzublenden.

Bilddateien löschen

Um die jeweils mittig dargestellte Bilddatei von der SD-Karte zu löschen, tippen Sie auf das Löschen-Symbol . Wenn Sie anschließend erneut auf das Löschen-Symbol  tippen, erscheint links das Bestätigungs-Symbol  und rechts das Abbruch-Symbol . Tippen Sie auf , um die Datei zu löschen. Tippen Sie auf , um den Löschvorgang abubrechen.

Tippen Sie zweimal auf  oder drücken Sie die MENU-Taste ⑫, um zum Livebild zurückzukehren.

Einstellungen

Drücken Sie die MENU-Taste ⑫, um die erste Ebene des Menüs aufzurufen:



Im Menü gibt es eine Sprachausgabe. Bei einmaligen Antippen eines Symbols wird diese Bezeichnung per Sprachausgabe wiedergegeben. Bei erneutem Antippen wird dieses Symbol aktiviert.

Sie können mit den Scroll-Tasten die einzelnen Symbole ansteuern oder einfach mit dem Finger darauf tippen. Das Symbol für die jeweils angewählte Funktion wird etwas größer und farblich hervorgehoben dargestellt. Um die angewählte Funktion ein- bzw. auszu-schalten, oder ein hinterlegtes Untermenü aufzurufen, tippen Sie erneut auf das Symbol oder drücken Sie die Foto-Taste ③.

Tipp: Auch in den Untermenüs steuern Sie die Funktionen vorzugsweise mit Tippen auf dem Touch-Display. Die genannten Tasten stehen aber auch zur Verfügung.

Sie können das Menü jederzeit durch Drücken der MENU-Taste ⑫ beenden.



Leselinie/-zeile ein-/ausschalten

2 × antippen, um anschließend die Leselinie/-zeile ein- oder auszuschalten. Bei eingeschalteter Lesehilfefunktion erscheint das -Symbol, bei ausgeschalteter Funktion das

-Symbol.



Fotoalbum auf der SD-Karte verwalten

2 × antippen, um das im vorhergehenden Kapitel beschriebene Untermenü aufzurufen. Wenn Sie über das Einstellungsmenü die Bilddateiverwaltung aufgerufen haben, gelangen Sie über das -Symbol zurück zur ersten Ebene des Einstellungsmenüs.



Kurzanleitung aufrufen

2 × antippen und dann ggf. wiederholt auf das Sprachensymbol tippen, um die gewünschte Sprache auszuwählen. Mit den  /  können Sie die Seitenvorschau vor und zurück blättern. Die Bedienung erfolgt analog zum Betrachten von Bildern von der SD-Karte. Um den Vollbildmodus bei ausgezoomter Darstellung zu verlassen, drücken Sie die Taste  ⑥.



Vergrößerungs-Modus anpassen

2 × antippen, um anschließend die Funktion der stufenlosen Vergrößerung über die Tasten  ⑤ und  ⑥ ein- oder auszuschalten. Bei eingeschalteter Funktion erscheint das -Symbol, bei ausgeschalteter Funktion das -Symbol.



Lautstärke anpassen

Die aktuelle Einstellung der Lautstärke wird angezeigt. Tippen Sie wiederholt darauf, um folgende Einstellungen auszuwählen:



- mittlere Lautstärke



- hohe Lautstärke



- lautlos



Lesegut-Beleuchtung anpassen

2 × antippen, um über diese Symbole die Beleuchtung des Lesegutes einzustellen:



- die komplette LED-Beleuchtung einschalten



- die komplette LED-Beleuchtung ausschalten



- nur die untere LED-Reihe einschalten (2 × antippen)



- die oberen LEDs rechts und links leuchten mit halber Leistung (2 × antippen)



- die oberen LEDs rechts und links leuchten mit voller Leistung (2 × antippen)

Durch zweimaliges Tippen auf  gelangen Sie zurück zur ersten Ebene des Einstellungsmenüs.

Tip: Die genannten Beleuchtungsstufen der oberen LEDs können Sie auch außerhalb des Menüs durch langes Drücken der Kontrast-Taste ② anpassen.



Displayhelligkeit anpassen

2 × antippen und dann 2 × auf das Symbol für die gewünschte Displayhelligkeit tippen:



- Displayhelligkeit = 50 %



- Displayhelligkeit = 75 %



- Displayhelligkeit = 100 %



Falschfarben anpassen

2 × antippen und dann 2 × auf die Falschfarbkombinationen tippen, die später beim Drücken der Kontrast-Taste ② zur Verfügung stehen sollen. Ab Werk sind schwarz-weiß plus Invertierung aktiviert. Die nicht aktivierten Kombinationen werden durchgekreuzt dargestellt.



Zweite Menüebene aufrufen

2 × antippen, um die zweite Menüebene aufzurufen.



Menü verlassen

2 × antippen, um zur Livebildanzeige zurückzukehren.

Erweiterte Einstellungen



Leselinie/-zeile anpassen

2 × antippen, um über diese Symbole weitere Details anzupassen:



- Antippen zum Umschalten zwischen ‚rote Leselinie‘ oder ‚Lesezeile‘



- Antippen, sodass Leselinie dünner angezeigt wird



- Antippen, sodass Leselinie dicker angezeigt wird



- Wiederholt antippen zum Verschieben der Leselinie aufwärts bzw. Vergrößerung der Lesezeile



- Wiederholt antippen zum Verschieben der Leselinie abwärts bzw. Verkleinerung der Lesezeile



Touchscreen anpassen

Das Symbol für die aktuelle Einstellung des Touchscreens wird angezeigt. Tippen Sie wiederholt darauf, um folgende Einstellungen auszuwählen:



- Touch-Funktion bei der Live-Bildanzeige deaktivieren. Im Menü bleibt die Touch-Bedienung erhalten.



- Diagonale Bildverschiebung per Live-Touchscreen-Bedienung möglich



- Bildverschiebung per Live-Touchscreen-Bedienung nur horizontal und vertikal möglich (speziell konzipiert, um das Lesen mit DLS zu vereinfachen)



Datum und Uhrzeit einstellen

2 × antippen, um Uhrzeit und Datum einzustellen. Tippen Sie auf die Zahl, die Sie einstellen wollen. Tippen Sie wiederholt auf das  oder -Symbol, um die Zahl des weiß dargestellten Parameters zu erhöhen oder zu verringern. Tippen Sie auf das -Symbol, um den nächsten Parameter zur Einstellung auszuwählen.

„24H“ bzw. „12H“ stehen für die 24- bzw. 12-Stundenanzeige:

24H - 24-Stundenanzeige ausgewählt

12H - 12-Stundenanzeige ausgewählt

Über das Icon  gelangen Sie zurück zum Einstellungsmenü.



Foto-Taste ein- /ausschalten

2 × antippen, um die Funktion der Foto-Taste ein- und auszuschalten.



- Foto-Taste eingeschaltet



- Foto-Taste ausgeschaltet



Überblicksanzeige ein-/ausschalten

2 × antippen, um die Überblicksanzeige ein- und auszuschalten.



- Überblicksanzeige eingeschaltet



- Überblicksanzeige ausgeschaltet



Dual-Screen-Funktion ein-/ausschalten

Das Symbol für die aktuelle Einstellung der Dual-Screen-Funktion wird angezeigt. Damit legen Sie fest, ob beim Anschließen eines HDMI-Gerätes das eingebaute Display weiterhin angezeigt wird oder nicht. Tippen Sie wiederholt auf das Symbol, um folgende Einstellungen auszuwählen:



- Dual-Screen-Funktion eingeschaltet



- Dual-Screen-Funktion ausgeschaltet



Blaulichtfilter ein-/ausschalten

Standardmäßig ist der Blaulichtfilter deaktiviert. 2x  antippen um den Blaulichtfilter einzuschalten. Der Anteil des blauen Lichts wird reduziert. Das Display erhält einen gelblichen Stich und die Farben wirken weicher und sanfter.



- Blaulichtfilter eingeschaltet



- Blaulichtfilter ausgeschaltet



Zeitabschaltung umstellen

Ab Werk schaltet sich das Gerät nach ca. 5 Minuten automatisch ab, wenn es nicht benutzt wird. Tippen Sie 2 × auf , um diese Zeitspanne auf ca. 8 Stunden (bei Netzbetrieb) auszudehnen.



- Zeitabschaltung nach ca. 5 Minuten



- Zeitabschaltung nach ca. 8 Stunden



Maximale Vergrößerung anpassen

2 × antippen und dann 2 × auf das Symbol des Vergrößerungsfaktors tippen, der maximal zur Verfügung stehen soll.



Lesegeschwindigkeit anpassen

2 × antippen, um über diese Symbole die Vorschubgeschwindigkeit einzustellen, mit der das Livebild beim Einsatz der Scroll-Tasten über das Display fährt:



- niedrige Lesegeschwindigkeit



- mittlere Lesegeschwindigkeit



- hohe Lesegeschwindigkeit

Wenn Sie diese Symbole 2 × antippen, wird diese Einstellung übernommen und im Hintergrund diese Lesegeschwindigkeit beispielhaft dargestellt.



Sprache für Sprachausgabe auswählen

Das Symbol für die aktuelle Einstellung der Sprachausgabe wird angezeigt. Tippen Sie ggf. wiederholt auf das Symbol, um eine der verfügbaren Sprachen auszuwählen. Oder wählen Sie  bzw.  für eine Bestätigung durch einen Signalton.

Während des Ladens der Sprachdatei erscheint das -Symbol.



Batteriezustand anzeigen

2 × antippen, um Informationen zum Batteriezustand anzuzeigen.



- aktueller Batteriestand wird angezeigt



- Anzahl der Batteriezyklen wird angezeigt



- Maximale Kapazität: Hierbei handelt es sich um einen Messwert für die Batterieleistung, der relativ zur Leistung im Neuzustand ist. Eine geringe Kapazität führt möglicherweise zu einer kürzeren Nutzungsdauer zwischen Ladezyklen.



- Zu geringe Kapazität: Es wird empfohlen, den Akku zu tauschen, da dieser eine zu geringe Kapazität aufweist.



Firmware aktualisieren

2 × antippen, um die aktuelle Version der Firmware des Gerätes anzuzeigen und ggf. zu aktualisieren. Die aktuelle Firmware-Version finden Sie unter:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Tipp: Lassen Sie die Aktualisierung der Firmware durch Ihren Augenoptiker bzw. Eschenbach Fachhändler durchführen!

Schalten Sie das Gerät während des Updates keinesfalls aus und entnehmen Sie keinesfalls die SD-Karte aus dem Gerät. Andernfalls könnte das Gerät irreparabel beschädigt werden. Ein solcher Schaden unterliegt nicht der Gewährleistung! Versorgen Sie das Gerät über den Netzadapter mit Netzspannung. Dies stellt sicher, dass die Aktualisierung nicht mangels Versorgungsspannung fehl schlägt.

Um die Firmware zu aktualisieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Verbinden Sie den USB-Anschluss ⑬ des Gerätes über das beiliegende USB-Kabel mit einem PC. Achten Sie darauf, dass sich die SD-Karte ⑪ im Kartenschacht des Gerätes befindet.
2. Der Inhalt der SD-Karte wird nun auf dem PC als Laufwerk angezeigt.
3. Laden Sie das Update herunter, entpacken Sie das Archiv und speichern Sie die Datei „VD12FWD.brn“ direkt auf der SD-Karte.
4. Wählen Sie am PC die Funktion „Hardware sicher entfernen und Medien auswerfen“, dessen Symbol Sie in der Taskleiste des Betriebssystems finden. Dann trennen Sie die Verbindung zum PC.
5. Um das Update zu starten, gehen Sie in das Menü „Firmware aktualisieren“ und tippen Sie 2 × auf . Wenn Sie die Aktualisierung stattdessen abbrechen und zur vorherigen Seite zurückkehren wollen, 2 × auf  tippen. Während des Updates erscheint eine Meldung auf dem Display.

Nach dem erfolgreichen Update schaltet sich das Gerät automatisch ab.



Einstellungen auf Werkseinstellungen zurücksetzen

2 × antippen, um alle Einstellungen auf Werkseinstellung zurückzusetzen.



Menü verlassen

2 × antippen, um zur ersten Ebene des Einstellungsmenüs zurückzukehren.

Anschlüsse

HDMI-Eingang

Mit dem beiliegenden HDMI-Kabel können Sie das Gerät über dessen HDMI-Eingang ⑦ an den HDMI-Ausgang anderer Geräte anschließen.

Erkennt das Gerät das HDMI-Signal am Eingang, schaltet es automatisch auf die Anzeige dieses Signals um. Um wieder auf das Kamerabild umzuschalten, halten Sie die MENU-Taste ⑫ 3 Sekunden lang gedrückt. Um wieder auf das HDMI-Signal zu wechseln, halten Sie wieder die MENU-Taste ⑫ 3 Sekunden lang gedrückt.

Wird die Verbindung zum HDMI-Gerät unterbrochen, schaltet das Gerät automatisch auf das Kamerabild um.

HDMI-Ausgang

Mit dem beiliegenden HDMI-Kabel können Sie das Gerät über dessen HDMI-Ausgang ⑰ an den HDMI-Eingang eines anderen Gerätes, z. B. eines Fernsehers anschließen. Dadurch lassen sich sowohl das Kamerabild als auch Bilddateien auf dem angeschlossenen Gerät wiedergeben.

USB-Anschluss

Mit dem beiliegenden USB-Kabel können Sie das Gerät über dessen USB-Anschluss ⑬ an den USB-Anschluss eines Computers anschließen. Die im Gerät eingesetzte SD-Karte wird dem Computer dann als Laufwerk „ESCHENBACH“ für Dateioperationen bereitgestellt.

Zusätzlich kann das Gerät über diesen Anschluss mit Strom versorgt und geladen werden (beiliegendes Netzteil oder USB-Power-Anschluss z. B. eines Computers).

Technische Daten

Displaygröße:	29,5 cm (11,6") 16:9 Full-HD
Vergrößerungsbereich:	2× – 22×, auch stufenlos einstellbar
Darstellungsmodi:	Echtfarbe, kontrastverstärkt bis 14 Falschfarbkombinationen wählbar
Betriebsdauer:	ca. 3:00 Stunden
Ladezeit:	ca. 4:30 Stunden
Unterstützte Kartenformate:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Stromversorgung Ladegerät:	100 V–240 V~ 50/60 Hz
Batterie:	2x Lithium-Polymer
USB-Anschluss:	Typ-C
HDMI-Eingang/-Ausgang:	HDMI 1.4, abhängig vom Ein-/Ausgabegerät
Temperaturbereich:	+10 °C bis +40 °C
Abmessungen (B × H × T):	290 × 200 × 40 mm
Gewicht:	1050 g

Diese Anleitung ist auch im Internet verfügbar unter:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

HDMI und das HDMI-Logo sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen der HDMI Licensing LLC in den USA und anderen Ländern.

Reset

Funktioniert das Gerät nicht mehr wie in dieser Anleitung beschrieben, liegt möglicherweise eine Störung vor, die Sie durch Zurücksetzen des Gerätes selbst beheben können. Drücken Sie dann die RESET-Taste .

Pflegehinweise

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organischen Lösungsmittel und keine scheuern- den Reinigungsmittel!
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser!
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen trockenen Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) feuchten Sie das Putztuch leicht an.

Entsorgung

- ▶ Dieses Produkt unterliegt der europäischen WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nicht mit dem Hausmüll, sondern über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



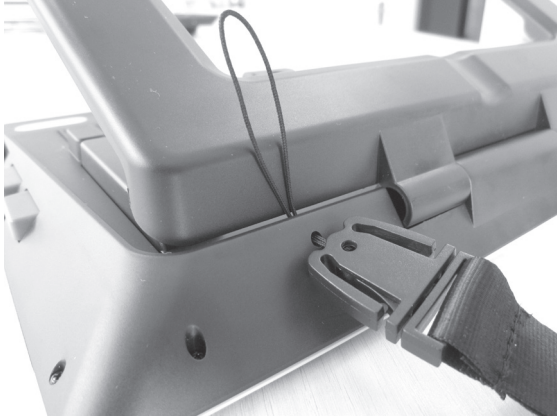
Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg.

Umhängeband anbringen

DE

1



2



3



Dear Customer,

EN

we would like to congratulate you on purchasing the Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD.

As the market leader for magnifying glasses and reading aids, we at Eschenbach can look back over many years of experience and this is reflected in the quality, usability and design of our products.

Firmware version

This manual is based on firmware version “VD12_fw_1.0.0” or higher. The current firmware version can be found under:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Intended use

This electronic reader is intended exclusively for enlarging and reading or viewing texts or images.

Before first use

Please read this manual carefully through before first use. This is the only way to get to know all the functions on the device.

Package contents

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Rigid foam case
- ▶ Carry strap
- ▶ Microfibre cloth
- ▶ HDMI cable
- ▶ Magnetic USB cable (Type-C)
- ▶ Universal charging device with adapters for EU, GB, US, AU
- ▶ Operating instructions

Safety information

- ▶ **Risk of glare and injury: Do not look into the light sources on the underside of the housing.**
- ▶ **Do not allow children to handle electronic devices without supervision.**
- ▶ **Only charge the reader with the mains adapter supplied.**
- ▶ **Choking hazard and danger of swallowing: Keep packaging, foils and packaging parts away from children.**
- ▶ **Check the device and the mains adapter with power cable for visible damage. If there is any damage, disconnect the connected power unit from the power supply immediately. Ask a qualified specialist to check the product before you use it again.**
- ▶ **Lay the mains cord so that nobody can trip over it.**
- ▶ **Never open the device housing. There are no serviceable parts whatsoever inside. Opening the device will void the guarantee.**
- ▶ **The fitted lithium-polymer batteries may only be removed or exchanged by authorised personnel.**
- ▶ **Caution: Risk of explosion when the wrong type of batteries is used. Dispose of used batteries in accordance with the requirements.**
- ▶ **Never expose the device to moisture.**
- ▶ **The light source incorporated in this lamp must only be replaced by the manufacturer, its Customer Services or another qualified person.**
- ▶ **Risk of trapping: Be careful not to trap your fingers when folding in the stand.**
- ▶ **Protect the device from impact or shock and excessive heat. Never place the device on radiators or in direct sunlight.**
- ▶ **Do not store the device in places with excessive heat, such as in a parked car.**
- ▶ **Only intended for use in a domestic environment.**
- ▶ **In a medical environment, this device must not be operated with other life support equipment.**

- ▶ **Before using, check that the charging cable magnet is intact. If the magnet is damaged, fragments can be swallowed, and splinters can cause cuts**
- ▶ **Ensure that the magnets are kept out of the reach of children.**
- ▶ **Magnets can affect the function of pacemakers and implanted defibrillators. If you wear such devices, keep a sufficient distance (at least 6"/15 cm) from magnets. Warn wearers of such devices against approaching magnets.**
- ▶ **Keep magnets away from all devices and objects that can be damaged by strong magnetic fields, e.g. pacemakers, laptops, computer hard drives, credit and debit cards, data carriers, hearing aids.**
- ▶ **Some people have an allergic reaction to contact with nickel. Avoid prolonged skin contact with magnets. Avoid handling magnets if you already have a nickel allergy.**
- ▶ **Make other people - especially children - aware of these dangers.**
- ▶ **The device is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. If the device is used outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**

Operating elements

(For figures, see fold-out pages A1 and A2)

EN

1. Display
2. Contrast button for calling up contrast functions
3. Photo button for saving images and confirming menu options
4. On/Off button
5. Button for decreasing zoom factor
6. Button for increasing zoom factor
7. HDMI input
8. Button for moving image selection to right
9. Button for moving image selection to left
10. Cover over SD card slot
11. SD card (insert with contacts in front facing upwards)
12. Button for opening menu control
13. USB / charging connection
14. Charging check LED
15. Foldable stand foot
16. Camera (movable for reading or writing)
17. HDMI output
18. Button for moving image selection upwards
19. Button for moving image selection downwards
20. Reset key for resetting the device (on underside)

Basic operation

Before you can use the visolux DIGITAL XL FHD for the first time, you must fully charge the internal battery.

To do this, fit the appropriate country adapter to the power supply. Then plug the power supply into the mains plug and connect the cable to the USB connection at the power supply. A magnetic USB-C charging cable is included in the package contents. The magnetic force greatly simplifies plugging in and unplugging the device. To make use of this force, insert the magnetic connection into the USB connection ⑬. The charging cable can now be connected with the magnet.

The charging indicator LED ⑭ illuminates red while the device is being supplied with power. When the device is fully charged, the charging indicator LED ⑭ illuminates green.

You can use the device while it is charging, and it can remain permanently plugged in.

Switching on/off

Press the on/off button ④ to switch the device on. After a few seconds the camera image will appear on the display ①. Symbols briefly show the current status, e. g. regarding battery charging, zoom factor and brightness setting.

Press and hold the On/Off button ④ for one second to switch the device off. The current settings are saved.

Reading with the device

Unfold the stand ⑮. Switch the device on and place it on the reading material.

If you are using the device with the minimum zoom factor 2× you will see the complete image section approx. 12 cm wide on the display. If the zoom is increased, the image section will decrease.

On the rear you can relocate the camera position:

Position at bottom = reading mode, position at top = writing mode.



Dynamic Line Scrolling (DLS)

Thanks to the scrolling function it is not necessary to move the device to one side in order to read a complete newspaper column, for example, even at high zoom factors.

To move the image selection to the right, press the scroll button ⑧ (repeated pressing or keep pressed down).

To move the image selection to the left, press the scroll button ⑨ (repeated pressing or keep pressed down).

Press the scroll button ⑧ twice in quick succession to jump back to the right-hand limit stop. Press the scroll button ⑨ twice in quick succession to jump back to the left-hand limit stop. This enables you to find the beginning of the line quickly. The beginning and end are indicated by a red line at the edge of the screen.

The scroll facility is also available vertically in the same manner using the scroll buttons ⑱ + ⑲.

Live touchscreen

You can move the camera image directly on the display. To do this, tap one of your fingers on any point in this display and then wipe your finger across the display.

All scroll functions are only available at zoom factors greater than twofold.

Tip:

You will find noticeable bulges on the front edge which mark the side-ward limits of the visible area.

The stand foot ⑮ is provided with a notch (see figure) which is arranged in alignment with the camera axis. You can use this notch to place the device over round objects more easily, for example to read ingredient information on tins, etc.



Adapting the zoom

To increase the zoom factor, press and hold the ⊕— button ⑥ when the live image is being displayed. To decrease the zoom factor, press and hold the ⊖— button ⑤. Press the buttons briefly and repeatedly to change the zoom factor in steps.

You can also place two fingers on the display and move them away from each other while still touching the display in order to increase the zoom factor. You can also place two fingers on the display and move them towards each other to decrease the zoom factor.

The zoom factor currently being displayed is displayed briefly at the top left.

Overview function

With this function you can gain an overview of the reading material. Press the ⊕— button ⑥ and the ⊖— button ⑤ simultaneously to set the lowest magnification (twofold). Press the ⊕— button ⑥ and the ⊖— button ⑤ again to reselect the previously set magnification. The respectively set zoom factor is displayed briefly when the button is released.

Special functions of the buttons

- ▶ Keep the photo button ③ depressed to open the photo album.
- ▶ Keep the contrast button ② depressed to adapt the reading material illumination.

False colour display

In order to display the camera image in false colours for contrast amplification, press the contrast button ②. Press this button again, if necessary repeatedly, to switch through the various false colour modes and to return to the true colour display. The false colours are preset to black/white and white/black as delivered.

Call up the menu “Adapting false colours” to adapt the false colour displays.

Saving the live image as a file

Press the photo button ③ briefly to save the current camera image as a file on the inserted SD card and to show it as a still image on the display. You can also change the zoom factor in this image as described above. Briefly press the photo button again to return to the live image display.

Calling up images from the SD card

To display images previously saved on the SD card, press and hold the photo button ③ for 3 seconds or open the settings menu as described below using the MENU button ⑫ and then tapping the  symbol twice.

You can tap or use the two scroll buttons ⑧ + ⑨ to select the individual symbols which have the functions as described below:

-  - select the previous image
-  - select the next image
-  - show the current image as full screen image
-  - delete the selected image file from the SD card
-  - back one level

The symbol for the selected function is always shown slightly larger. To activate this function, tap the symbol or press the photo button ③.

To display the image file shown in the centre at full screen size, tap the image or press . Use the ⊕— and ⊖— ⑥ + ⑤ buttons or the finger movements described above to set the required zoom factor. You can move a zoomed-in image section horizontally across the display using the left-hand scroll buttons ⑧ + ⑨ and you can use the right-hand scroll buttons ⑱ + ⑲ to move it vertically across the display.

Tip: You can also relocate the zoomed image using your finger.

If the image is zoomed out you can use the top left-hand scroll button ⑧ or the bottom right-hand scroll button ⑲ to display the next image file at full screen size, and you can use the bottom left-hand scroll button ⑨ or the top right-hand scroll button ⑱ to display the previous image file.

If an image file is being displayed you can press the MENU button ⑫ to display the described 5 menu symbols again.

Deleting image files

In order to delete the image file shown at the centre of the screen from the SD card, tap the delete symbol . If you tap the delete symbol  again, the confirmation symbol  is shown on the left and the cancel symbol  on the right.

Tap  to delete the file. Tap  to cancel the delete process.

Tap  twice or press the MENU button  to return to the live image.

Settings

Press the MENU button  to call up the first level of the menu:



The menu offers a voice output. If you tap a symbol once, this designation is played back as voice output. Tapping the symbol again will activate it.

You can either move to the individual symbols using the scroll buttons or simply tap on them with your finger. The symbol for the selected function is always shown slightly larger and with a colour marking. To switch the selected function on or off, or to call up a saved submenu, tap the symbol again or press the photo button .

Tip: It is preferable to control the functions in the submenus by tapping them on the touch display as well. The buttons described above are also available there.

You can quit the menu at any time by pressing the MENU button .



Switching reading guideline/line on/off

Tap twice to switch the reading guideline/line on or off. If the reading aid function is switched on, the  symbol is displayed, if the function is switched off the  symbol is displayed.



Managing photo albums on the SD card

Tap twice to return to the submenu described in the previous chapter. If you have called up image file management via the settings menu, you can use the  symbol to return to the first level of the settings menu.



Calling up the quick guide

Tap twice and then tap the language symbol, if necessary repeatedly, in order to select the required language. You can use  /  to scroll forwards or backwards in the page preview. The operation is analogous to viewing images from the SC card. In order to quit full screen mode from a zoomed-out display, press the button  ⑥.



Adapting the zoom mode

Tap twice to switch the infinitely-variable zoom function on or off using the  ⑤ and  ⑥ buttons. If the function is switched on, the  symbol is displayed, if the function is switched off the  symbol is displayed.



Adjusting the volume

The current volume setting is displayed. Tap repeatedly to select the following settings:



- medium volume



- high volume



- muted



Adjusting the reading material illumination

Tap twice to adjust the illumination for the reading material using these symbols:



- switch the complete LED illumination on



- switch the complete LED illumination off



- only the bottom LED row is switched on (tap twice)



- the top LEDs right and left light up with half power (tap twice)



- the top LEDs right and left light up with full power (tap twice)

If you tap  twice you will return to the first level of the settings menu.

Tip: You can also adjust the illumination stages mentioned above for the top LEDs outside the menu by prolonged pressing and holding of the contrast button ②.



Adjusting display brightness

Tap twice and then twice on the symbol for the required display brightness:



- display brightness = 50 %



- display brightness = 75 %



- display brightness = 100 %



Adapting false colours

Tap twice and then twice on the false colour combinations which should be available later on when pressing the contrast button ②. Black and white plus inversion are activated ex-works. Non-activated combinations are shown crossed out.



Calling up the second menu level

Tap twice to call up the second menu level.



Quit the menu

Tap twice to return to the live image display.

EN

Extended settings



Adapting the reading guideline/line

Tap twice to set further details using these symbols:



- Tap to switch between 'red reading guideline' or 'reading line'



- Tap to show a thinner reading guideline



- Tap to show a thicker reading guideline



- Tap repeatedly to move the reading guideline upwards or to magnify the reading line



- Tap repeatedly to move the reading guideline downwards or to demagnify the reading line



Adjusting the touch screen

The symbol for the current touch screen setting is displayed. Tap repeatedly to select the following settings:

-  - Deactivate the touch function during live image display. Touch operation is retained in the menus.
-  - Diagonal image movement possible using live touchscreen operation
-  - Image movement only horizontally and vertically possible using live touchscreen operation (specially designed to simplify reading with DLS)



Setting the date and time

Tap twice to set the date and time. Tap the number you want to set. Repeatedly tap the  or  symbol to increase or decrease the parameter depicted in white. Tap the  symbol to select the next parameter for adjustment.

"24H" or "12H" stand for the 24- or 12-hour display:

24H - 24-hour display selected

12H - 12-hour display selected

The icon  takes you back to the settings menu.



Switching the photo button on/off

Tap twice to switch the photo button on and off.

-  - Photo button switched on
-  - Photo button switched off



Switching the overview display on/off

Tap twice to switch the overview display on and off.



- Overview display switched on



- Overview display switched off



Switching the dual screen function on/off

The symbol for the current dual screen function setting is displayed. This allows you to determine whether the built-in display will continue to be displayed if an HDMI device is connected. Tap the symbol repeatedly to select the following settings:



- dual screen function switched on



- dual screen function switched off



Switching the blue light filter on/off

By default, the blue light filter is deactivated. Tap  twice to switch on the blue light filter. The blue light portion is reduced. The display has a yellowish tint, and the colours appear softer and more mellow.



- Blue light filter switched on



- Blue light filter switched off



Changing the timeout settings

Ex-works, the device switches off automatically after approx. 5 minutes if it is not used. Tap twice on  to extend this period to approx. eight hours (during mains operation).



- Timeout after approx. 5 minutes



- Timeout after approx. 8 hours



Adapting the maximum zoom

Tap twice and then tap twice on the symbol for the zoom factor which should be available as a maximum.



Adapting reading speed

Tap twice to set the scrolling speed using these symbols, with which the live image runs over the display when using the scroll buttons:



- low reading speed



- medium reading speed



- high reading speed

If you tap these symbols twice, this setting will be applied, and an example of the reading speed will be shown in the background.



Selecting the language for language output

The symbol for the current language output setting is displayed. If necessary, tap the symbol repeatedly to select one of the available languages: Or select  or  for a signal tone confirmation.

While loading the language file, the  symbol appears.



Displaying the battery condition

Tap twice to show information on the battery condition.



- Current battery level is displayed



- Number of battery cycles are displayed



- Maximum capacity: This is a measurement for the battery performance which is relative to the performance of a new battery. A low capacity can possibly lead to a shorter period of use between charging cycles.



- Capacity too low: It is recommended to replace the battery as its capacity is too low.



Updating the firmware

Tap twice to display the current device firmware version and to update it if necessary. The current firmware version can be found under:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Tip: Have the firmware updated by your optician or your Eschenbach specialist dealer!

Never switch the device off and never remove the SD card from the device during a firmware update. Otherwise, the device could be irreparably damaged. This type of damage is not covered by the guarantee! Power the device from the mains using the mains adapter. This ensures that the update does not fail due to a lack of power supply.

To update the firmware please proceed as follows:

1. Connect the device USB connection ⑬ to a PC using the enclosed USB cable. Ensure that the SD card ⑪ is located in the device card slot.
2. The contents of the SD card will now be displayed on the PC as a drive.
3. Download the update, unpack the archive and save the "VD12FW.brn" file directly to the SD card.
4. Select the "Safely remove hardware and eject media" function on the PC - you can find the symbol for this function in the operating system taskbar. Then disconnect the connection to the PC.
5. To start the update, go to the "Update firmware" menu and tap  twice. If you would prefer to cancel the update and return to the previous page, tap  twice. During the update, a message appears on the display.

The device switches itself off automatically after a successful update.



Reset settings to factory settings

Tap twice to return all settings to the factory settings.



Quit the menu

EN Tap twice to return to the first level of the settings menu.

Connections

HDMI input

You can use the enclosed HDMI cable to connect the device to the HDMI output of other devices using its HDMI input ⑦.

When the device recognises the HDMI signal at the input, it automatically switches to display this signal. To switch back to the camera screen, press and hold the MENU button ⑫ for 3 seconds. To switch back to the HDMI signal, press and hold the MENU button ⑫ for 3 seconds.

If the connection to the HDMI device is interrupted, the device automatically switches back to the camera image.

HDMI output

You can use the enclosed HDMI cable to connect the device via its HDMI output ⑰ to the HDMI input of another device, e.g. a television. This enables both the camera image and the image files to be displayed on the connected device.

USB connection

You can use the enclosed USB cable to connect the device via its USB connection ⑬ to the USB connection of a computer. The SD card inserted in the device will then be made available to the computer as the "ESCHENBACH" drive for file operations.

In addition, the device can be supplied with power and charged via this connection (included power supply or USB power supply, for example from a computer).

Supplier's Declaration of Conformity

47 CFR § 2.1077 Compliance Information

Unique Identifier

Trade Name: visolux DIGITAL XL FHD

Model No.: 165511

Responsible Party – U.S. Contact Information

Eschenbach Optik of America, Inc.

22 Shelter Rock Lane

Danbury, CT 06810

United States

Tel.: (800) 487-5389

Fax: (888) 799-7200

FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- ▶ Reorient or relocate the receiving antenna.
- ▶ Increase the separation between the equipment and receiver.
- ▶ Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- ▶ Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

MODIFICATION: Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user's authority to operate the device.

EN

UK Importer:

Associated Optical Products

13 Gore Road

SL18AA Burnham,Bucks

Internet: www.associatedoptical.com

Technical data

Display size:	29.5 cm (11.6") 16:9 Full-HD
Zoom range:	2× – 22×, also infinitely variable
Display modes:	Real colour, contrast-enhanced up to 14 false colour combinations selectable
Operating time:	approx. 3:00 hours
Charging time:	approx. 4:30 hours
Card formats supported:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Power supply charging device:	100 V–240 V~ 50/60 Hz
Battery:	2x lithium-polymer
USB connection:	Type C
HDMI input/output:	HDMI 1.4, depending on input/output device
Temperature range:	+10 °C to +40 °C
Dimensions (W × H × D):	290 × 200 × 40 mm
Weight:	1050 g

This manual is also available on the Internet on:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

HDMI and the HDMI logo are trademarks or registered trademarks of the HDMI Licensing LLC in the USA and other countries.

Reset

If the device stops working as described in this manual, it may be due a fault that you can rectify yourself by resetting the device. Then press the RESET button 20.

Care instructions

EN

- ▶ When cleaning the device do not use any soap solutions that contain softening agents, no alcohol-based or organic solvents and no abrasive detergents!
- ▶ Do not clean the device in an ultrasonic bath or under flowing water!
- ▶ Only use a soft, dry cloth to clean the device. For heavier soiling (e.g. fingerprints), moisten the cleaning cloth slightly.

Disposal

- ▶ This product is subject to the European WEEE directive on old electrical and electronic equipment as amended. Do not dispose of your old device with household waste, but via an authorised waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Observe the regulations applicable in your country. In case of doubt, contact your disposal facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner.



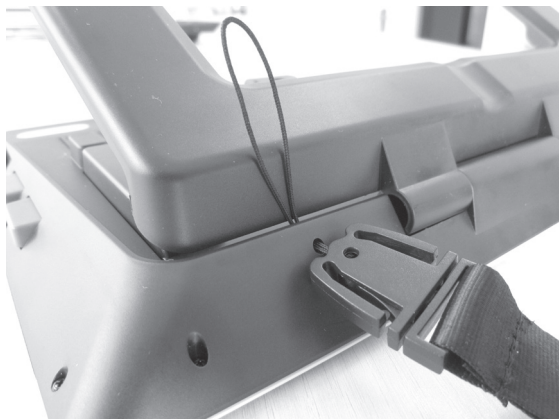
Warranty

Within the parameters of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing defects or material defects. No warranty claims can be accepted for damage that arises due to improper handling, including damage from falls or impacts. Warranty only by proof of purchase.

Attaching the carry strap

EN

1



2



3



Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons pour l'achat d'un Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD.

En tant que leader du marché des loupes et des aides à la lecture, Eschenbach peut se prévaloir d'une longue expérience qui se reflète dans la qualité, la manipulation et le design de ses produits.

Version de firmware

Cette notice est basée sur la version de firmware « VD12_fw_1.0.0 » ou plus récente. Vous trouverez la version actuelle du firmware sous :

www.eschenbach-vision.com/fr-FR/produits/produit/visolux-digital-xl-fhd16551

Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce lecteur électronique est exclusivement destiné à l'agrandissement et à la lecture ou à la visualisation de textes ou d'images.

Avant la première mise en service

Veuillez lire attentivement cette notice avant la première mise en service. Ce n'est qu'ainsi que vous pourrez vous familiariser avec toutes les fonctions de l'appareil.

Contenu de la livraison

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Étui en mousse rigide
- ▶ Courroie de cou
- ▶ Chiffon en microfibre
- ▶ Câble HDMI
- ▶ Câble USB magnétique (type C)
- ▶ Chargeur universel avec des adaptateurs pour UE, GB, US, AUS
- ▶ Mode d'emploi

Consignes de sécurité

- ▶ **Risque d'éblouissement et de blessure : Ne regardez pas dans les sources lumineuses situées sous le boîtier.**
- ▶ **Ne laissez pas les enfants jouer sans surveillance avec des appareils électriques.**
- ▶ **Chargez toujours la loupe uniquement avec l'adaptateur secteur fourni.**
- ▶ **Risque d'étouffement et d'ingestion : Tenez l'emballage, les films et les éléments d'emballage hors de portée des enfants.**
- ▶ **Contrôlez l'appareil et l'adaptateur secteur avec son cordon pour vous assurer qu'il ne présente pas de dommages visibles. En cas de dommages, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur connecté. Faites contrôler le produit par des techniciens qualifiés avant de l'utiliser à nouveau.**
- ▶ **Posez le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.**
- ▶ **N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Aucun élément de commande ne s'y trouve. Toute ouverture entraîne l'expiration de la garantie.**
- ▶ **Les batteries lithium-polymère intégrées dans l'appareil ne doivent être retirées ou remplacées que par du personnel spécialisé.**
- ▶ **Attention : Risque d'explosion si vous utilisez les mauvaises batteries. Jetez les batteries usagées conformément aux instructions.**
- ▶ **N'exposez jamais l'appareil à l'humidité.**
- ▶ **La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne peut être remplacée que par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée.**
- ▶ **Risque de pincement : Veillez à ne pas vous coincer les doigts lorsque vous repliez le pied.**
- ▶ **Protégez l'appareil des chocs ou des coups et d'une chaleur excessive. Ne placez jamais l'appareil sur un radiateur ou à la lumière directe du soleil.**
- ▶ **Ne rangez pas l'appareil dans des endroits où la chaleur est excessive, comme par exemple dans une voiture garée.**
- ▶ **Uniquement pour une utilisation à la maison.**

- ▶ Dans un environnement médical, cet appareil ne doit pas être utilisé avec d'autres appareils servant au maintien des fonctions vitales.
- ▶ Avant d'utiliser, vérifiez que l'aimant du câble de recharge est intact. Si l'aimant est endommagé, des fragments peuvent être avalés et des éclats peuvent causer des coupures.
- ▶ Veillez à ce que les aimants ne soient pas à la portée des enfants.
- ▶ Les aimants peuvent affecter le fonctionnement des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs implantés. En tant que support de ces appareils, maintenez une distance suffisante (au moins 6"/15 cm) par rapport aux aimants. Avertissez les personnes qui utilisent ces appareils de ne pas s'approcher des aimants.
- ▶ Éloignez les aimants de tous les appareils et objets susceptibles d'être endommagés par des champs magnétiques puissants, comme les stimulateurs cardiaques, les ordinateurs portables, les disques durs d'ordinateurs, les cartes de crédit et les cartes de débit, les supports de données, les appareils auditifs.
- ▶ Certaines personnes sont allergiques au contact avec le nickel. Évitez tout contact permanent de la peau avec les aimants. Évitez de manipuler des aimants si vous êtes déjà allergique au nickel.
- ▶ Alerte également les autres personnes, en particulier les enfants, sur ces dangers.
- ▶ L'appareil est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) et est conforme au règlement 2017/745 de l'UE. En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des États membres de l'UE, les directives spécifiques à chaque pays doivent être respectées.

Éléments de commande

(Pour les illustrations, voir dépliants A1 et A2)

1. Écran
2. Touche de contraste pour appeler les fonctions de contraste
3. Touche photo pour enregistrer les images et confirmer les options menu
4. Touche Marche/Arrêt
5. Touche de réduction du facteur zoom
6. Touche de grossissement du facteur zoom
7. Entrée HDMI
8. Touche pour déplacer la découpe de l'image vers la droite
9. Touche pour déplacer la découpe de l'image vers la gauche
10. Cache du logement de carte SD
11. Carte SD (mise en place avec les contacts vers l'avant et vers le haut)
12. Touche pour ouvrir la commande menu
13. Connecteur USB / chargeur
14. LED de contrôle de la charge
15. Pied pliable
16. Caméra (déplaçable pour la lecture ou l'écriture)
17. Sortie HDMI
18. Touche pour déplacer la découpe de l'image vers le haut
19. Touche pour déplacer la découpe de l'image vers le bas
20. Touche RESET pour réinitialiser l'appareil (sur le dessous)

Utilisation de base

Avant de pouvoir utiliser visolux DIGITAL XL FHD pour la première fois, la batterie interne doit être entièrement chargée.

FR

Montez pour cela l'adaptateur pays adapté sur le bloc d'alimentation. Branchez ensuite le bloc d'alimentation dans la prise de courant et connectez le câble au port USB du bloc d'alimentation. Un câble de chargement magnétique USB-C est inclus dans la livraison. Grâce à la force magnétique, le branchement et le débranchement sont nettement simplifiés. Pour en profiter, insérez la connexion magnétique dans le port USB ⑬. Le câble de chargement peut maintenant être connecté à l'aimant.

La LED de contrôle de charge ⑭ s'allume en rouge pendant que l'appareil est alimenté en courant. Lorsque l'appareil est complètement chargé, la LED de contrôle de charge ⑭ s'allume en vert.

Vous pouvez utiliser l'appareil durant le chargement et le laisser brancher en permanence.

Mise en marche / mise à l'arrêt

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt ④, pour allumer l'appareil. Après quelques secondes, l'image de la caméra apparaît sur l'écran ①. Des symboles indiquent brièvement l'état actuel, par ex. la charge de la batterie, le facteur d'agrandissement et le réglage de la luminosité.

Pour éteindre, maintenez la touche Marche/Arrêt ④ appuyée pendant une seconde. Les paramètres actuels sont enregistrés.

Lecture avec la loupe

Dépliez le pied ⑮. Allumez l'appareil et placez-le sur le texte à lire.

Lors de l'utilisation de l'appareil avec le facteur de grossissement minimal 2x vous voyez la découpe de l'image entière d'env. 12 cm de large à l'écran. En cas d'agrandissement plus important, la partie de l'image se réduit.

Au dos, vous pouvez déplacer la position de la caméra :
position basse = mode lecture, position haute = mode écriture.



Dynamic Line Scrolling (DLS)

La possibilité de défilement rend inutile le déplacement latéral de l'appareil, même pour des grossissements plus importants afin de pouvoir par ex. lire une colonne de journal entière.

Pour déplacer la découpe de l'image vers la droite, appuyez sur la touche de défilement ❸ (appuyer plusieurs fois, ou la maintenir appuyée).

Pour déplacer la découpe de l'image vers la gauche, appuyez sur la touche de défilement ❹ (appuyer plusieurs fois, ou la maintenir appuyée).

Appuyez rapidement ❸ deux fois de suite sur la touche de défilement pour revenir à l'angle droit. Appuyez rapidement deux fois de suite sur la touche de défilement ❹ pour revenir à l'angle gauche. Vous trouvez ainsi rapidement le début de la ligne. Le début et la fin sont représentés par une ligne rouge sur le bord de l'écran.

La possibilité de défilement est également disponible verticalement de la même manière avec les touches de défilement ❺ + ❻.

Écran tactile en direct

Vous pouvez déplacer l'image de la caméra directement sur l'écran. Tapez pour cela du doigt sur un point au choix de l'écran et faites glisser votre doigt sur l'écran.

Toutes les fonctions de défilement sont uniquement disponibles pour les grossissements supérieurs à 2x.

Conseil :

Sur le bord avant, des courbes perceptibles marquent la limite latérale du champ de vision.

Le pied ❶ est doté d'une encoche (voir la figure), alignée avec l'axe de la caméra. Cette encoche vous permet de « placer » l'appareil plus facilement de manière centrée également sur des objets ronds, pour lire par exemple des indications sur des boîtes de conserve.



Ajuster le grossissement

Pour augmenter le grossissement, maintenez la ⊕—touche ⑥ appuyée lors de l'affichage de l'image en temps réel. Pour réduire le grossissement, maintenez la ⊖—touche ⑤ appuyée. Appuyez à nouveau brièvement sur les touches pour modifier progressivement le grossissement.

Vous pouvez également poser deux doigts sur l'écran et une fois posés, les écarter l'un de l'autre pour augmenter le facteur de grossissement. Ou bien vous rapprochez vos doigts posés sur l'écran pour réduire le facteur de grossissement.

Le facteur de grossissement réglé est brièvement affiché en haut à gauche.

Fonction d'aperçu

Cette fonction vous permet d'obtenir une vue d'ensemble du document à lire. Si vous appuyez simultanément sur la ⊕—touche ⑥ et la ⊖—touche ⑤, le grossissement le plus faible (2x) est réglé. En appuyant une nouvelle fois sur la ⊕—touche ⑥ et la ⊖—touche ⑤, le grossissement précédemment réglé est à nouveau sélectionné. Le facteur de grossissement réglé est brièvement affiché lorsque la touche est relâchée.

Fonctions spéciales des touches

- Maintenez la touche photo ③ enfoncée pour ouvrir l'album photo.
- Maintenez la touche de contraste ② enfoncée pour ajuster l'éclairage du document à lire.

Représentation de fausses couleurs

Pour afficher l'image de la caméra en fausses couleurs pour un renforcement du contraste, appuyez sur la touche de contraste ②. Appuyez à nouveau sur cette touche, si nécessaire plusieurs fois, pour passer entre les différents modes de fausses couleurs et pour revenir à l'affichage en couleur réelle. À la livraison, noir/blanc et blanc/noir sont pré-réglés comme fausses couleurs.

Pour ajuster les fausses couleurs, affichez le menu « Ajuster les fausses couleurs ».

Enregistrer l'image en temps réel comme fichier

Appuyez brièvement sur la touche photo ❸, pour enregistrer l'image caméra actuelle comme fichier sur la carte SD et l'afficher comme image fixe à l'écran. Vous pouvez également modifier le facteur de grossissement comme décrit précédemment dans cette image. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche photo pour revenir à l'affichage image en temps réel.

Appeler les fichiers image de la carte SD

Pour afficher les fichiers image enregistrés précédemment sur la carte SD, maintenez la touche photo ❸ appuyée pendant 3 secondes ou bien ouvrez pour cela le menu de réglage décrit ci-dessous avec la touche MENU ❶ et en effleurant deux fois  l'icône.

En tapotant ou en utilisant les deux touches de défilement ❸ + ❹, vous marquez les différentes icônes qui ont les fonctions décrites ci-dessous :



- sélectionner l'image précédente



- sélectionner l'image suivante



- afficher l'image actuelle en plein écran



- supprimer le fichier image de la carte SD



- reculer d'un niveau

L'icône de la fonction respectivement sélectionnée est affichée en un peu plus grand. Pour activer cette fonction, effleurez l'icône ou appuyez sur la touche photo ❸.

Pour afficher en plein écran le fichier image représenté au centre, tapez sur l'image ou appuyez sur . Les touches $\oplus$ et $\ominus$ ❻ + ❽ ou les mouvements du doigt décrits vous permettent de régler le facteur zoom souhaité. Les touches de défilement gauche ❸ + ❹ vous permettent de déplacer une découpe d'image zoomée horizontalement, et les touches de défilement droite ❶ + ❷ de la déplacer verticalement à l'écran.

Conseil : Ici aussi, vous pouvez déplacer l'image zoomée du doigt.

Lorsque l'image est zoomée, vous pouvez utiliser la touche de défilement supérieure gauche ❸ ou la touche de défilement inférieure droite ❶ pour afficher directement le

fichier image suivant en plein écran, et la touche de défilement inférieure gauche ⑨ ou la touche de défilement supérieure droite ⑩ pour afficher le fichier image précédent.

Lorsqu'un fichier image est affiché, vous pouvez appuyer sur la touche MENU ⑫ pour faire réapparaître les 5 icônes de menu décrites.

Supprimer les fichiers image

Pour supprimer le fichier image respectivement illustré au centre de la carte SD, effleurez l'icône Supprimer . Si vous appuyez ensuite à nouveau sur l'icône de suppression , l'icône de confirmation apparaît à gauche  et l'icône d'annulation à droite .

Effleurez  pour supprimer le fichier. Effleurez  pour interrompre le processus de suppression.

Effleurez deux fois  ou appuyez sur la touche MENU ⑫, pour revenir à l'image en temps réel.

Paramètres

Appuyez sur la touche MENU ⑫, pour appeler le premier niveau du menu :



Le menu comporte une synthèse vocale. Si vous touchez une fois un symbole, sa désignation est reproduite par synthèse vocale. Lorsque l'on appuie une nouvelle fois sur cette icône, elle est activée.

Les touches de défilement vous permettent de commander les icônes individuelles ou de simplement appuyer dessus avec votre doigt. L'icône de la fonction respectivement

sélectionnée est affichée en un peu plus grand et surlignée en couleur. Pour activer ou désactiver la fonction sélectionnée, ou pour appeler un sous-menu en arrière-plan, tapez à nouveau sur le symbole ou appuyez sur la touche photo ③.

Conseil : Dans les sous-menus également, vous pouvez commander les fonctions de préférence en appuyant sur l'écran tactile. Les touches citées sont également disponibles.

Vous pouvez quitter le menu à tout moment en appuyant sur la touche MENU ⑫.



Activer/désactiver la ligne de lecture

Effleurez 2 × pour ensuite activer ou désactiver la ligne de lecture/ligne. Lorsque la fonction loupe est activée, l'icône  apparaît, et lorsque la fonction est désactivée, l'icône  apparaît.



Gérer l'album photo sur la carte SD

Effleurez 2 × pour appeler le sous-menu décrit au chapitre précédent. Lorsque vous appelez la gestion de fichiers d'image en passant par le menu de réglage, vous revenez avec l'icône  au premier niveau du menu de réglage.



Appeler le guide de démarrage rapide

Effleurez 2 × puis appuyez si nécessaire plusieurs fois l'icône langue pour sélectionner la langue souhaitée. Avec les  /  vous pouvez faire défiler l'aperçu de la page vers l'avant et vers l'arrière. L'utilisation est analogue à celle de la visualisation d'images depuis la carte SD. Pour quitter le mode plein écran en zoomant, appuyez sur la touche ⊖ ⑥.



Adapter le mode de grossissement

Effleurez 2 × pour activer ou désactiver la fonction de grossissement progressif avec les touches ⊕ ⑤ et ⊖ ⑥. Lorsque la fonction est activée, l'icône  apparaît, et lorsque la fonction est désactivée, l'icône  apparaît.



Ajuster le volume sonore

Le réglage actuel du volume s'affiche. Appuyez dessus à plusieurs reprises pour sélectionner les réglages suivants :



- volume moyen



- volume élevé



- silencieux



Adapter l'éclairage du document à lire

Effleurez 2 × pour régler l'éclairage de la lecture à l'aide de ces symboles :



- allumer l'éclairage DEL complet



- éteindre l'éclairage DEL complet



- n'allumer que la rangée de DEL inférieure (taper 2 ×)



- les DEL supérieures de droite et de gauche s'allument à mi-puissance (taper 2 ×)



- les DEL supérieures de droite et de gauche s'allument à pleine puissance (taper 2 ×)

En effleurant deux fois  vous revenez au premier niveau du menu de réglage.

Conseil : Vous pouvez également adapter les niveaux d'éclairage mentionnés des DEL supérieures en dehors du menu en appuyant longtemps sur la touche de contraste ②.



Adapter la luminosité de l'écran

Effleurez 2 × puis appuyez 2 × sur l'icône pour la luminosité souhaitée de l'écran :



- Luminosité de l'écran = 50 %



- Luminosité de l'écran = 75 %



- Luminosité de l'écran = 100 %



Ajuster les fausses couleurs

Effleurez 2 × puis effleurez 2 × les combinaisons de fausses couleurs qui doivent être disponibles ultérieurement en appuyant sur la touche de contraste ❷. L'inversion noir-blanc plus est activée en usine. Les combinaisons non activées sont représentées par une croix.



Appeler le deuxième niveau de menu

Effleurez 2 × pour appeler le deuxième niveau de menu.



Quitter le menu

Effleurez 2 × pour revenir à l'affichage image en temps réel.

Paramètres avancés



Adapter la ligne de lecture/la ligne

Appuyez 2 × sur ces icônes pour adapter d'autres détails :



- Effleurez pour passer de la « ligne de lecture rouge » à la « ligne de lecture »



- Effleurez pour afficher une ligne de lecture plus fine



- Effleurez pour afficher une ligne de lecture plus épaisse

-  - Appuyez plusieurs fois pour déplacer la ligne de lecture vers le haut ou pour agrandir la ligne de lecture
-  - Appuyez plusieurs fois pour déplacer la ligne de lecture vers le bas ou pour réduire la taille de la ligne de lecture



Adapter l'écran tactile

L'icône du réglage actuel de l'écran tactile s'affiche. Appuyez dessus à plusieurs reprises pour sélectionner les réglages suivants :

-  - Désactiver la fonction tactile lors de l'affichage d'images en temps réel. La commande tactile est conservée dans le menu.
-  - Possibilité de décaler l'image en diagonale via l'écran tactile en direct
-  - Déplacement de l'image par la commande de l'écran tactile en direct uniquement possible horizontalement et verticalement (spécialement conçu pour simplifier la lecture avec DLS)



Régler la date et l'heure

Effleurez 2 × pour régler l'heure et la date. Appuyez sur le chiffre que vous souhaitez régler. Appuyez à nouveau sur l'icône  ou  pour augmenter ou réduire le nombre du paramètre affiché en blanc. Effleurez  l'icône pour sélectionner le paramètre suivant à régler.

« 24H » ou « 12H » correspondent respectivement à l'affichage de 24 ou 12 heures :

Affichage 24 heures sur 24 sélectionné

Affichage 12 heures sur 12 sélectionné

L'icône  vous permet de revenir au Menu de réglage.



Activer/désactiver la touche photo

Effleurez 2 × pour activer ou désactiver la fonction de la touche photo.



- Touche photo activée



- Touche photo désactivée



Activer/désactiver l'affichage de la vue d'ensemble

Effleurez 2 × pour activer ou désactiver l'affichage de la vue d'ensemble.



- Affichage de la vue d'ensemble activé



- Affichage de la vue d'ensemble désactivé



Activer/désactiver la fonction Dual-Screen

L'icône du réglage actuel de la fonction Dual-Screen s'affiche. Vous définissez ainsi, si lors de la connexion d'un appareil HDMI, l'affichage de l'écran intégré fonctionne toujours ou pas. Appuyez à nouveau sur l'icône pour sélectionner les réglages suivants :



- Fonction Dual-Screen activée



- Fonction Dual-Screen désactivée



Activer/désactiver le filtre de lumière bleue

Le filtre de lumière bleue est désactivé par défaut. Effleurez 2x  pour activer le filtre de lumière bleue. La proportion de lumière bleue est réduite. L'écran prend une teinte jaunâtre et les couleurs semblent plus douces et plus suaves.



- Filtre de lumière bleue activé



- Filtre de lumière bleue désactivé



Changer de mode de mise hors tension

En usine, l'appareil s'arrête automatiquement au bout d'env. 5 minutes lorsqu'il n'est pas utilisé. Effleurez 2 ×  pour modifier ce laps de temps sur 8 heures (en fonctionnement secteur).



- Mise hors tension après env. 5 minutes



- Mise hors tension après env. 8 heures



Adapter le grossissement maximal

Effleurez 2 × puis 2 × sur l'icône du facteur de grossissement maximum disponible.



Adapter la vitesse de lecture

Effleurez 2 × pour régler avec ces icônes la vitesse d'avancée à laquelle l'image en temps réel défile à l'écran en utilisant les touches de défilement :



- vitesse de lecture faible



- vitesse de lecture moyenne



- vitesse de lecture élevée

Si vous appuyez 2 × sur ces icônes, ce réglage est appliqué et cette vitesse de lecture est représentée en arrière-plan à titre d'exemple.



Sélectionner la langue de la synthèse vocale

L'icône du réglage actuel de la sortie vocale s'affiche. Appuyez plusieurs fois si nécessaire sur l'icône pour sélectionner l'une des langues disponibles. Ou bien sélectionnez  ou  pour une confirmation par signal sonore.

L'icône  s'affiche pendant le chargement du fichier vocal.



Afficher l'état de la batterie

Effleurez 2 x pour afficher des informations sur l'état de la batterie.



- Le niveau actuel de la batterie est affiché



- Le nombre de cycles de la batterie est affiché



- Capacité maximale : Il s'agit d'une valeur de mesure de la performance de la batterie qui est relative à la performance à l'état neuf. Une capacité faible peut entraîner une durée d'utilisation plus courte entre les cycles de chargement.



- Capacité trop faible : Il est recommandé de remplacer la batterie, car sa capacité est trop faible.



Actualiser le firmware

Effleurez 2 x pour afficher la version actuelle du firmware de l'appareil et le cas échéant pour l'actualiser. Vous trouverez la version actuelle du firmware sous :

www.eschenbach-vision.com/fr-FR/produits/produit/visolux-digital-xl-fhd16551

Conseil : Faites effectuer la mise à jour du firmware par votre opticien ou votre revendeur Eschenbach agréé !

N'éteignez en aucun cas l'appareil durant la mise à jour et ne retirez en aucun cas la carte SD de l'appareil. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait être irrémédiablement endommagé. Un tel dommage n'est pas couvert par la garantie ! Alimentez l'appareil avec l'adaptateur secteur branché sur la tension secteur. Cela permet de s'assurer que la mise à jour n'échoue pas faute de tension d'alimentation.

Pour actualiser le Firmware, veuillez procéder comme suit :

1. Connectez le port USB ⑬ de l'appareil à un PC en utilisant le câble USB joint. Veillez à ce que la carte SD ⑪ se trouve dans le logement de carte de l'appareil.
2. Le contenu de la carte SD s'affiche maintenant sur l'ordinateur.
3. Téléchargez la mise à jour, décompressez l'archive et enregistrez le fichier « VD12FWD.brn » directement sur la carte SD.

4. Sélectionnez sur le PC la fonction « Retirer le matériel en toute sécurité et éjecter le média », dont l'icône se trouve dans la barre des tâches du système d'exploitation. Déconnectez ensuite le câble avec le PC.
5. Pour démarrer la mise à jour, allez dans le menu « Actualiser le firmware » et appuyez 2 × sur . Si vous souhaitez plutôt annuler la mise à jour et revenir à la page précédente, tapez 2 × sur . Pendant la mise à jour, un message s'affiche à l'écran.

Une fois la mise à jour réussie, l'appareil s'éteint automatiquement.



Réinitialiser les paramètres aux réglages d'usine

Effleurez 2 × pour réinitialiser tous les paramètres aux réglages d'usine.



Quitter le menu

Effleurez 2 × pour revenir au premier niveau du menu de réglage.

Raccordements

Entrée HDMI

Le câble HDMI fourni permet de raccorder l'appareil à la sortie HDMI d'autres appareils via l'entrée HDMI ⑦ de l'appareil.

Si l'appareil détecte le signal HDMI à l'entrée, il bascule automatiquement sur l'affichage de ce signal. Pour revenir à l'image de la caméra, maintenez le bouton MENU ⑫ enfoncé pendant 3 secondes. Pour revenir au signal HDMI, maintenez à nouveau le bouton MENU ⑫ enfoncé pendant 3 secondes.

Si la connexion avec l'appareil HDMI est interrompue, l'appareil bascule automatiquement sur l'image de la caméra.

Sortie HDMI

Le câble HDMI fourni vous permet de connecter l'appareil en utilisant la sortie HDMI ⑰ à l'entrée HDMI d'un autre périphérique, par ex. d'une télévision. L'image de la caméra ainsi que les fichiers image peuvent ainsi être lus sur le périphérique connecté.

Prise USB

Le câble USB fourni vous permet de connecter l'appareil en raccordant son port USB **B** au port USB d'un ordinateur. La carte SD placée dans l'appareil est ensuite mise à disposition de l'ordinateur comme lecteur « ESCHENBACH » pour des opérations de fichiers.

L'appareil peut également être alimenté électriquement et chargé par ce port (bloc d'alimentation joint ou raccord Power USB par ex. d'un ordinateur).

Caractéristiques techniques

Taille de l'écran :	29,5 cm (11,6") 16:9 Full-HD
Plage de grossissement :	2× – 22×, également réglable en continu
Modes de représentation :	Couleur réelle, contraste renforcé jusqu'à 14 combinaisons de couleurs disponibles
Autonomie :	env. 3 heures
Temps de chargement :	env. 4 h 30
Formats de carte compatibles :	SD, SDHC (max. 32 Go)
Alimentation électrique du chargeur :	100 V–240 V~ 50/60 Hz
Batterie :	2x lithium-polymère
Prise USB :	Type C
Entrée/sortie HDMI :	HDMI 1.4, selon le périphérique d'entrée/sortie
Plage de température :	+10°C à +40°C
Dimensions (L × H × P) :	290 × 200 × 40 mm
Poids :	1050 g

Cette notice est également disponible sur Internet à l'adresse suivante :

<https://www.eschenbach-vision.com/fr-FR/produits/produit/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.

HDMI et le logo HDMI sont des marques commerciales ou des marques déposées de HDMI Licensing LLC aux États-Unis et dans d'autres pays.

Réinitialisation

Si l'appareil ne fonctionne plus comme décrit dans cette notice, il y a peut-être une perturbation qui peut s'éliminer toute seule en réinitialisant l'appareil. Appuyez alors sur la touche RESET 20.

FR

Consignes d'entretien

- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des adoucissants, ni de solvants alcooliques ou organiques, ni de produits de nettoyage abrasifs !
- Évitez de nettoyer l'appareil dans un bain à ultrasons ou à l'eau courante !
- Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon doux et sec. En cas de salissures plus importantes (p. ex. empreintes digitales), humidifiez légèrement le chiffon de nettoyage.

Mise au rebut

- Ce produit est soumis à la directive européenne DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques dans sa version actuelle. Ne jetez pas votre appareil usagé avec les ordures ménagères, mais confiez-le à une entreprise de recyclage agréée ou à votre service de recyclage communal. Respectez à cet égard les prescriptions en vigueur dans votre pays. En cas de doutes, contactez votre organisme de recyclage. Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.



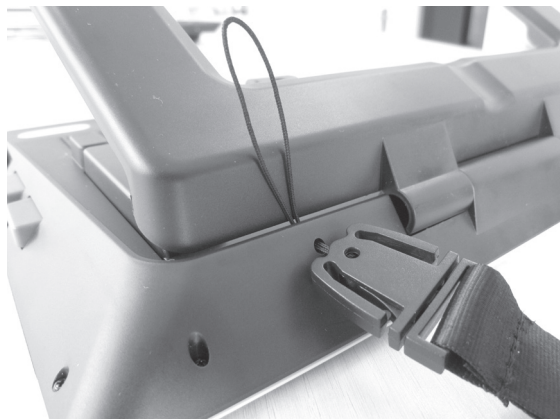
Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à une utilisation non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, entraînent la suspension des clauses de garantie. La garantie n'est valable que sur présentation d'une preuve d'achat.

Fixer la courroie de cou

FR

1



2



3



Egregio Cliente,

ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di visolux DIGITAL XL FHD di Eschenbach.

In qualità di leader del settore per lenti d'ingrandimento e ausili per la lettura, noi della Eschenbach possiamo vantare un'esperienza pluriennale che si riflette nella qualità, nella gestione e nel design dei nostri prodotti.

IT

Versione firmware

Il presente manuale si basa sulla versione firmware «VD12_fw_1.0.0» o superiore. La versione attuale del firmware la trovi all'indirizzo:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Uso conforme alla destinazione

Questo lettore elettronico è destinato esclusivamente all'ingrandimento e alla lettura o all'osservazione di testi o immagini.

Azioni preliminari per la messa in funzione

Ti preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di eseguirne la prima messa in funzione. Solo così potrai conoscere tutte le funzioni dell'apparecchio.

Contenuto della confezione

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Custodia in materiale espanso rigido
- ▶ Cinghia per portare l'apparecchio a tracolla
- ▶ Panno in microfibra
- ▶ Cavo HDMI
- ▶ Cavo magnetico USB (tipo C)
- ▶ Caricatore universale con adattatori per UE, GB, USA, AU
- ▶ Istruzioni per l'uso

Avvertenze di sicurezza

- ▶ **Pericolo di abbagliamento e lesioni: non guardare direttamente nelle sorgenti luminose situate sul fondo dell'apparecchio.**
- ▶ **Non consentire ai bambini di giocare con le apparecchiature elettriche.**
- ▶ **Carica il lettore solo con l'adattatore di rete in dotazione.**
- ▶ **Pericolo di ingestione e soffocamento: tenere le pellicole e tutte le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Controlla l'apparecchio e l'adattatore di rete per rilevare eventuali danni visibili. In caso di danni, staccare immediatamente l'adattatore di rete dalla corrente elettrica. Fare controllare il prodotto da personale specializzato qualificato, prima di riutilizzarlo.**
- ▶ **Esegui la posa del cavo in modo tale che non vi si possa inciampare.**
- ▶ **Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. In esso non si trovano elementi di comando. In caso di apertura, la garanzia decade.**
- ▶ **Le pile al litio polimero integrate possono essere rimosse o sostituite solo da personale specializzato autorizzato.**
- ▶ **Precauzione: pericolo di esplosione in caso di utilizzo di batterie di tipo sbagliato. Smaltisci le batterie esauste come prescritto.**
- ▶ **Non esporre mai l'apparecchio al bagnato.**
- ▶ **La sorgente luminosa contenuta in questa lampada deve essere sostituita solamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da un'altra persona qualificata.**
- ▶ **Pericolo di schiacciamento: ripiegando (chiudendo) il piedistallo, fai attenzione a non incastrare le dita.**
- ▶ **Proteggi l'apparecchio da urti e colpi e dal calore eccessivo. Non appoggiare mai l'apparecchio su termosifoni e non esporlo mai alla luce solare diretta.**
- ▶ **Non conservare l'apparecchio in luoghi surriscaldati, come ad esempio in una vettura parcheggiata.**
- ▶ **L'apparecchio è adatto solo per l'utilizzo in ambiente domestico.**

- ▶ **In ambiente medico, il presente apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità delle apparecchiature salvavita.**
- ▶ **Prima di utilizzare, controlla se il magnete del cavo di ricarica è intatto. Se il magnete è danneggiato, i frammenti possono essere ingeriti e le schegge possono causare lesioni da taglio.**
- ▶ **Assicurati che i magneti siano tenuti fuori dalla portata dei bambini.**
- ▶ **I magneti possono influenzare la funzione dei pacemaker e dei defibrillatori impiantati. Se sei portatore di tali dispositivi, mantieni una distanza sufficiente (almeno 6"/15 cm) dai magneti. Avvisa i portatori di tali dispositivi di non avvicinarsi ai magneti.**
- ▶ **Tieni i magneti lontani da tutti i dispositivi e gli oggetti che possono essere danneggiati da forti campi magnetici, come p.e. pacemaker, computer portatili, dischi rigidi di computer, carte di credito e carte bancomat, supporti dati, apparecchi acustici.**
- ▶ **Alcune persone sono allergiche al contatto con il nichel. Evita il contatto permanente della pelle con i magneti. Se già sei allergico al nichel, evita di maneggiare i magneti.**
- ▶ **Ricorda tali pericoli anche ad altre persone e in particolare ai bambini.**
- ▶ **L'apparecchio è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa il regolamento (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.**

Elementi funzionali

(Per le figure, vedi le pagine pieghevoli A1 e A2)

1. Display
2. Tasto per richiamare le funzioni di contrasto
3. Tasto «Foto» per memorizzare le immagini e confermare opzioni di menu
4. Tasto ON / OFF
5. Tasto per ridurre il fattore zoom
6. Tasto per ingrandire il fattore zoom
7. Ingresso HDMI
8. Tasto per spostare l'inquadratura verso destra
9. Tasto per spostare l'inquadratura verso sinistra
10. Copertura sopra lo slot della scheda SD
11. Scheda SD (inserirla con i contatti rivolti in avanti e verso l'alto)
12. Tasto per accedere alla gestione dei menu
13. Attacco USB/di ricarica
14. LED di controllo della ricarica
15. Piedistallo pieghevole
16. Fotocamera (spostabile per lettura o scrittura)
17. Uscita HDMI
18. Tasto per spostare l'inquadratura verso l'alto
19. Tasto per spostare l'inquadratura verso il basso
20. Tasto RESET (sul lato inferiore) per resettare l'apparecchio

Operazioni di base

Prima di utilizzare visolux DIGITAL XL FHD per la prima volta, occorre caricare completamente la batteria interna.

Montare a tale scopo l'adattatore del proprio Paese sull'alimentatore di rete. Inserisci poi l'alimentatore di rete nella presa e collega il cavo con connettore USB all'alimentatore.

IT

Nella dotazione è incluso un cavo di ricarica magnetico USB-C. La forza magnetica facilita l'inserimento e il disinserimento del connettore. Per utilizzarlo, infila il raccordo magnetico nella porta USB ⑬. Il cavo di ricarica può quindi essere collegato al magnete.

Mentre l'apparecchio viene alimentato con corrente, il LED di controllo della ricarica ⑭ è acceso rosso. Una volta che l'apparecchio è completamente caricato, il LED di controllo della ricarica ⑭ è acceso verde.

Durante la ricarica puoi utilizzare l'apparecchio lasciandolo collegato alla presa.

Accensione/spegnimento

Per accendere l'apparecchio, premi il tasto ON/OFF ④. Dopo alcuni secondi, sul display ① appare l'immagine della fotocamera. I simboli mostrano brevemente lo stato attuale, p.e., la carica della batteria, il fattore d'ingrandimento e l'impostazione della luminosità.

Per spegnere l'apparecchio, tieni premuto il tasto ON/OFF ④ per un secondo. Le impostazioni attuali vengono memorizzate.

Lettura con l'apparecchio

Ripiegare fuori (aprire) il piedistallo ⑮. Accendi l'apparecchio e mettilo sul testo da leggere.

In caso di utilizzo dell'apparecchio con il fattore d'ingrandimento minimo di 2x, sul display vedi l'inquadratura completa di circa 12 cm di larghezza. In caso di ingrandimenti maggiori, l'inquadratura si riduce.

La posizione della fotocamera la puoi spostare sul retro: posizione in basso = modalità di lettura, posizione in alto = modalità di scrittura.



Dynamic Line Scrolling (DLS)

Grazie alla possibilità di scorrere lungo il testo, non è necessario, neanche in caso di ingrandimenti elevati, spostare lateralmente l'apparecchio (per leggere ad esempio una colonna di giornale intera).

Per spostare l'inquadratura verso destra, premi il tasto di scorrimento ⑧ (premerlo ripetutamente o tenerlo premuto).

Per spostare l'inquadratura verso sinistra, premi il tasto di scorrimento ⑨ (premerlo ripetutamente o tenerlo premuto).

Per ritornare all'arresto (posizione) di destra, premi il tasto di scorrimento ⑧ per due volte in rapida successione. Per ritornare all'arresto (posizione) di sinistra, premi il tasto di scorrimento ⑨ per due volte in rapida successione. Ciò ti consente di trovare rapidamente l'inizio della riga. L'inizio e la fine vengono indicati con una linea rossa sul bordo dello schermo.

La possibilità di scorrimento è disponibile allo stesso modo anche in verticale con i tasti ⑱ + ⑲.

Schermo tattile in tempo reale

L'immagine della fotocamera la puoi spostare direttamente sul display. A tale scopo, clicca con un dito un punto qualsiasi del display e trascina il dito lungo il display stesso.

Tutte le funzioni di scorrimento sono disponibili solo in caso di fattore d'ingrandimento superiore a 2x.

Suggerimento:

sul bordo anteriore si trovano delle sporgenze sensibili al tatto che segnano i confini laterali del campo visivo.

Il piedistallo ⑮ è munito di una scanalatura (vedi figura) disposta a filo con l'asse della fotocamera. Grazie a questa scanalatura è possibile «appoggiare» facilmente l'apparecchio al centro di oggetti cilindrici, ad esempio per leggere le indicazioni riportate su lattine o barattoli.



Impostazione del fattore d'ingrandimento

Per incrementare il fattore d'ingrandimento, tieni premuto il tasto $\oplus$ ⑥ mentre è visualizzata l'immagine in tempo reale. Per ridurre il fattore d'ingrandimento, tieni premuto il tasto $\ominus$ ⑤. Per modificare gradualmente il fattore d'ingrandimento, premi brevemente e ripetutamente i tasti.

IT

Per incrementare il fattore d'ingrandimento, puoi anche mettere due dita sul display e allontanarle l'una dall'altra mentre sono appoggiate sul display.. Oppure, per ridurre il fattore d'ingrandimento, puoi mettere le dita sul display e avvicinarle progressivamente mentre sono appoggiate sul display.

Il relativo fattore d'ingrandimento impostato viene visualizzato brevemente in alto a sinistra.

Funzione panoramica

Questa funzione ti consente di ottenere una panoramica del testo da leggere. Premendo contemporaneamente il tasto $\oplus$ ⑥ e il tasto $\ominus$ ⑤, viene impostato il fattore d'ingrandimento più basso (2x). Premendo di nuovo il tasto $\oplus$ ⑥ e il tasto $\ominus$ ⑤ viene nuovamente selezionato il fattore d'ingrandimento dapprima impostato. Il relativo fattore d'ingrandimento impostato viene visualizzato brevemente quando si rilascia il tasto.

Funzioni speciali dei tasti

- Per aprire l'album di fotografie, tieni premuto il tasto «Foto» ③.
- Per adattare l'illuminazione di lettura, tieni premuto il tasto «Contrasto» ②.

Rappresentazione in falso colore (contrasto)

Per visualizzare l'immagine della fotocamera in falsi colori, premi il tasto per richiamare la funzione di contrasto ②. Per passare attraverso tutte le diverse modalità di falso colore, o per ritornare alla rappresentazione con colori reali, premi nuovamente questo tasto e all'occorrenza più volte. Al momento della consegna sono preimpostati come falsi colori il nero/bianco e bianco/nero.

Per adattare le rappresentazioni dei falsi colori, richiama il menu «Adatta falsi colori».

Salvataggio dell'immagine in tempo reale come file

Per memorizzare l'immagine attuale della fotocamera come file sulla scheda SD inserita e visualizzarla sul display come immagine fissa, premi brevemente il tasto «Foto» ❸. In questa schermata puoi anche modificare il fattore d'ingrandimento come già descritto. Per ritornare alla visualizzazione dell'immagine in tempo reale, premi di nuovo brevemente il tasto «Foto».

Richiamo dei file di immagini dalla scheda SD

Per visualizzare i file di immagini precedentemente salvati sulla scheda SD, tieni premuto il tasto «Foto» ❸ per 3 secondi oppure apri il menu «Impostazioni», di seguito descritto, selezionando il tasto MENU ❶ e cliccando due volte sul simbolo .

Cliccando sui simboli o utilizzando i due tasti di scorrimento ❸ + ❹, evidenziare i singoli simboli con le funzioni descritte di seguito:



- selezionare l'immagine precedente



- selezionare l'immagine successiva



- visualizzare l'immagine attuale come immagine a schermo intero



- cancellare il file di immagini selezionato dalla scheda SD



- tornare indietro di un livello

Il simbolo della relativa funzione selezionata viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori. Per attivare questa funzione, clicca sul simbolo oppure premi il tasto «Foto» ❸.

Per visualizzare a tutto schermo il file di immagini mostrato al centro, clicca sull'immagine oppure sul simbolo . Il fattore zoom desiderato può essere impostato con i tasti ⊕ e ⊖ ❹ + ❺ o con i movimenti delle dita descritti. Un'inquadratura zoomata la puoi spostare sul display in orizzontale con il tasto di scorrimento sinistro ❸ + ❹ e in verticale con il tasto di scorrimento destro ❶ + ❷.

Suggerimento: anche qui puoi spostare l'immagine zoomata con il dito.

Quando l'immagine è ridotta, puoi utilizzare il tasto di scorrimento in alto a sinistra ❸ e il

tasto di scorrimento in basso a destra ⑲ per visualizzare direttamente il file di immagini successivo a schermo intero oppure con il tasto di scorrimento in basso a sinistra ⑨ o il tasto di scorrimento in alto a destra ⑱ per visualizzare il file di immagini precedente.

Durante la visualizzazione di un file di immagini, puoi premere il tasto MENU ⑫ per fare riapparire i 5 simboli di menu descritti.

IT Cancellazione dei file di immagini

Per cancellare dalla scheda SD il rispettivo file di immagini rappresentato al centro, clicca sul simbolo di cancellazione . Cliccando di nuovo sul simbolo di cancellazione , a sinistra appare il simbolo di conferma  e a destra il simbolo di annullamento . Per cancellare il file, clicca sul simbolo . Per interrompere il processo di cancellazione, clicca sul simbolo .

Per ritornare all'immagine in tempo reale, clicca due volte sul simbolo  oppure premi il tasto MENU ⑫.

Impostazioni

Per richiamare il primo livello di menu, premi il tasto MENU ⑫:



Nel menu è disponibile l'emissione vocale. Cliccando una volta su un simbolo, tale designazione viene riprodotta mediante emissione vocale. Questo simbolo viene attivato quando lo si clicca di nuovo.

I singoli simboli si possono selezionare utilizzando i tasti di scorrimento o semplicemen-

te cliccandoli col dito. Il simbolo per la rispettiva funzione selezionata viene evidenziato con dimensioni leggermente maggiori e colorato. Per attivare o disattivare la funzione selezionata o per richiamare un sottomenu, clicca di nuovo sul simbolo o premi il tasto «Foto» ③.

Suggerimento: anche nei sottomenu è preferibile comandare le funzioni cliccando i simboli sul display tattile. Tuttavia, sono disponibili anche i tasti menzionati.

Puoi uscire dal menu in qualsiasi momento premendo il tasto MENU ⑫.



Attivazione/disattivazione della linea/riga di lettura

Cliccare 2 volte sul simbolo per poi attivare o disattivare la linea/riga di lettura. Se la funzione di ausilio alla lettura è attivata appare il simbolo , se la funzione è disattivata invece il simbolo .



Gestione dell'album di fotografie sulla scheda SD

Cliccare 2 volte sul simbolo per richiamare il sottomenu descritto nel capitolo precedente. Se tramite il menu «Impostazioni» hai richiamato la gestione dei file di immagini, con il simbolo  puoi ritornare al primo livello di menu «Impostazioni».



Richiamo della guida rapida

Cliccare 2 volte sul simbolo e poi eventualmente cliccare ripetutamente sul simbolo della lingua per selezionare la lingua desiderata. Con i simboli  /  puoi sfogliare in avanti e all'indietro l'anteprima di pagina. Il comando è analogo a quello per l'osservazione di immagini dalla scheda SD. Per abbandonare la modalità a schermo pieno con rappresentazione a immagine ingrandita, premi il tasto  ⑥.



Impostazione della modalità d'ingrandimento

Cliccare 2 volte sul simbolo per poi attivare o disattivare la funzione di ingrandimento continuo attraverso i tasti $\oplus$ ⑤ e $\ominus$ ⑥. Se la funzione è attivata appare il simbolo , se la funzione è disattivata invece il simbolo .

IT



Impostazione del volume

Viene visualizzata l'impostazione attuale del volume. Clicca più volte sul simbolo per selezionare le impostazioni seguenti:



- volume medio



- volume alto



- silenzioso



Impostazione dell'illuminazione di lettura

Cliccare 2 volte sul simbolo per impostare attraverso questi simboli l'illuminazione del testo da leggere:



- accendere l'illuminazione a LED completa



- spegnere l'illuminazione a LED completa



- accendere solo la fila di LED inferiore (cliccare 2 volte)



- i LED superiori a destra e a sinistra sono accesi a metà della potenza (cliccare 2 volte)



- i LED superiori a destra e a sinistra sono accesi a piena potenza (cliccare 2 volte)

Cliccando due volte sul simbolo  ritorni al primo livello di menu «Impostazioni».

Suggerimento: Premendo a lungo il tasto «Contrasto» ② puoi adattare i livelli di illuminazione indicati dei LED superiori anche al di fuori del menu.



Impostazione della luminosità del display

Cliccare 2 volte su questo simbolo e poi cliccare 2 volte sul simbolo per la luminosità del display desiderata:



- luminosità del display = 50 %



- luminosità del display = 75 %



- luminosità del display = 100 %

IT



Impostazione di falsi colori

Cliccare 2 volte su questo simbolo e poi cliccare 2 volte sulle combinazioni di falsi colori che successivamente, premendo il tasto «Contrasto» ②, devono essere a disposizione. Nell'impostazione di fabbrica sono attivati i falsi colore nero-bianco e bianco-nero. Le combinazioni non attivate vengono visualizzate barrate da una croce.



Richiamo del secondo livello di menu

Cliccare 2 volte sul simbolo per richiamare il secondo livello di menu.



Uscita dal menu

Cliccare 2 volte sul simbolo per ritornare alla visualizzazione dell'immagine in tempo reale.

Impostazioni estese



Impostazione della linea/riga di lettura

Cliccare 2 volte sul simbolo per impostare ulteriori dettagli utilizzando questi simboli:



- cliccare sul simbolo per cambiare tra «linea di lettura rossa» e «riga di lettura»



- cliccare sul simbolo per visualizzare più sottile la linea di lettura



- cliccare sul simbolo per visualizzare più spessa la linea di lettura



- cliccare sul simbolo ripetutamente per spostare la linea di lettura verso l'alto o per ingrandire la riga di lettura



- cliccare sul simbolo ripetutamente per spostare la linea di lettura verso il basso o per ridurre la riga di lettura



Impostazione dello schermo tattile

Viene visualizzato il simbolo dell'impostazione attuale dello schermo tattile. Clicca più volte sul simbolo per selezionare le impostazioni seguenti:



- disattivare la funzione di sfioramento (schermo tattile) alla visualizzazione dell'immagine dal vivo. Il comando a sfioramento rimane disponibile nel menu.



- spostamento diagonale dell'immagine possibile tramite comando a sfioramento (sullo schermo tattile)



- spostamento dell'immagine tramite comando a sfioramento (sullo schermo tattile) possibile solo in orizzontale e in verticale (concepito appositamente per semplificare la lettura con DLS)



Impostazione data e ora

Cliccare 2 volte sul simbolo, per impostare ora e data. Clicca sulla cifra che desideri impostare. Clicca ripetutamente sul simbolo  o  per incrementare o diminuire la cifra del parametro visualizzato in bianco. Clicca sul simbolo  per selezionare il parametro successivo come impostazione.

«24H» o «12H» corrispondono rispettivamente alla visualizzazione dell'ora in formato di 24 o di 12 ore:

24H – è selezionato il formato 24 ore

12H – è selezionato il formato 12 ore

Clicca sul simbolo  per ritornare al menu «Impostazioni».



Attivazione/disattivazione del tasto «Foto»

Cliccare 2 volte sul simbolo per attivare e disattivare la funzione del tasto «Foto».



- tasto «Foto» attivato



- tasto «Foto» disattivato



Attivazione/disattivazione della visualizzazione panoramica

Cliccare 2 volte sul simbolo per attivare e disattivare la visualizzazione panoramica.



- visualizzazione panoramica attivata



- visualizzazione panoramica disattivata



Attivazione/disattivazione della funzione Dual-Screen (doppio schermo)

Viene visualizzato il simbolo dell'impostazione attuale della funzione Dual-Screen (doppio schermo). In tal modo stabilisci se, al collegamento di un apparecchio HDMI, il display integrato deve continuare a essere visualizzato o no. Clicca ripetutamente sul simbolo per selezionare le impostazioni seguenti:



- funzione Dual-Screen attivata



- funzione Dual-Screen disattivata



Attivazione/disattivazione del filtro luce blu

Per default, il filtro luce blu è disattivato. Cliccare 2 volte sul simbolo  per attivare il filtro luce blu. La percentuale di luce blu viene ridotta. Il display prende una tonalità giallastra e i colori appaiono più morbidi e attenuati.



- filtro luce blu attivato



- filtro luce blu disattivato



Modifica dell'impostazione dello spegnimento a tempo

L'impostazione di fabbrica dell'apparecchio è predisposta per lo spegnimento automatico dopo 5 minuti circa d'inattività. Clicca 2 volte sul simbolo  per estendere questo lasso di tempo a 8 ore circa (l'apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica).



- spegnimento a tempo dopo 5 minuti circa



- spegnimento a tempo dopo 8 ore circa



Impostazione del fattore massimo d'ingrandimento

Cliccare 2 volte su questo simbolo e poi cliccare 2 volte sul simbolo del fattore d'ingrandimento che si vuole avere a disposizione.



Impostazione della velocità di lettura

Cliccare 2 volte sul simbolo per impostare, tramite questi simboli, la velocità di avanzamento con la quale l'immagine in tempo reale si sposta sul display, quando si utilizzano i tasti di scorrimento:



- velocità di lettura (scorrimento) bassa



- velocità di lettura (scorrimento) media



- velocità di lettura (scorrimento) alta

Cliccando 2 volte su questi simboli, l'impostazione viene applicata e questa velocità di lettura viene visualizzata sullo sfondo come esempio.



Selezione della lingua per l'emissione vocale

Viene visualizzata l'impostazione attuale dell'emissione vocale. Clicca all'occorrenza più volte sul simbolo per selezionare una delle lingue disponibili. Oppure seleziona il simbolo o per ottenere una conferma tramite segnale acustico.

Durante il caricamento del file di lingua compare il simbolo .



Visualizzazione dello stato della batteria

Cliccare 2 volte sul simbolo per visualizzare informazioni inerenti lo stato di carica della batteria.



- viene visualizzato la carica attuale della batteria



- viene visualizzato il numero di cicli di ricarica della batteria



- Capacità massima: si tratta di un valore misurato per la potenza della batteria, che è relativo alla potenza quando è nuova. Una bassa capacità può comportare probabilmente a una minore durata di servizio tra i cicli di ricarica.



- Capacità troppo bassa: si consiglia di sostituire la batteria perché ha una capacità troppo bassa.



Aggiornamento del firmware

Cliccare 2 volte sul simbolo per visualizzare e, all'occorrenza, aggiornare la versione attuale del firmware dell'apparecchio. La versione attuale del firmware la trovi all'indirizzo: www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

IT

Suggerimento: Fare eseguire l'aggiornamento del firmware dal proprio ottico o da un rivenditore specializzato partner della Eschenbach!

Non spegnere assolutamente l'apparecchio durante l'aggiornamento del firmware e non rimuovere in alcun caso la scheda SD dall'apparecchio. Altrimenti l'apparecchio potrebbe subire danni irreparabili. Un simile danno non è coperto da garanzia! Alimentare l'apparecchio con tensione di rete tramite l'adattatore di rete. Ciò garantisce che l'aggiornamento non fallisca a causa di insufficiente tensione di alimentazione.

Per aggiornare il firmware, procedi come segue:

1. Collega l'attacco USB ⑬ dell'apparecchio a un PC tramite il cavo USB in dotazione. Fai attenzione che la scheda SD ⑪ si trovi nell'apposito slot dell'apparecchio.
2. Il contenuto della scheda SD viene ora visualizzato sul PC come drive.
3. Scarica l'aggiornamento, scompatta l'archivio e salva il file «VD12FWD.brn» direttamente sulla scheda SD.
4. Seleziona sul PC la funzione «Rimozione sicura dell'hardware ed espulsione di media», il cui simbolo si trova nella barra delle applicazioni del sistema operativo. Poi stacca il collegamento col PC.
5. Per avviare l'aggiornamento, vai al menu «Aggiornamento del firmware» e clicca 2 volte sul simbolo . Se invece vuoi interrompere l'aggiornamento e ritornare alla pagina precedente, clicca 2 volte sul simbolo . Durante l'aggiornamento appare un messaggio sul display.

Una volta completato l'aggiornamento, l'apparecchio si spegne automaticamente.



Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Cliccare 2 volte sul simbolo per ripristinare tutte le impostazioni alle impostazioni di fabbrica..



Uscita dal menu

Cliccare 2 volte sul simbolo per ritornare al primo livello di menu «Impostazioni».

IT

Attacchi

Ingresso HDMI

Con il cavo HDMI in dotazione puoi collegare l'apparecchio tramite il suo ingresso HDMI ⑦ all'uscita HDMI di altri apparecchi.

Se l'apparecchio riconosce il segnale HDMI in ingresso, esso passa automaticamente alla visualizzazione di tale segnale. Per ritornare all'immagine della fotocamera, tieni premuto il tasto MENU ⑫ per 3 secondi. Per cambiare di nuovo al segnale HDMI, tieni nuovamente premuto il tasto MENU ⑫ per 3 secondi.

Se il collegamento con l'apparecchio HDMI viene interrotto, l'apparecchio cambia automaticamente all'immagine della fotocamera.

Uscita HDMI

Con il cavo HDMI in dotazione puoi collegare l'apparecchio tramite la sua uscita HDMI ⑰ all'ingresso HDMI di un altro dispositivo, p.e. di un televisore. In tal modo si possono riprodurre sul dispositivo collegato sia l'immagine della fotocamera sia file di immagini.

Attacco USB

Con il cavo USB in dotazione puoi collegare l'apparecchio tramite il suo attacco USB ⑬ all'attacco USB di un computer. La scheda SD inserita nell'apparecchio viene messa a disposizione del computer come drive «ESCHENBACH» per l'elaborazione di file.

L'apparecchio può essere alimentato di corrente e caricato anche tramite questo attacco (adattatore di rete in dotazione o attacco di corrente USB, p.e. di un computer).

Dati tecnici

Dimensioni del display:	29,5 cm (11,6") 16:9 Full-HD
Campo d'ingrandimento:	2× - 22×, anche a regolazione continua
Modalità di rappresentazione:	colore originale, per l'intensificazione del contrasto si possono selezionare fino a 14 combinazioni di falsi colori
Autonomia:	3:00 ore circa
Tempo di ricarica:	4:30 ore circa
Formati schede supportati:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Alimentazione di corrente del caricatore:	100 V-240 V~ 50/60 Hz
Batteria:	2 pile al litio polimero
Attacco USB:	tipo C
Ingresso/Uscita HDMI:	HDMI 1.4, a seconda del dispositivo di ingresso/uscita
Range di temperatura:	da +10 °C a +40 °C
Dimensioni (L × A × P):	290 × 200 × 40 mm
Peso:	1050 g

Questo manuale è disponibile anche in Internet all'indirizzo:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.

HDMI e il logo HDMI sono marchi o marchi registrati della HDMI Licensing LLC negli USA e in altri paesi.

Resettaggio

Se l'apparecchio non funziona più come descritto in questo manuale, probabilmente si è verificato un guasto che può essere eliminato da te stesso resettando l'apparecchio. Premi quindi il tasto RESET 20.

Indicazioni di cura e manutenzione

- ▶ Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare soluzioni saponate contenenti ammorbidenti, solventi a base di alcol o idrocarburi organici o detergenti abrasivi!
- ▶ Non pulire l'apparecchio in un bagno a ultrasuoni o sotto acqua corrente!
- ▶ Pulisci l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto. In caso di sporco più intenso (p.e. impronte digitali), inumidire leggermente il panno di pulizia.

Smaltimento

- ▶ Questo prodotto è soggetto alla relativa versione vigente della Direttiva europea RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti domestici, bensì presso un'azienda di smaltimento autorizzata o mediante l'ente di smaltimento comunale. Attenersi alle vigenti norme nazionali. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente. Smaltire il materiale di imballaggio in modo eco-compatibile.



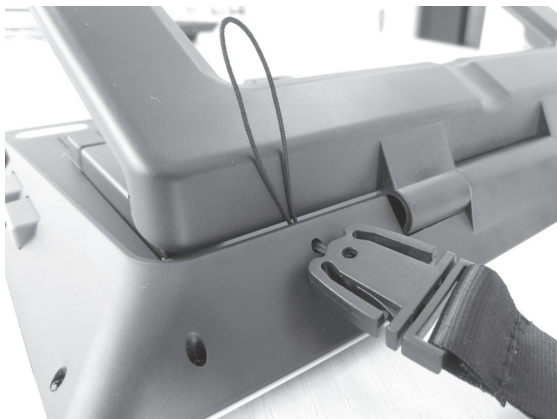
Garanzia

Nell'ambito delle disposizioni di legge, garantiamo il funzionamento del prodotto descritto nel presente manuale per quanto riguarda eventuali difetti dovuti a errori di fabbricazione o a difetti di materiale. I danni derivanti da uso improprio, compresi quelli causati da cadute o urti, non sono coperti dalla garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto.

Aggancio della cinghia porta-apparecchio

IT

1



2



3



Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra del Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD.

Como líder del mercado en lupas y elementos auxiliares de lectura, en Eschenbach contamos con largos años de experiencia que se reflejan en la calidad, fabricación y diseño de nuestros productos.

Versión de firmware

Estas instrucciones se basan en la versión de firmware "VD12_fw_1.0.0" o superior. Puede encontrar la versión actual del firmware en:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

ES

Uso previsto

Este instrumento de lectura electrónico se ha diseñado únicamente para ampliar y leer u observar textos o imágenes.

Antes de la primera puesta en funcionamiento

Antes de la primera puesta en funcionamiento, lea atentamente estas instrucciones. Sólo así podrá familiarizarse con todas las funciones del aparato.

Volumen de suministro

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Estuche rígido de espuma
- ▶ Cinta para colgar
- ▶ Paño de microfibra
- ▶ Cable HDMI
- ▶ Cable USB magnético (tipo C)
- ▶ Cargador universal con adaptadores para UE, GB, EE. UU., AU
- ▶ Instrucciones de uso

Indicaciones de seguridad

- ▶ **Peligro de deslumbramiento y lesiones:** No mire en las fuentes de luz de la parte inferior de la carcasa.
- ▶ No permita que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.
- ▶ Cargue el lector exclusivamente con el adaptador de red suministrado.
- ▶ **Peligro de asfixia y de deglución:** Mantenga el embalaje, los plásticos y las partes del envase lejos de los niños.
- ▶ **Inspeccione visualmente el aparato y el adaptador de red para asegurarse de que no estén dañados. Si descubriese algún daño desenchufe inmediatamente el adaptador de la red de energía. Antes de volver a utilizar el producto, encargue su revisión a un técnico cualificado.**
- ▶ Coloque el cable de red de forma que nadie pueda tropezarse.
- ▶ No abra nunca la carcasa del dispositivo. Su interior no contiene ningún elemento de mando. En caso de apertura, se anulan las prestaciones de la garantía.
- ▶ Solo el personal especializado autorizado puede retirar o cambiar las baterías integradas de polímero de litio.
- ▶ **Precaución: Riesgo de explosión si se utilizan baterías de tipo incorrecto. Elimine las baterías usadas tal como indican las especificaciones.**
- ▶ No someta nunca el dispositivo a humedad.
- ▶ La fuente luminosa contenida en esta luminaria sólo puede ser sustituida por el fabricante, su servicio de atención al cliente u otra persona cualificada.
- ▶ **Peligro de atrapamiento:** Cuando repliegue el soporte tenga cuidado de no atrapar los dedos.
- ▶ **¡Proteja el aparato frente a golpes o sacudidas y el calor excesivo!**
No deje el dispositivo sobre radiadores ni en lugares donde recibe la acción de los rayos de sol.
- ▶ No guarde el dispositivo en lugares con mucho calor, como por ejemplo un vehículo aparcado.
- ▶ Sólo para uso en un entorno doméstico.

ES

- ▶ **En un entorno médico, este dispositivo no debe operar con otros dispositivos que se emplean para el soporte vital.**
- ▶ **Antes de utilizar, compruebe que el imán del cable de carga esté intacto. Si el imán se daña, pueden tragarse fragmentos y las astillas pueden causar cortes.**
- ▶ **Asegúrese de mantener los imanes fuera del alcance de los niños.**
- ▶ **Los imanes pueden influir en el funcionamiento de marcapasos y desfibriladores implantados. Mantenga una distancia suficiente (al menos 6"/15 cm) de los imanes si es portador de este tipo de dispositivos. Advierta a los usuarios de estos dispositivos de que no se acerquen a imanes.**
- ▶ **Mantenga los imanes alejados de todos los dispositivos y objetos que puedan resultar dañados por campos magnéticos intensos, por ejemplo, marcapasos, ordenadores portátiles, discos duros de ordenador, tarjetas de crédito y débito, soportes de datos, audífonos.**
- ▶ **Algunas personas tienen una reacción alérgica al contacto con el níquel. Evite el contacto permanente de la piel con los imanes. Evite manipular imanes si ya es alérgico al níquel.**
- ▶ **Informe a los demás —especialmente a los niños— de estos peligros.**
- ▶ **El dispositivo es un producto sanitario de clase I (no estéril, sin función de medición) y es conforme con el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el dispositivo en un país que no es miembro de la UE deben cumplirse las directivas nacionales pertinentes.**

Elementos de funcionamiento

(Para las ilustraciones, véanse las páginas desplegadas A1 y A2)

ES

1. Pantalla
2. Botón de contraste para acceder a las funciones de contraste
3. Botón de foto para guardar archivos de imagen y confirmar opciones del menú
4. Botón de encendido/apagado
5. Botón para reducir el factor de zoom
6. Botón para ampliar el factor de zoom
7. Entrada HDMI
8. Botón para desplazar la sección de la imagen hacia la derecha
9. Botón para desplazar la sección de la imagen hacia la izquierda
10. Tapa sobre la ranura para tarjetas SD
11. Tarjeta SD (insértela con los contactos hacia delante y hacia arriba)
12. Botón para abrir el menú de control
13. Conexión de carga / USB
14. LED del control de carga
15. Soporte replegable
16. Cámara (se puede desplazar para leer o escribir)
17. Salida HDMI
18. Botón para desplazar la sección de la imagen hacia arriba
19. Botón para desplazar la sección de la imagen hacia abajo
20. Botón RESET para reiniciar el dispositivo (en la parte inferior)

Funcionamiento básico

Antes de poder utilizar visolux DIGITAL XL FHD por primera vez, la batería interna debe estar completamente cargada.

Coloque el adaptador del país correspondiente en la fuente de alimentación. A continuación, enchufe la fuente de alimentación a la toma de corriente y conecte el cable al puerto USB de la fuente de alimentación. En el volumen de suministro se incluye un cable de carga magnético USB-C. La fuerza magnética hace que enchufar y desenchufar sea mucho más fácil. Para utilizarlo, inserte la conexión magnética en el puerto USB ⑬. El cable de carga puede conectarse ahora al imán.

Mientras se suministra energía al dispositivo, el LED indicador de carga ⑭ se ilumina de rojo. Cuando el dispositivo está completamente cargado, el LED indicador de carga ⑭ se ilumina de verde.

Puede usar el dispositivo mientras se está cargando y dejarlo enchufado de forma permanente.

Encendido y apagado

Pulse el botón de encendido/apagado ④, para encender el dispositivo. Después de unos segundos, la imagen de la cámara aparece en la pantalla ①. Los iconos muestran brevemente el estado actual, por ejemplo, la carga de la batería, el factor de ampliación y el ajuste del brillo.

Para apagar el dispositivo, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (r) durante un segundo. Se guardan los ajustes actuales.

Lectura con el aparato

Desplegar el soporte ⑮. Encienda el aparato y colóquelo sobre el material de lectura.

Si utiliza el dispositivo con el factor de aumento mínimo 2x, en la pantalla verá la sección de imagen completa de 12 cm. Si se utilizan factores de aumento mayores, se reduce la sección de imagen.

Puede desplazar la posición de la cámara en la parte trasera :
Posición abajo = modo lectura, posición arriba = modo escritura.



Dynamic Line Scrolling (DLS) (desplazamiento dinámico por líneas)

Gracias a la opción de desplazamiento, no es necesario mover el dispositivo lateralmente, incluso con aumentos mayores, para leer una columna entera de un periódico, por ejemplo.

Para desplazar la sección de imagen hacia la derecha, pulse la tecla de desplazamiento ❸ (pulse repetidamente o mantenga pulsado).

Para desplazar la sección de imagen hacia la izquierda, pulse la tecla de desplazamiento ❸ (pulse repetidamente o mantenga pulsado).

ES

Pulse la tecla de desplazamiento ❸ dos veces seguidas para saltar de vuelta al tope derecho. Pulse la tecla de desplazamiento ❹ dos veces seguidas para saltar de vuelta al tope izquierdo. Así irá de inmediato al principio de la línea. El inicio y el final se muestran con una línea roja en el borde de la pantalla.

La opción de desplazamiento también está disponible verticalmente de la misma manera utilizando los botones de desplazamiento ❶ + ❷.

Pantalla táctil en vivo

Puede mover la imagen de la cámara directamente en la pantalla. Para ello, toque cualquier punto de la pantalla con un dedo y deslícelo por ella.

Todas las funciones de desplazamiento sólo están disponibles con aumentos superiores a 2x.

Consejo:

En la parte delantera hay unos salientes palpables que marcan el límite lateral del campo visual.

La pata de apoyo ❶ está provisto de una muesca (véase la ilustración) que está alineada con el eje de la cámara. Esta muesca le permite colocar también el dispositivo centrado encima de objetos redondos con mayor facilidad para, p. ej., leer los ingredientes de las latas, etc.



Adaptar aumento

Para aumentar el aumento, mantenga pulsada la tecla ⊕— ⑥. Para reducir el aumento, mantenga pulsada la tecla ⊖— ⑤. Pulse los botones repetidamente para cambiar el aumento paso a paso.

También puede colocar dos dedos sobre la pantalla y apoyados sobre ella moverlos separándolos entre sí, para aumentar el factor de aumento. O mueva los dedos apoyados sobre la pantalla agrupándolos, para reducir el factor de aumento.

El factor de aumento ajustado se muestra brevemente en la parte superior izquierda.

Función de vista general

Puede utilizar esta función para obtener una vista general del material de lectura. Si pulsa la tecla ⊕— ⑥ y la tecla ⊖— ⑤ simultáneamente, se ajusta el aumento mínimo (2x). Si vuelve a pulsar la tecla ⊕— ⑥ y la tecla ⊖— ⑤ se vuelve a seleccionar el aumento ajustado previamente. El factor de aumento ajustado se visualiza brevemente al soltar el botón.

Funciones especiales de las teclas

- ▶ Mantenga pulsada la tecla de foto ③, para abrir el álbum de fotos.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla de contraste ②, para adaptar la iluminación del material de lectura.

Imagen en falso color

Para mostrar la imagen de la cámara en color falso para reforzar el contraste, pulse la tecla de contraste ②. Pulse de nuevo esta tecla, repetidamente si es necesario, para pasar por los distintos modos de falso color y volver a la visualización en color real. Los ajustes de falso color vienen predefinidos de fábrica como negro/blanco y blanco/negro.

Para ajustar los falsos colores, acceda al menú "Ajustar falsos colores".

Almacenamiento de imagen en vivo como archivo

Pulse brevemente la tecla de foto ③, para guardar la imagen actual de la cámara como un archivo en la tarjeta SD insertada y mostrarla en la pantalla como una imagen fija. También puede cambiar el factor de aumento en esta pantalla como se ha descrito anteriormente. Pulse de nuevo brevemente la tecla de foto para volver a mostrar la imagen en vivo.

Acceso a los archivos de imagen guardados en la tarjeta SD

Para mostrar los archivos de imagen previamente guardados en la tarjeta SD, mantenga pulsada durante 3 segundos la tecla de foto ❸ o abra para ello el menú de configuración descrito a continuación mediante la tecla de MENÚ ❶ y pulsando dos veces el icono .

Pulsando o con las dos teclas de desplazamiento ❸ + ❹ seleccione los iconos individuales que tienen las funciones descritas a continuación:



- seleccionar la imagen anterior



- seleccionar la imagen siguiente



- mostrar la imagen actual a pantalla completa



- eliminar el archivo de imagen seleccionado de la tarjeta SD



- un nivel atrás

El icono de la función seleccionada en cada momento se muestra en un tamaño un poco más grande. Para activar esta función, toque el icono o pulse la tecla de foto ❸.

Para visualizar a pantalla completa el archivo de imagen representado en el centro toque la imagen o pulse . Con las teclas $\oplus$ y $\ominus$ ❺ + ❻ o los movimientos de los dedos descritos anteriormente puede ajustar el factor de zoom deseado. Puede desplazar una sección ampliada de imagen en la pantalla de manera horizontal con las teclas de desplazamiento izquierdas ❸ + ❹, y de manera vertical con las teclas de desplazamiento derechas ❶ + ❷.

Consejo: Aquí también puede mover la imagen ampliada con el dedo.

Con la imagen alejada puede pasar directamente al siguiente archivo de imagen para verlo en pantalla completa usando la tecla de desplazamiento superior izquierda ❸ o la tecla de desplazamiento inferior derecha ❶, para volver al archivo anterior, utilice la tecla de desplazamiento inferior izquierda ❹ o la tecla de desplazamiento superior derecha ❷.

Al visualizar un archivo de imagen puede pulsar la tecla de MENÚ ❶ para volver a activar los 5 iconos de menú.

Eliminación de archivos de imagen

Para eliminar el archivo de imagen que se muestra centrado desde la tarjeta SD, toque el icono de eliminar . Si a continuación toca de nuevo el icono de eliminar , aparece a la izquierda el icono de confirmación  y a la derecha el icono de cancelar .

Toque sobre , para borrar el archivo. Toque sobre  para cancelar el proceso de eliminación.

Toque dos veces sobre  o pulse la tecla de MENÚ , para volver a la imagen en vivo.

Ajustes

Pulse la tecla de MENÚ (**d**) para acceder al primer nivel del menú:



Hay una salida de voz en el menú. Cuando se toca un icono una vez, esta designación se reproduce mediante la salida de voz. Este icono se activa al volver a pulsarlo.

Puede utilizar las teclas de desplazamiento para activar los iconos individuales o simplemente tocarlos con el dedo. El icono de la función seleccionada se muestra ligeramente más grande y resaltado en color. Para activar o desactivar la función seleccionada o llamar a un submenú guardado, vuelva a tocar el icono o pulse la tecla de foto .

Consejo: También puede controlar las funciones de los submenús preferentemente tocando en la pantalla táctil. Pero las teclas mencionadas también están disponibles.

Puede cerrar el menú en cualquier momento pulsando la tecla de MENÚ .



Activación y desactivación del renglón o la línea de lectura

Pulsar 2 x para a continuación activar o desactivar la línea de lectura. Con la función auxiliar de lectura activada aparece el icono , con la función desactivada aparece el icono



Gestionar álbum de fotos en la tarjeta SD

ES

Pulsar 2 x para abrir el submenú descrito en el capítulo anterior. Si ha accedido a la administración de archivos de imagen a través del menú de configuración, puede volver al primer nivel de dicho menú mediante el icono .



Acceder a la guía rápida

Pulsar 2 x y, a continuación, toque repetidamente el icono de idioma para seleccionar el idioma deseado. Con los  /  puede desplazar la vista previa de la página hacia delante y hacia atrás. El funcionamiento es similar a la visualización de imágenes desde la tarjeta SD. Para salir del modo de pantalla completa con el zoom reducido, pulse la tecla  6.



Personalizar el modo de aumento

Pulsar 2 x para activar o desactivar a continuación la función de ampliación continua mediante las teclas  5 e  6. Con la función activada aparece el icono , con la función desactivada aparece el icono .



Ajustar el volumen

Se muestra el ajuste de volumen actual. Púselo repetidamente para seleccionar los siguientes ajustes:



- volumen medio



- volumen alto



- en silencio



Personalizar la iluminación del material de lectura

Pulsar 2 × para ajustar la iluminación del material de lectura mediante estos iconos:



- activar toda la iluminación LED



- desactivar toda la iluminación LED



- activar sólo la fila inferior de LED (pulsar dos x)



- los LED superiores izquierdo y derecho se iluminan con la mitad de intensidad (pulsar 2×)



- los LED superiores izquierdo y derecho se iluminan con la máxima intensidad (pulsar 2 ×)

Tocando dos veces en  accede de vuelta al primer nivel del menú de ajustes.

Consejo: También puede personalizar los niveles de iluminación de los LED superiores fuera del menú manteniendo pulsado el botón de contraste ②.



Personalizar el brillo de la pantalla

Pulsar 2 × y después tocar 2 × sobre el icono para el brillo de pantalla deseado:



- Brillo de pantalla = 50 %



- Brillo de pantalla = 75 %



- Brillo de pantalla = 100 %



Personalizar falsos colores

Pulsar 2 × y después tocar 2 × sobre las combinaciones de falsos colores que más tarde deberán estar disponibles al pulsar la tecla de contraste ②. El blanco y negro y la inversión se activan de fábrica. Las combinaciones no activadas se muestran con una x.



Acceder al segundo nivel del menú

Pulsar 2 x para acceder al segundo nivel del menú.



Salir del menú

Pulsar 2 x para volver a mostrar la imagen en vivo.

ES

Ajustes avanzados



Personalizar línea de lectura

Pulsar 2 x para personalizar más detalles usando este icono:



- Pulsar para cambiar entre "línea de lectura roja" o "barra de lectura".



- Pulsar para que la línea de lectura se muestre más fina



- Pulsar para que la línea de lectura se muestre más gruesa



- Pulse repetidamente para desplazar la línea de lectura hacia arriba o ampliarla.



- Pulse repetidamente para desplazar la línea de lectura hacia abajo o reducirla.



Personalizar la pantalla táctil

Aparece el icono del ajuste actual de la pantalla táctil. Púlselo repetidamente para seleccionar los siguientes ajustes:



- Desactivar la función táctil para la visualización de imágenes en vivo. El manejo táctil se mantiene en el menú.



- Es posible un desplazamiento de imagen mediante manejo de pantalla táctil en vivo



- Desplazamiento de imagen mediante manejo de pantalla táctil en vivo solo posible horizontal y verticalmente (especialmente diseñado para facilitar la lectura con DLS)



Ajustar fecha y hora

Pulsar 2 x para ajustar hora y fecha. Toque sobre el número que desea ajustar. Toque repetidamente sobre el icono ▲ o el icono ▼ para aumentar o disminuir el número de parámetros mostrados en blanco. Toque sobre el icono ► para seleccionar el siguiente parámetro a ajustar.

„24H“ ó „12H“ significan indicador de 24 o 12 horas:

24H - seleccionado indicador de 24 horas

12H - seleccionado indicador de 12 horas

Mediante el icono ↶ accede de vuelta al menú de ajuste.



Encender/apagar tecla de foto

Pulsar 2 x para encender/apagar la función de la tecla de foto.



- Tecla de foto encendida



- Tecla de foto apagada



Activar/desactivar el indicador de vista general

Pulsar 2 × para activar/desactivar el indicador de vista general.



- Indicador de vista general activado



- Indicador de vista general desactivado



Activación y desactivación de la función de pantalla dual

Aparece el icono del ajuste actual de la función de pantalla dual. Así puede determinar si, al conectar un dispositivo HDMI, se sigue mostrando la pantalla integrada o no. Toque repetidamente sobre el icono para seleccionar los siguientes ajustes:



- Función de pantalla dual activada



- Función de pantalla dual desactivada



Activar/desactivar el filtro de luz azul

El filtro de luz azul está desactivado por defecto. Pulsar 2x  para activar el filtro de luz azul. Se reduce la proporción de luz azul. La pantalla adquiere un tono amarillento y los colores parecen más suaves y lisos.



- Filtro de luz azul activado



- Filtro de luz azul desactivado



Modificación de la desconexión automática

De fábrica, el aparato se desconecta automáticamente tras aprox. 5 minutos de inactividad. Toque 2 × en , para extender este intervalo a aproximadamente 8 horas (cuando está conectado a la red eléctrica).



- Desconexión automática después de aprox. 5 minutos



- Desconexión automática después de aprox. 8 horas



Personalizar el aumento máximo

Pulse 2 × y a continuación toque 2 × sobre el icono del factor de aumento que desee tener disponible como máximo.



Personalizar la velocidad de lectura

Pulsar 2 × para ajustar mediante estos iconos la velocidad de avance a la que la imagen en vivo se desplaza por la pantalla al utilizar las teclas de desplazamiento:



- velocidad de lectura baja



- velocidad de lectura media



- velocidad de lectura alta

Si pulsa estos iconos 2 × esta configuración se aplicará y se mostrará un ejemplo de esta velocidad de lectura en segundo plano.



Seleccionar idioma para la salida de voz

Aparece el icono del ajuste de salida de voz actual. Si es necesario, toque el icono repetidamente para seleccionar uno de los idiomas disponibles. O seleccione  ó  para una confirmación mediante una señal acústica.

Durante la carga del archivo de idioma aparece el icono .



Mostrar estado de la batería

Pulsar 2 × para mostrar información sobre el estado de la batería.



- Se muestra el nivel actual de la batería



- Se muestra el número de ciclos de la batería



- Capacidad máxima: Se trata de un valor medido para la potencia de la batería, que es relativo al rendimiento cuando es nueva. Una capacidad baja puede acortar la vida útil entre ciclos de carga.



- Capacidad demasiado baja: se recomienda sustituir la batería, ya que tiene muy poca capacidad.



Actualización del firmware

Pulse 2 × para mostrar la versión actual del firmware del dispositivo y actualizarla si es necesario. Puede encontrar la versión actual del firmware en:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

ES

Consejo: Encargue la actualización del firmware a su óptico o distribuidor Eschenbach.

No apague el dispositivo durante la actualización bajo ninguna circunstancia ni extraiga la tarjeta SD del dispositivo. De lo contrario, el aparato podría sufrir daños irreparables. ¡Un daño así no está cubierto por la garantía! Alimentar el dispositivo con tensión de red a través del adaptador de red. Esto garantiza que la actualización no falle por falta de suministro eléctrico.

Para actualizar el *firmware*, proceda del modo siguiente:

1. Conecte el puerto USB ⑬ del dispositivo a un PC mediante el cable USB suministrado. Asegúrese de que la tarjeta SD ⑪ esté en la ranura para tarjetas del dispositivo.
2. El contenido de la tarjeta SD se muestra ahora como una unidad en el PC.
3. Descargue la actualización, descomprima el archivo y guarde el archivo "VD12FWD.brn" directamente en la tarjeta SD.
4. En el PC, seleccione la función "Quitar hardware de forma segura y expulsar medios", cuyo icono encontrará en la barra de tareas del sistema operativo. Luego desconecte la conexión al PC.
5. Para iniciar la actualización, vaya al menú "Actualizar firmware" y toque 2 × sobre . Si por el contrario desea cancelar la actualización y volver a la página anterior, toque 2 × en . Durante la actualización aparece un mensaje en la pantalla.

Tras la exitosa actualización, el aparato se apaga automáticamente.



Restablecer ajustes a ajustes de fábrica

Pulsar 2 × para restablecer todos los ajustes a valores de fábrica.



Salir del menú

Pulsar 2 × para volver al primer nivel del menú de ajustes.

Conexiones

Entrada HDMI

Con el cable HDMI suministrado, puede conectar el dispositivo a través de su entrada HDMI u a la salida HDMI de otro dispositivo.

Si el aparato reconoce la señal HDMI en la entrada, cambia automáticamente para mostrar esta señal. Para volver a la imagen de cámara, mantenga presionada la tecla de MENÚ  durante 3 segundos. Para volver a cambiar a la señal HDMI, mantenga presionado nuevamente la tecla de MENÚ  durante 3 segundos.

Si se interrumpe la conexión con el dispositivo HDMI, éste cambia automáticamente a la imagen de cámara.

Salida HDMI

Con el cable HDMI suministrado, puede conectar el dispositivo a través de su salida HDMI a la entrada HDMI de otro dispositivo, como, p. ej., una televisión. Así es posible reproducir tanto la imagen de la cámara como los archivos de imagen en el dispositivo conectado.

Conexión USB

Con el cable USB suministrado, puede conectar el dispositivo a través de su puerto USB a al puerto USB de un ordenador. La tarjeta SD insertada en el dispositivo funciona en el ordenador como unidad "ESCHENBACH" para las operaciones de archivos.

El aparato también se puede alimentar y cargar a través de esta conexión (adaptador de red incluido o conexión de alimentación USB, por ejemplo, en un ordenador).

Características técnicas

Tamaño de la pantalla:	29,5 cm (11,6") 16:9 Full-HD
Rango de aumento:	2× – 22×, también ajustable de forma continua
Modos de visualización:	color real, mejorado por contraste, opción de elegir hasta 14 combinaciones de falso color
Duración del funcionamiento:	aprox. 3:00 horas
ES Duración de la carga:	aprox. 4:30 horas
Formatos de tarjeta compatibles:	SD, SDHC (máx. 32 GB)
Alimentación de corriente del cargador:	100 V–240 V~ 50/60 Hz
Batería:	2x polímero de litio
Conexión USB:	tipo C
Entrada/salida HDMI:	HDMI 1.4, en función del dispositivo de entrada/salida
Temperatura de funcionamiento:	+10°C a +40°C
Dimensiones (An × Al × Pr):	290 × 200 × 40 mm
Peso:	1050 g

Estas instrucciones también están disponibles en Internet en:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.

HDMI y el logotipo de HDMI son marcas comerciales o marcas registradas de HDMI Licensing LLC en EE. UU. y otros países.

Restablecimiento

Si el aparato deja de funcionar como se describe en estas instrucciones, es posible que exista una avería que puede subsanar usted mismo reiniciando el aparato. Presione en ese caso la tecla de RESET .

Indicaciones de mantenimiento

- ▶ No utilice soluciones jabonosas que contengan plastificantes, disolventes alcohólicos u orgánicos ni productos de limpieza abrasivos para limpiar el dispositivo.
- ▶ No limpie el dispositivo en un baño de ultrasonidos ni bajo agua corriente.
- ▶ Limpie el dispositivo solo con un paño suave y seco. Si se acumula mucha suciedad (p. ej. huellas dactilares) humedezca ligeramente el paño de limpieza.

Eliminación

- ▶ Este producto está sujeto a la Directiva europea RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en su versión actualmente vigente. No elimine el dispositivo usado con la basura doméstica, sino en una empresa de eliminación de residuos autorizada o en la instalación municipal de eliminación de residuos. Respete la normativa vigente en su país. En caso de duda, póngase en contacto con su servicio de eliminación de residuos. Elimine todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.



ES

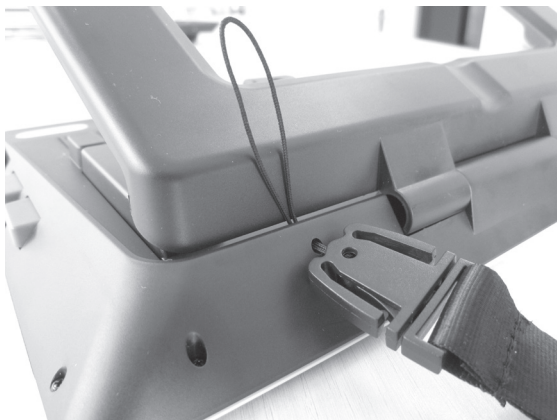
Garantía

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en este manual respecto a los defectos que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un manejo inadecuado, caídas o golpes, se invalidará el derecho a la garantía. La garantía solo se aceptará con el comprobante de compra.

Colocar cinta para colgar

ES

1



2



3



Geachte klant,

Gefeliciteerd met de aankoop van de Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD.

Als marktleider voor loepen en leeshulpmiddelen kunnen wij bij Eschenbach bogen op jarenlange ervaring, die tot uitdrukking komt in de kwaliteit, de behandeling en het design van onze producten.

Firmware-versie

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de firmware-versie "Vd12_fw_1.0,0" of hoger. De actuele firmware-versie vindt u op:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

NL

Reglementair gebruik

Dit elektronische leestoestel is uitsluitend bedoeld voor het vergroten en lezen of bekijken van teksten en afbeeldingen.

Vóór de eerste ingebruikname

Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig door. Alleen zo kunt u alle functies van het apparaat leren kennen.

Inhoud van het pakket

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Hardschuim-etui
- ▶ Hangriem
- ▶ Microvezeldoek
- ▶ HDMI-kabel
- ▶ Magnetisch USB-kabel (type C)
- ▶ Universele oplader met adapters voor EU, GB, US, AU
- ▶ Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

- ▶ **Gevaar voor letsel en verblinding: Kijk niet in de lichtbronnen aan de onderkant van het juis.**
- ▶ **Laat kinderen niet zonder toezicht omgaan met elektro-apparaten.**
- ▶ **Laad het leesapparaat uitsluitend op met de meegeleverde netvoedingsadapter.**
- ▶ **Gevaar voor verstikking en inslikken: Houd verpakking, folies en delen van de verpakking buiten het bereik van kinderen.**
- ▶ **Controleer het apparaat en de netvoedingsadapter op zichtbare schade. Haal bij schade de aangesloten netvoedingsadapter meteen uit het stopcontact. Laat het product door gekwalificeerd personeel nakijken, voordat u het weer gaat gebruiken.**
- ▶ **Leg de voedingskabel zodanig dat er niemand over kan struikelen.**
- ▶ **Open nooit het huis van het toestel. Daarin bevinden zich geen bedieningselementen. Als de behuizing toch wordt geopend, vervalt de garantie.**
- ▶ **De lithium-polymeer-accu in het apparaat mag uitsluitend worden verwijderd resp. verwisseld door geautoriseerd vakpersoneel.**
- ▶ **Voorzichtig: Gevaar voor explosie bij gebruik van batterijen van het verkeerde type. Doe gebruikte batterijen conform de betreffende bepalingen weg.**
- ▶ **Stel het apparaat nooit bloot aan vocht.**
- ▶ **De in deze lamp opgenomen lichtbron mag alleen door de fabrikant, zijn klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen.**
- ▶ **Gevaar voor inknellen: Let er bij het inklappen van de standpoot op dat de vingers niet ingekneld raken.**
- ▶ **Bescherm het apparaat tegen slag of stoot en te veel warmte. Leg het toestel nooit op verwarmingen of in direct zonlicht.**
- ▶ **Bewaar het toestel niet op plekken die bijzonder warm zijn, bijvoorbeeld in een geparkeerde auto.**
- ▶ **Alleen voor gebruik in en rond huis.**
- ▶ **In een medische omgeving mag dit toestel niet met andere apparaten worden**

gebruikt die voor het behoud van leven dienen.

- ▶ **Controleer of de magneet van de laadkabel intact is voordat u gebruikt. Indien de magneet beschadigd is kunnen afgebroken stukken ingeslikt worden en splinters snijwonden veroorzaken.**
- ▶ **Houd de magneten buiten het bereik van kinderen.**
- ▶ **Magneten kunnen de werking van pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren beïnvloeden. Houd voldoende afstand (ten minste 6"/15 cm) ten opzichte van magneten aan indien u zulke apparaten draagt. Waarschuw dragers van zulke apparaten ervoor om dicht bij magneten te komen.**
- ▶ **Houd magneten uit de buurt van alle apparaten en voorwerpen die beschadigd kunnen raken door sterke magnetische velden, zoals pacemakers, laptops, harde schijven van computers, credit- en debitcards, gegevensdragers en gehoorapparaten.**
- ▶ **Sommige mensen reageren allergisch op de aanraking met nikkel. Voorkom duurzaam huidcontact met magneten. Ga niet met magneten om als u al een nikkelallergie hebt.**
- ▶ **Maak ook andere personen - vooral kinderen- attent op deze gevaren.**
- ▶ **Het toestel is een medisch hulpmiddel van klasse I (niet-steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het apparaat buiten de EU-lidstaten moeten de betreffende landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.**

Funcctieonderdelen

(Afbeeldingen: zie uitvouwpagina A1 en A2)

1. Display
2. Contrast-toets voor oproepen van contrastfuncties
3. Foto-toets voor opslag van afbeeldingen en bevestiging van menuopties
4. Aan-/uitknop
5. Toets voor verlaging van de zoomfactor
6. Toets voor verhoging van de zoomfactor
7. HDMI-ingang
8. Toets voor verschuiving van de beelduitsnede naar rechts
9. Toets voor verschuiving van de beelduitsnede naar links
10. Afdekking van SD-kaartslet
11. SD-kaart (plaatsen met contacten vooruit en boven)
12. Toets voor openen van de menubesturing
13. USB-/oplaad-aansluiting
14. Controle-LED voor opladen
15. Inklapbare voet
16. Camera (verschuifbaar voor lezen of schrijven)
17. HDMI-uitgang
18. Toets voor verschuiving van de beelduitsnede omhoog
19. Toets voor verschuiving van de beelduitsnede omlaag
20. RESET-toets voor resetten van het apparaat (aan de onderkant)

Basisbediening

Voordat u de visolux DIGITAL XL FHD voor het eerst kunt gebruiken, moet de interne accu volledig opgeladen zijn.

Bevestig daartoe de passende landadapter op de netvoedingsadapter. Steek vervolgens de voeding in een stopcontact en verbind de kabel met de USB-aansluiting aan de voeding. In de leveringsomvang is een magnetisch USB-C-laadkabel opgenomen. Met behulp van de magnetische kracht is het insteken en uitnemen duidelijk eenvoudiger. Om hiervan gebruik te maken steekt u de magneetverbinding in de USB-aansluiting ⑬. De laadkabel kan nu met de magneet worden verbonden.

Zolang het apparaat van stroom wordt voorzien, brandt de controle-LED voor opladen ⑭ rood. Als het apparaat geheel is opgeladen brandt de controle-LED voor het opladen ⑭ groen.

U kunt het apparaat tijdens het opladen gebruiken en continu aangesloten laten.

Aan-/uitzetten

Druk op de aan-/uitknop ④ om het apparaat in te schakelen. Na een paar seconden verschijnt het camerabeeld op het display ①. Symbolen geven kort de actuele status bijv. van de acculading, vergrotingsfactor en instelling van de helderheid aan.

Om het apparaat uit te zetten, houdt u de aan-/uitknop ④ een seconde lang ingedrukt. De actuele instellingen worden opgeslagen.

Lezen met het apparaat

Klap de voet ⑮ uit. Zet het apparaat aan en plaats het op leesmateriaal.

Bij gebruik van het apparaat met de minimale vergrotingsfactor 2× ziet u de volledige beelduitsnede van 12 cm breed op het display. Bij hogere vergrotingen wordt deze beelduitsnede kleiner.

Aan de achterkant kunt u de camerapositie verschuiven: Positie onder = leesmodus, positie boven = schrijfmodus.



Dynamic Line Scrolling (DLS)

Door de scrollmogelijkheid is het ook bij hogere vergrotingen niet nodig om het apparaat zijwaarts te verschuiven om bijv. een hele krantenkolom te lezen.

Om de beelduitsnede naar rechts te verschuiven, drukt u op de scroll-toets ⑧ (herhaald drukken of ingedrukt houden).

Om de beelduitsnede naar links te verschuiven, drukt u op de scroll-toets ⑨ (herhaald drukken of ingedrukt houden).

Druk twee keer snel achtereen op de scroll-toets ⑧ om terug te springen naar de rechter aanslag. Druk twee keer snel achtereen op de scroll-toets ⑨ om terug te springen naar de linkeraanslag. Zo vindt u snel het begin van de regel. Het begin en het einde worden met een rode streep aan de rand van het scherm weergegeven.

De scroll-mogelijkheid is op dezelfde manier ook verticaal met de scroll-toetsen ⑱ + ⑲ beschikbaar.

Live-touchscreen

U kunt het camerabeeld rechtstreeks op het display verschuiven. Tik daartoe met een vinger op een willekeurig punt op het display en veeg met de vinger over het display.

Alle scroll-functies zijn alleen beschikbaar bij vergrotingen van meer dan tweemaal.

Tip:

Aan de voorkant bevinden zich voelbare welvingen, die de begrenzingen aan de zijkanten van het zichtveld markeren.

De voet ⑮ is voorzien van een inkerving (zie afbeelding), die in één lijn is met de camera-as. Met behulp van deze inkerving kunt u het apparaat makkelijker ook op ronde voorwerpen gecentreerd “plaatsen”, om bijvoorbeeld gegevens op blikjes te lezen.



Vergroting aanpassen

Voor een hogere vergroting houdt u bij weergave van het live-beeld de ⊕—-toets ⑥ ingedrukt. Voor een lagere vergroting houdt u de ⊖—-toets ⑤ ingedrukt. Druk opnieuw kort op de toetsen om de vergroting stapsgewijs te wijzigen.

U kunt ook twee vingers op het display leggen en ze op het display liggend van elkaar vandaan bewegen, om de vergrotingsfactor te verhogen. Of u beweegt de vingers op het display liggend naar elkaar toe om de vergrotingsfactor te verlagen.

De ingestelde vergrotingsfactor wordt kort linksboven weergegeven.

Overzichtsfunctie

Met behulp van deze functie kunt u een overzicht van de te lezen inhoud verkrijgen. Drukt u gelijktijdig op de ⊕—-toets ⑥ en de ⊖—-toets ⑤, dan wordt de kleinste vergroting (2-voudig) ingesteld. Door nog een keer op de ⊕—-toets ⑥ en de ⊖—-toets ⑤ te drukken, wordt de tevoren ingestelde vergroting weer geselecteerd. De ingestelde vergrotingsfactor wordt na het loslaten van de toets kort weergegeven.

Speciale functies van de toetsen

- ▶ Houd de foto-toets ③ ingedrukt om het fotoalbum te openen.
- ▶ Houd de contrast-toets ② ingedrukt om de verlichting van de te lezen inhoud aan te passen.

Weergave in valse kleuren

Om het camerabeeld voor versterking van het contrast in valse kleuren weer te geven, drukt u op de contrast-toets ②. Druk zo nodig nogmaals op deze toets om de verschillende modi voor valse kleuren te doorlopen en om terug te gaan naar de weergave van ware kleuren. Bij levering zijn als valse kleuren zwart/wit en wit/zwart standaard ingesteld.

Om de weergaven van valse kleuren aan te passen, roept u het menu “Valse kleuren aanpassen” op.

Livebeeld opslaan als bestand

Druk kort op de foto-toets ③ om het actuele camerabeeld als bestand op de geplaatste SD-kaart op te slaan en op het display als fotobeeld weer te geven. Ook in dit beeld kunt u de vergrotingsfactor wijzigen zoals hiervoor beschreven. Druk nogmaals op de foto-toets om terug te gaan naar weergave van het livebeeld.

Beeldbestanden oproepen van de SD-kaart

Om op de SD-kaart opgeslagen beeldbestanden weer te geven, houdt u de foto-toets ③ 3 seconden lang ingedrukt of opent u het hierna beschreven instellingsmenu met de MENU-toets ⑫ en door tweemaal tikken op het -symbool.

NL Door tikken of met de twee scroll-toetsen ⑧ + ⑨ markeert u de afzonderlijke symbolen, die de hierna beschreven functies hebben:

-  - het vorige beeld selecteren
-  - het volgende beeld selecteren
-  - het actuele beeld als volledig beeld weergeven
-  - het geselecteerde beeld van de SD-kaart verwijderen
-  - één niveau terug

Het symbool voor de geselecteerde functie wordt iets groter weergegeven. Om deze functie te activeren, tikt u op het symbool of drukt u op de foto-toets ③.

Om het in het midden weergegeven beeldbestand schermvullend weer te geven, tikt u op het beeld . Met de toetsen ⊕— en ⊖— ⑥ + ⑤ of de beschreven vingerbewegingen kunt u de gewenste zoomfactor instellen. Een ingezoomd beeldfragment kunt u met de linker scroll-toetsen ⑧ + ⑨ horizontaal en met de rechter scroll-toetsen ⑱ + ⑲ verticaal op het display verschuiven.

Tip: Ook hier kunt u het gezoomde beeld met de vinger verschuiven.

Bij uitgezoomd beeld kunt u met de scroll-toets linksboven ⑧ of de scroll-toets rechtsonder ⑲ direct het volgende beeldbestand geheel weergeven, met de scrolltoets ⑨ of de scroll-toets rechtsboven ⑱ het vorige.

Bij weergave van een beeldbestand kunt u op de MENU-toets 12 indrukken om de beschreven 5 menusymbolen opnieuw weer te geven.

Beeldbestanden wissen

Om het in het midden weergegeven beeldbestand van de SD-kaart te verwijderen, tikt u op het wissymbool . Wanneer u daarna nogmaals op het wissymbool  tikt, verschijnt links het bevestigingssymbool  en rechts het annuleersymbool .

Tik op  om het bestand te wissen. Tik op  om het wissen te annuleren.

Tik tweemaal op  of druk op de MENU-toets 12 om terug naar het live-beeld te gaan.

Instellingen

Druk op de MENU-toets 12 om het eerste niveau van het menu op te roepen:



In het menu zit een taaluitvoer. Door het symbool één keer aan te tikken wordt deze aanduiding gesproken weergegeven. Door nog een keer aan te tikken wordt dit symbool geactiveerd.

U kunt met de scroll-toetsen door de afzonderlijke symbolen navigeren of er gewoon met uw vinger op tikken. Het symbool voor de geselecteerde functie wordt iets groter en met een kleuraccent weergegeven. Om de geselecteerde functie in resp. uit te schakelen of een bijbehorend submenu op te roepen, tikt u nogmaals op het symbool of drukt u op de foto-toets 3.

Tip: Ook in de submenu's kunt u het beste door de functies navigeren door te tikken op het touch-display. De genoemde toetsen zijn echter ook beschikbaar.

U kunt het menu op elk gewenst moment afsluiten door op de MENU-toets 12 te drukken.



Leeslijn/-regel in-/uitschakelen

2 × tikken om vervolgens de leeslijn/-regel in of uit te schakelen. Als de leeshulpfunctie is ingeschakeld, verschijnt het symbool , bij uitgeschakelde functie het symbool .

NL



Fotoalbum op de SD-kaart beheeren

2 × tikken om het in het vorige hoofdstuk beschreven submenu op te roepen. Wanneer u via het instellingsmenu het beeldbestandsbeheer hebt opgeroepen, gaat u via het symbool  terug naar het eerste niveau van het instellingsmenu.



Beknopte gebruiksaanwijzing oproepen

2 × tikken en dan evt. herhaald op het taalsymbool tikken om de gewenste taal te selecteren. Met de toetsen  /  kunt u terug en vooruit bladeren door de pagina previews. De bediening gebeurt net zo voor het bekijken van beeld op de SD-kaart. Om de volledige schermmodus bij gezoomde weergave te verlaten drukt u op de toets  6.



Vergrotingsmodus aanpassen

2 × tikken om vervolgens de functie voor traploze vergroting in of uit te schakelen met de toetsen  5 en  6. Als de functie is ingeschakeld, verschijnt het symbool , bij uitgeschakelde functie het symbool .



Geluidsvolume aanpassen

De actuele instelling van het geluidsvolume wordt weergegeven. Tik er herhaald op om de volgende instellingen te selecteren:



- gemiddeld geluidsvolume



- hoog geluidsvolume



- geen geluid



Verlichting voor leesmateriaal aanpassen

2 × tikken om met deze symbolen de verlichting van het leesmateriaal in te stellen:



- de volledige LED-verlichting inschakelen



- de volledige LED-verlichting uitschakelen



- alleen de onderste rij LEDs inschakelen (2 × op tikken)



- de bovenste LEDs rechts en links branden op half vermogen (2 × op tikken)



- de bovenste LEDs rechts en links branden op vol vermogen (2 × op tikken)

Door tweemaal tikken op  gaat u terug naar het eerste niveau van het instellingsmenu.

Tip: De beschreven verlichtingsstanden van de bovenste LEDs kunt u ook buiten het menu om aanpassen door lang drukken op de contrast-toets ②.



Displayhelderheid aanpassen

2 × tikken en dan 2 × op het symbool voor de gewenste displayhelderheid tikken:



- displayhelderheid = 50%



- displayhelderheid = 75 %



- displayhelderheid = 100%



Valse kleuren aanpassen

2 × tikken en dan 2 × op de combinatie van valse kleuren tikken die later bij het indrukken van de contrast-toets ② ter beschikking moeten staan. Standaard zijn zwart-wit en wit-zwart geactiveerd. De niet geactiveerde combinaties worden doorgekrust weergegeven.



Tweede menuniveau oproepen

2 × tikken om het tweede menuniveau op te roepen.



Menu verlaten

2 × tikken om terug te gaan naar de livebeeldweergave.

Uitgebreide instellingen

NL



Leeslijn/-regel aanpassen

2 × tikken om met deze symbolen verdere details aan te passen:

-  - Op tikken om te switchen tussen “rode leeslijn” en “leesregel”
-  - Op tikken zodat de leeslijn dunner wordt weergegeven
-  - Op tikken zodat de leeslijn dikker wordt weergegeven
-  - Herhaald op tikken om de leeslijn omhoog te verschuiven resp. de leesregel te vergroten
-  - Herhaald op tikken om de leeslijn omlaag te verschuiven resp. de leesregel te verkleinen



Touchscreen aanpassen

Het symbool voor de actuele instelling van de touchscreen wordt weergegeven. Tik er herhaald op om de volgende instellingen te selecteren:



- Touch-functie bij de livebeeldweergave te deactiveren. In het menu blijft de touch-bediening aanwezig.



- Diagonale beeldverschuiving via live-touchscreen-bediening mogelijk



- Beeldverschuiving via live-touchscreen-bediening alleen horizontaal en verticaal mogelijk (speciaal ontwikkeld om het lezen met DLS te vereenvoudigen)

NL



Datum en tijd instellen

2 × tikken om tijd en datum in te stellen. Tik op het getal dat u wilt instellen. Tik herhaald op het symbool  of  om het getal te verhogen of te verlagen. Tik op het -symbool om de volgende parameter voor de instelling te selecteren.

„24H“ resp. „12H“ is voor de 24-uurs resp. 12-uurs weergave:

24H - 24-uurs weergave geselecteerd

12H - 12-uurs weergave geselecteerd

Met de icon  komt u terug in het instellingsmenu.



Fotosymbool-toets in-/uitschakelen

2 × tikken om de functie van de foto-toets in en uit te schakelen.



- Foto-toets ingeschakeld



- Foto-toets uitgeschakeld



Overzicht in-/uitschakelen

2 × tikken om het overzicht in- en uit te schakelen.



- Overzicht ingeschakeld



- Overzicht uitgeschakeld



Dual Screen-functie in-/uitschakelen

Het symbool voor de actuele instelling van de Dual Screen-functie wordt weergegeven.

Hiermee stelt u in of bij aansluiting van een HDMI-apparaat het ingebouwde display nog wordt weergegeven of niet. Tik herhaald op het symbool om de volgende instellingen te selecteren:



- Dual Screen-functie ingeschakeld



- Dual Screen-functie uitgeschakeld



Blauwlichtfilter in-/uitschakelen

Standaard is het blauwlichtfilter gedeactiveerd. 2x  tikken om het blauwlichtfilter in te schakelen. Het aandeel aan blauw licht wordt gereduceerd. Het display krijgt een iets gele verkleuring en de kleuren hebben een zachter effect.



- Blauwlichtfilter ingeschakeld



- Blauwlichtfilter uitgeschakeld



Tijduitschakeling wijzigen

Standaard wordt het apparaat na ca. 5 minuten automatisch uitgeschakeld wanneer het niet wordt gebruikt. Tik 2 × op  om deze tijdsduur te verlengen tot ca. 8 uur (bij werking op netvoeding).



- Tijduitschakeling na ca. 5 minuten



- Tijduitschakeling na ca. 8 uur



Maximale vergroting aanpassen

2 × tikken en dan 2 × tikken op het symbool van de vergrotingsfactor die maximaal beschikbaar moet zijn.



Leessnelheid aanpassen

2 × tikken om met deze symbolen de snelheid in te stellen waarmee het livebeeld bij gebruik van de scroll-toetsen over het display beweegt:



- Lage leessnelheid



- Gemiddelde leessnelheid



- Hoge leessnelheid

Wanneer u 2 × op deze symbolen tikt, wordt deze instelling overgenomen en wordt deze leessnelheid op de achtergrond als voorbeeld weergegeven.



Taal voor taaluitvoer selecteren

Het symbool voor de actuele instelling van de taaluitvoer wordt weergegeven. Tik evt. herhaald op het symbool om een van de beschikbare talen te selecteren. Of selecteer  resp.  voor bevestiging met een geluidssignaal.

Tijdens het laden van het taalbestand verschijnt het -symbool.



Accuhoedanigheid weergeven

2 × tikken om informatie over de accuhoedanigheid weer te geven.



- actuele accuhoedanigheid wordt weergegeven



- aantal accucycli wordt weergegeven



- Maximale capaciteit: Dit is een meetwaarde voor de accucapaciteit die gerelateerd is aan het vermogen in nieuwe hoedanigheid. Een lage capaciteit leidt mogelijk tot een kortere gebruiksduur tussen de oplaadcycli.



- Te lage capaciteit: Er wordt aanbevolen om de accu te vervangen omdat hij slechts een lage capaciteit heeft.



Firmware actualiseren

2 x op tikken om de actuele versie van de firmware van het apparaat weer te geven en evt. te actualiseren. De actuele firmware-versie vindt u op:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Tip: Laat de actualisering van de firmware uitvoeren door uw opticien resp. de Eschenbach-vakhandel!

NL

Schakel het apparaat tijdens de update in geen geval uit en haal in geen geval de SD-kaart uit het apparaat. Anders kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken. Voor dergelijke schade aanvaarden wij geen aansprakelijkheid! Voed het apparaat via de netvoedingsadapter met netstroom. Hierdoor voorkomt u dat de actualisering mislukt door ontbrekende voedingsspanning.

Om de firmware te actualiseren, gaat u als volgt te werk:

1. Verbind de USB-aansluiting ⑬ van het apparaat met de meegeleverde USB-kabel met een PC. Zorg dat de SD-kaart ⑪ zich in het kaartslot van het apparaat bevindt.
2. De inhoud van de SD-kaart wordt nu op de PC als station weergegeven.
3. Download de update, open het archief en sla het bestand „VD12FWD.brn“ direct op de SD-kaart op.
4. Selecteer op de PC de functie “Hardware veilig verwijderen en media uitwerpen”, Het symbool hiervan staat in de taakbalk van het besturingssysteem. Verbreek daarna de verbinding tussen het apparaat en de PC.
5. Om de update te starten, gaat u naar het menu “Firmware actualiseren” en tikt u 2 x op . Wanneer u de actualisering in plaats daarvan wilt annuleren en terug wilt gaan naar de vorige pagina, tikt u 2 x op . Gedurende de update verschijnt er een melding op het display.

Na de succesvolle update wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.



Instellingen resetten naar fabrieksinstellingen

2 × tikken om alle instellingen te resetten naar fabrieksinstellingen.



Menu verlaten

2 × tikken om naar het eerste niveau van het instellingenmenu terug te gaan.

Aansluitingen

HDMI-ingang

Met de meegeleverde HDMI-kabel kunt u het apparaat via de HDMI-ingang ⑦ aansluiten op de HDMI-uitgang van andere apparaten.

Als het apparaat het HDMI-signaal aan de ingang herkent schakelt het automatisch om naar de weergave van dit signaal. Om weer om te schakelen naar het camerabeeld houdt u de MENU-toets ⑫ 3 seconden ingedrukt. Om weer om te schakelen naar het HDMI-signaal houdt u de MENU-toets ⑫ weer 3 seconden ingedrukt.

Als de verbinding met het HDMI-apparaat wordt onderbroken schakelt het apparaat automatisch om naar het camerabeeld.

HDMI-uitgang

Met de meegeleverde HDMI-kabel kunt u het apparaat via de HDMI-uitgang ⑰ aansluiten op de HDMI-ingang van een ander apparaat, bijv. een TV-toestel. Zo kunnen zowel het camerabeeld als beeldbestanden op het aangesloten apparaat worden weergegeven.

USB-aansluiting

Met de meegeleverde USB-kabel kunt u het apparaat via de USB-uitgang ⑬ aansluiten op de USB-ingang van een computer. De in het apparaat geplaatste SD-kaart is dan op de computer als station "ESCHENBACH" beschikbaar voor bestandsbewerkingen.

Verder kan het apparaat via deze aansluiting van stroom worden voorzien en worden opgeladen (meegeleverde netvoedingsadapter of USB Power-aansluiting bijv. van een computer).

Technische gegevens

Beeldschermformaat:	29,5 cm (11,6") 16:9 Full-HD
Vergrotingsbereik:	2× – 22×, ook traploos instelbaar
Weergavemodi:	Ware kleuren, met versterkt contrast maximaal 14 combinaties van valse kleuren selecteerbaar
Werktijd:	ca. 3:00 uur
Oplaadtijd:	ca. 4:30 uur
Ondersteunde kaarttypen:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Voeding oplader:	100 V–240 V~ 50/60 Hz
Accu:	2x Lithium-polymeer
USB-aansluiting:	Type C
HDMI-ingang/-uitgang:	HDMI 1.4, afhankelijk van het in-/uitvoerapparaat
Temperatuurbereik:	+10 °C tot +40 °C
Afmetingen (B × H × T):	290 × 200 × 40 mm
Gewicht:	1050 g

Deze gebruiksaanwijzing is ook op internet beschikbaar op:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® is een wettig gedeponeerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.

HDMI en het HDMI-logo zijn handelsmerken of wettig gedeponeerde handelsmerken van HDMI Licensing LLC in de VS en andere landen.

Reset

Als het apparaat niet meer werkt op de in deze gebruiksaanwijzing beschreven wijze, is er mogelijk sprake van een storing, die u zelf kunt verhelpen door het apparaat te resetten. Druk daarvoor op de RESET-toets 20.

Onderhoudsinstructies

- ▶ Gebruik om het apparaat te reinigen geen zeepoplossingen die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen!
- ▶ Reinig het apparaat niet in een ultrasoonbad of onder stromend water!
- ▶ Reinig het apparaat uitsluitend met een zachte droge doek. Bij een sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) kan de doek iets vochtig worden gemaakt.

Afvalverwijdering

- ▶ Dit product valt onder de Europese WEEE-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in de huidige versie. Gooi uw oude apparaat niet weg met het huishoudelijk afval, maar via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijf. Neem hierbij de regelgeving in acht die in uw land van toepassing is. In geval van twijfel neemt u contact op met uw instelling voor afvalverwerking. Zorg voor een milieuvriendelijk afvoeren van alle verpakkingsmaterialen.



NL

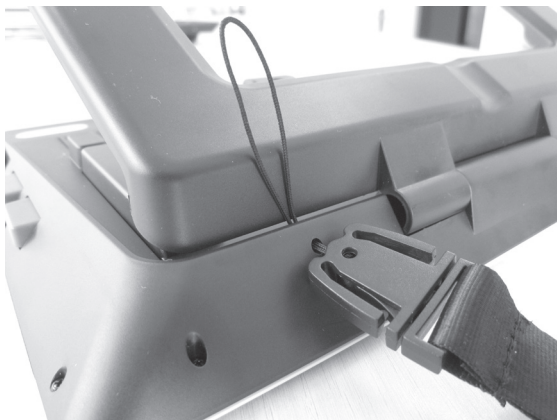
Garantie

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantie alleen met aankoopbewijs.

Draagband aanbrengen

NL

1



2



3



Kære kunde!

Tillykke med dit køb af Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD.

Som førende på markedet for lupper og læsehjælpemidler kan vi hos Eschenbach se tilbage på mange års erfaring, som afspejles i vores produkters kvalitet, betjening og design.

Firmware-version

Disse instruktioner er baseret på firmwareversion "VD12_fw_1.0.0" eller højere. Du kan finde den aktuelle firmwareversion på:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Tilsigtet brug

Denne elektroniske læser er udelukkende beregnet til at forstørre og læse eller se tekster eller billeder.

DK

Før første opstart

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet første gang. Det er den eneste måde at blive fortrolig med alle apparatets funktioner på.

Medfølger ved køb

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Etui af hårdt skum
- ▶ Bånd
- ▶ Mikrofiberklud
- ▶ HDMI-ledning
- ▶ Magnetisk USB-ledning (type-C)
- ▶ Universallader med adapter til EU, GB, US, AU
- ▶ Betjeningsvejledning

Sikkerhedsanvisninger

- ▶ Fare for blænding og skader: Kig ikke ind i lyskilderne på undersiden af huset.
- ▶ Lad ikke børn anvende elapparater uden opsyn.
- ▶ Oplad kun læseapparatet med den medfølgende netadapter.
- ▶ Kvælningsfare og risiko for at sluge det: Hold emballage, film og emballagedele væk fra børn.
- ▶ Kontrollér apparatet og netadapteren med ledning for synlige skader. I tilfælde af skader skal den tilsluttede netadapter straks kobles fra strømforsyningen. Lad produktet efterse af en kvalificeret reparatør, før du bruger det igen.
- ▶ Læg USB-kablet, så ingen kan snuble over det.
- ▶ Åbn aldrig apparatets kabinet. Der er ingen betjeningslementer indeni. Hvis kabinettet åbnes, ophører garantien.
- ▶ De integrerede lithium-polymer-batterierne må kun udtages eller udskiftes af autoriseret specialpersonale.
- ▶ Vær forsigtig: Eksplosionsfare, hvis der bruges batterier af den forkerte type. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med krav.
- ▶ Udsæt aldrig enheden for fugt.
- ▶ Lyskilden i dette armatur må kun udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en anden kvalificeret person.
- ▶ Fare ved fastspænding: Pas på ikke at klemme fingrene, når du folder stativet ind.
- ▶ Beskyt apparatet mod stød eller slag og mod voldsom varme. Placer aldrig apparatet på radiatorer eller i direkte sollys.
- ▶ Opbevar ikke enheden på steder med høj varme, f.eks. i en parkeret bil.
- ▶ Kun til brug i hjemmet.
- ▶ I et medicinsk miljø må denne enhed ikke anvendes sammen med andet livsopretholdende udstyr.
- ▶ Kontroller, om magneten er intakt, før i brug. Skulle magneten være beskadiget, kan brudstykker blive slugt, og splinter føre til snitsår.

DK

- ▶ **Kontrollér, at magneterne holdes uden for børns rækkevidde.**
- ▶ **Magneter kan påvirke funktionen i pacemakere og implanterede defibrillatorer. Personer med pacemaker og implanteret defibrillator skal overholde en tilstrækkelig afstand på (mindst 6"/15 cm) til magneter. Advar brugere af sådanne enheder mod at komme i nærheden af magneter.**
- ▶ **Hold magneter væk fra alle produkter og genstande, der kan blive beskadiget af stærke magnetfelter, som f.eks. pacemakere, laptops, computer-harddisks, kreditkort og EC-kort, databærere og høreapparater.**
- ▶ **Nogle mennesker reagerer allergisk på kontakt med nikkel. Undgå vedvarende hudkontakt med magneter. Undgå kontakt med magneter, hvis du allerede har nikkelallergi.**
- ▶ **Gør andre mennesker - især børn - opmærksomme på disse farer.**
- ▶ **Produktet er et medicinprodukt fra klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og overholder forordningen (EU) 2017/745. Bruges produktet uden for EU-medlemsstaterne, skal de pågældende retningslinjer, der gælder i det enkelte land, overholdes.**

DK

Funktionselementer

(Se illustrationer på folde-ud-siden A1 og A2)

1. Display
2. Kontrast-knap til åbning af kontrastfunktionerne
3. knap til lagring af billedfiler og bekræftelse af menu-optioner
4. Tænd-/sluk-knap
5. knap til reduktion af zoomfaktoren
6. Knap til forstørrelse af zoomfaktoren
7. HDMI-indgang
8. Knap til at flytte billedsektionen til højre
9. Knap til at flytte billedsektionen til venstre
10. Klap over SD-kortport
11. SD-kort (sæt det i med kontakterne vendt fremad og opad)
12. Knap til åbning af menustyringen
13. USB-/opladningsforbindelse
14. Ladekontrol-LED
15. Fod, der kan klappes ind
16. Kamera (kan flyttes ved læsning eller indtastning)
17. HDMI-udgang
18. Knap til at flytte billedsektionen opad
19. Knap til at flytte billedsektionen nedad
20. RESET-knap til at nulstille apparatet (på undersiden)

DK

Grundlæggende betjening

Før du kan bruge visolux DIGITAL XL FHD første gang, skal det interne batteri være fuldt opladet.

Sæt den relevante landeadapter i strømforsyningen. Sæt derefter strømforsyningen i stikkontakten, og tilslut kablet til USB-porten på strømforsyningen. Et magnetisk USB-C-ladekabel er inkluderet i leveringsomfanget. Den magnetiske kraft gør det meget nemmere at sætte stikket i og tage det ud. For at udnytte dette skal du sætte den magnetiske forbindelse i USB-porten ⑬. Opladningskablet kan nu tilsluttes magneten.

Mens enheden forsynes med strøm, lyser opladningsindikator-LED'en ⑭ rødt. Når enheden er fuldt opladet, lyser LED-indikatoren for opladning ⑭ grønt.

Du kan bruge apparatet, mens det oplades, og lade det være tilsluttet permanent.

Tænd/sluk

Tryk på tænd-/sluk-knappen (④) for at tænde enheden. Efter et par sekunder vises kamerabilledet på displayet ①. Ikoner viser kort den aktuelle status, f.eks. batteriopladning, forstørrelsesfaktor og lysstyrkeindstilling.

Hold tænd-/sluk-knappen (④) nede i et sekund for at slukke. De aktuelle indstillinger gemmes.

Læsning med læseapparatet

Fold standfoden ⑮ ud. Tænd for apparatet, og læg det på læsestoffet.

Ved anvendelse af apparatet med den minimale forstørrelsesfaktor 2× kan du se hele billedudsnittet på 12 cm på displayet. Ved endnu større forstørrelser reduceres billedudsnittet.

Du kan flytte kameraets position på bagsiden:

Position nederst = læsetilstand, position øverst = skrivetilstand.



DK

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Med scroll-funktionen er det ikke nødvendigt at flytte hele apparatet til siden for at læse hele avisspalten selv ved større forstørrelser.

Tryk på scroll-knappen for at flytte billedudsnittet til højre ⑧ (tryk gentagne gange eller hold den nede).

Tryk på scroll-knappen for at flytte billedudsnittet til venstre ⑨ (tryk gentagne gange eller hold den nede).

Tryk på scroll-knappen ⑧ to gange hurtigt efter hinanden for at vende tilbage til højre stop. Tryk på scroll-knappen ⑨ to gange hurtigt efter hinanden for at vende tilbage til venstre stop. På denne måde finder du hurtigt starten af næste linje. Start og slut vises med en rød linje i kanten af skærmen.

DK

Scroll-funktionen er også tilgængelig lodret på samme måde ved hjælp af scroll-knapperne ⑱ + ⑲.

Berøringsfølsom live-screen

Du kan flytte kamerabilledet direkte på displayet. Det gør du ved at trykke på et vilkårligt punkt på skærmen med en finger og stryge fingeren hen over skærmen.

Alle scrollfunktioner er kun tilgængelige ved forstørrelser over 2x.

Tip:

På forkanten er der mærkbare fremspring, som markerer synsfeltets begrænsninger i siden.

Standfoden ⑮ er forsynet med et indhak (se illustrationen), der flugter med kameraets akse. Dette indhak giver mulighed for lettere sætte apparatet centreret på runde genstande - f.eks. for at læse informationer f.eks. på dåser.



Juster forstørrelsen

For at øge forstørrelsen skal du trykke på ⊕-knappen ⑥ og holde den nede, mens live-billedet vises. For at reducere forstørrelsen skal du trykke på ⊖-knappen ⑤ og holde den nede. Tryk gentagne gange på knapperne for at ændre forstørrelsen trin for trin.

Du kan også placere to fingre på skærmen og flytte dem væk fra hinanden for at øge forstørrelsesfaktoren. Alternativt kan du bevæge fingrene mod hinanden, for at reducere forstørrelsesfaktoren.

Den indstillede forstørrelsesfaktor vises kortvarigt øverst til venstre.

Overbliksfunktion

Du kan bruge denne funktion til at få et overblik over læsestoffet. Trykker du på ⊕-knappen ⑥ og ⊖-knappen ⑤ samtidig, indstilles den laveste forstørrelse (2x). Hvis du trykker på ⊕-knappen ⑥ flere gange og ⊖-knappen ⑤, vælges den tidligere indstillede forstørrelse igen. Den indstillede forstørrelsesfaktor vises kortvarigt efter at knappen er sluppet.

DK

Knappernes særlige funktioner

- ▶ Tryk på fotoknappen ③ og hold den nede for at åbne fotoalbummet.
- ▶ Tryk og hold kontrastknappen ② nede for at justere belysningen af læsestoffet.

Visning af falske farver

For at vise billedet i falske farver til kontrastforbedring, skal du trykke på kontrastknappen ②. Tryk på denne knap igen, om nødvendigt flere gange, for at skifte mellem de forskellige falske farvetilstande og vende tilbage til den ægte farvevisning. Ved leveringen er s/w og w/s forindstillet som falske farver.

For at justere de falske farver skal du åbne menuen "Juster falske farver".

Lagring af livebillede som fil

Tryk kortvarigt på fotoknappen ❸ for at gemme det aktuelle kamerabillede som en fil på det isatte SD-kort og vise det på displayet som et stillbillede. Stillbilledet er fremhævet med en blå ramme. Du kan også ændre forstørrelsesfaktoren i dette skærbillede som beskrevet ovenfor. Tryk igen kort på Foto-knappen for at vende tilbage til live-billed-visning.

Åbning af billedfiler på SD-kortet

For at få vist de gemte billedfiler på SD-kortet, skal du holde Foto-knappen ❸ nede i 3 sekunder eller åbne indstillingsmenuen, som er beskrevet efterfølgende, med MENU-knappen ❶ trykke to gange på -symbolet.

Ved at trykke på eller bruge de to scroll-knapper ❸ + ❹ markerer du de enkelte symbolter, som har de funktioner, der er beskrevet nedenfor:

DK



- vælg det forrige billede



- vælg det næste billede



- vis det aktuelle billede i fuld størrelse



- slet den valgte billedfil fra SD-kortet



- et niveau tilbage

Symbolet for den valgte funktion vises lidt større. For at aktivere denne funktion skal du trykke på symbolet eller trykke på fotoknappen ❸.

For at få vist den billedfil, der vises i midten, i fuld skærm, skal du trykke på billedet eller trykke på . Brug knapperne $\oplus$ og $\ominus$ ❻ + ❽ eller de beskrevne fingerbevægelser til at indstille den ønskede zoomfaktor. Et billedudsnit, der er zoomet ind på, kan du med de venstre scroll-knapper flytte vandret på skærmen og med de højre scroll-knapper ❸ + ❹ lodret på skærmen ❶ + ❷.

Tip: Også her kan du flytte det zoomede billede med din finger.

Når billedet er zoomet ud, kan du bruge scroll-knappen øverst til venstre ⑧ eller den nederste højre scroll-knap ⑨ til direkte at vise den næste billedfil i fuld størrelse, med den nederste venstre scroll-knap ⑩ eller den øverste højre scroll-knap ⑪ den forrige.

Ved visning af billedfilen × kan du trykke på MENU-knappen (⑫) for at skjule de beskrevne 5 menusymboler igen.

Sletning af billedfiler

For at slette billedfilen, som vises i midten, fra SD-kortet skal du røre ved slet-symbolet . Når du derefter rører ved slet-symbolet  igen, vises bekræftelses-symbolet  til venstre og afbryd-symbolet  til højre.

Tryk på  symbolet for at slette filen. Tryk på  for at annullere sletningsprocessen.

Tryk to gange på  eller tryk på MENU-knappen ⑫ for at vende tilbage til live-billedet.

DK

Indstillinger

Tryk på MENU-knappen (12) for at åbne det første niveau i menuen:



DK

Der er stemme-output i menuen. Hvis du trykker én gang på et symbol, afspilles denne betegnelse per stemme-output. Dette symbol aktiveres, når du trykker på det igen.

Du kan bruge scroll-knapperne til at navigere til de enkelte symboler eller blot trykke på dem med fingeren. Symbolet for den valgte funktion vises lidt større og delvist fremhævet med farver. For at slå den valgte funktion til eller fra eller for at åbne en gemt undermenu skal du trykke på symbolet igen eller trykke på fotoknappen 3.

Tip: Du kan også styre funktionerne i undermenuerne ved at trykke på touch-displayet. Men de nævnte knapper er også tilgængelige.

Du kan altid afslutte menuen ved at trykke på MENU-knappen (12).



Aktivering/deaktivering af læselinjen

Tryk 2 x for at slå læselinjen til eller fra. Når læsehjælpsfunktionen er aktiveret, vises -symbolet, og når funktionen er deaktiveret vises -symbolet.



Administration af fotoalbum på SD-kortet

Tryk 2 x at åbne den undermenu, der er beskrevet i forrige kapitel. Hvis du har åbnet billedadministrationen via indstillingsmenuen, kommer du tilbage til det første niveau i indstillingsmenuen med -symbolet.



Åbning af kvikguide

Tryk 2 x, og derefter på sprogsymbolet flere gange, hvis det er nødvendigt, for at vælge det ønskede sprog. Du kan bruge / til at rulle frem og tilbage i sidevisningen. Betjeningen svarer til at se billeder fra SD-kortet. For at afslutte fuldskræmstilstand, når skærmen er zoomet ud, skal du trykke på ⑥.



Tilpas forstørrelsestilstand

Tryk 2 x for derefter at tilkoble eller frakoble den kontinuerlige forstørrelsesfunktion ved hjælp af tasterne ⑤ og ⑥. Når funktionen er aktiveret, vises -symbolet, og når funktionen er deaktiveret vises -symbolet.



Juster lydstyrken

Den aktuelle lydstyrkeindstilling vises. Tryk gentagne gange på den for at vælge følgende indstillinger:



- middel lydstyrke



- Høj lydstyrke



- Lydløs



Justering af læsestof-belysningen

Tryk 2 x for at indstille belysningen af læsestoffet:



- tænd for den komplette LED-belysning



- sluk hele LED-belysningen



- tænd kun den nederste LED-række er (tryk 2 x)



- de øverste LED'er til højre og venstre lyser med halv effekt (tryk 2 x)



- de øverste LED'er til højre og venstre lyser med hel effekt (tryk 2×)



Tryk to gange på for at vende tilbage til første niveau i indstillingsmenuen.

Tip: Du kan også justerede førnævnte lysniveauer for de øverste LED'er uden for menuen ved at trykke på kontrastknappen ② og holde den nede.



Justering af skærmens lysstyrke

Tryk 2 ×, og derefter på symbolet for den ønskede lysstyrke i displayet2 :



- Displayets lysstyrke = 50 %



- Displayets lysstyrke = 75 %



- Displayets lysstyrke = 100 %

DK



Juster falske farver

Tryk 2 ×, og derefter 2 × på de falske farvekombinationer , som skal være tilgængelige senere, når man trykker på kontrastknappen ②. Sort-hvid plus invertering er aktiveret fra fabrikkens side. Kombinationerne, som ikke er aktiveret, overskrives med et X.



Åbn det andet menuniveau

Tryk 2 × for at åbne det andet menuniveau.



Afslut menu

Tryk på 2 × for at vende tilbage til visningen af live billede-visningen.

Udvidede indstillinger



DK



Juster læselinje/-bjælke

Tryk 2 x for at justere yderligere detaljer ved hjælp af disse symboler:



- Tryk for at skifte mellem 'rød læselinje' eller 'læsebjælke'



- Tryk, så læselinjen vises tyndere



- Tryk, så læsselinjen vises tykkere



- Tryk gentagne gange for at flytte læselinjen opad eller forstørre læselinjen



- Tryk gentagne gange for at flytte læselinjen nedad eller reducere størrelsen på læselinjen



Tilpas den berøringsfølsomme skærm

Symbolet for den aktuelle indstilling af den berøringsfølsomme skærm vises. Tryk gentagne gange på den for at vælge følgende indstillinger:



- Deaktiver berøringsfunktionen for visning af live billede-visningen. Den berøringsfølsomme betjening bevares i menuen.



- Diagonalt billedskiftmuligt via live billede-visningen-betjening



- Billedskift via den berøringsfølsomme live skærm-betjening kun muligt horisontalt og vertikalt (specialdesignet til at gøre læsning med DLS lettere)



Indstilling af dato og klokkeslæt

DK

Tryk 2 x for at indstille tid og dato. Tryk på det tal, du vil indstille. Tryk gentagne gange på  eller  symbolet for at øge eller reducere antallet af parametre, der vises med hvidt. Tryk på symbolet  for at vælge den næste parameter, der skal indstilles.

"24H" eller "12H" står for 24 eller 12 timers visning:

24H - 24-timers visning valgt

12H - 12-timers visning valgt

Symboliget  giver mulighed for at vende tilbage til indstillingsmenuen.



Tænd/sluk for fotoknappen

Tryk 2 x for at slå fotoknappens funktion til og fra.



- Fotoknappen er tændt



- Fotoknappen er slukket



Aktivering/deaktivering af overbliksbillede

Tryk 2 x for at slå overbliksvisningen til og fra.



- Overbliksvisningen er tændt



- overbliksvisningen er slukket



Aktivering/deaktivering af Dual-Screen-funktion

Symbolet for den aktuelle indstilling af den Dual-Screen-funktionen bliver vist. Dermed beslutter du, om det integrerede display skal vises eller ej ved tilslutning af et HDMI-aparat. Tryk gentagne gange på symbolet for at vælge følgende indstillinger:



- Dual-Screen-funktion slået til



- Dual-Screen-funktion slået fra



Aktivering/deaktivering af filter til blå lys

Filteret til blå lys er deaktiveret som standard. Tryk 2x på  for at tænde filteret til blå lys. Andelen af blå lys reduceres. Skærmen får et gulligt skær, og farverne virker blødere og glattere.



- Filter til blå lys slået til



- Filter til blå lys slået fra



Omstil tidsafbrydelse

Apparatet er fra fabrikkens side indstillet til at slå automatisk fra efter ca. 5 minutter, hvis det ikke bruges. Tryk 2 x på  for at forlænge denne periode til ca. 8 timer (ved net-drift).



- Tidsafbrydelse efter ca. 5 minutter



- Tidsafbrydelse efter ca. 8 timer



Juster maksimal forstørrelse

Tryk 2 x, og derefter 2 x på symbolet for den maksimale forstørrelsesfaktor, der skal være tilgængelig.



Juster læsehastigheden

Tryk 2 x for at bruge disse symboler til at indstille den fremføringshastigheden, hvormed live-billedet bevæger sig hen over skærmen, når du bruger scroll-knapperne:



- lav læsehastighed



- middel læsehastighed



- høj læsehastighed

DK

Hvis du trykker 2 x på disse symboler, anvendes denne indstilling, og denne læsehastighed vises i baggrunden som et eksempel.



Vælg sprog til stemme-output

Symbolet for den aktuelle indstilling af den stemme-outputtet vises. Tryk gentagne gange på symbolet for at vælge et af de tilgængelige sprog. Eller vælg  eller  for at få en bekræftelse med en signaltone.

Mens sprogfilen indlæses, vises -symbolet.



Vis batteristatus

Tryk 2 x for at få vist oplysninger om batteristatus.



- det aktuelle batteriniveau vises



- Antallet af battericyklusser vises



- Maksimal kapacitet: Dette er en målt værdi for batteriets effekt, som er i forhold til effekten, da det var nyt. En lille kapacitet kan resultere i en kortere levetid mellem opladningscyklusserne.



- Kapaciteten er for lav: Vi anbefaler at udskifte batteriet, da kapaciteten er for lille.



Opdatering af firmware

Tryk 2 × for at få vist den aktuelle version af apparatets firmware og opdatere det, hvis det er nødvendigt. Du kan finde den aktuelle firmwareversion på:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Tip: Få firmwaren opdateret hos din optiker eller Eschenbach-forhandler!

Under opdateringen må du ikke slukke apparatet eller tage SD-kortet ud af apparatet. Ellers kan apparatet beskadiges, så det ikke kan repareres igen. Denne type skader dækkes ikke af garantien! Slut så apparatet til strømnettet med netadapteren. Det sikrer, at opdateringen ikke fejler på grund af manglende forsyningsspænding.

Følg nedenstående fremgangsmåde for at opdatere firmwaren:

1. Tilslut USB-porten ⑬ på enheden til en pc ved hjælp af det medfølgende USB-kabel. Sørg for, at SD-kortet ⑪ sidder i kortporten.
2. SD-kortets indhold vises nu på PC'en som drev.
3. Download opdateringen, pak arkivet ud, og gem filen "VD12FWD.brn" direkte på SD-kortet.
4. Vælg "sikker fjernelse af hardware og udskubning af medier" på Pc'en. Du finder symbolet i operativsystemets proceslinje. Afbryd derefter forbindelsen til pc'en.
5. For at starte opdateringen skal du gå til menuen "Opdater firmware" og trykke to gange på . Hvis du vil annullere opdateringen og vende tilbage til den forrige side i stedet, skal du trykke to gange på . Der vises en besked på displayet under opdateringen.

Når opdateringen er udført, slukkes apparatet automatisk.



Nulstil fabriksindstillinger

Tryk 2 × for at nulstille alle indstillinger til fabriksindstillingerne.

DK



Afslut menu

Tryk 2 x for at vende tilbage til første niveau i indstillingsmenuen.

Forbindelser

HDMI-indgang

Med den vedlagte HDMI-ledning kan du tilslutte apparatet via dets HDMI-indgang ⑦ til andre apparaters HDMI-udgang.

Hvis enheden genkender HDMI-signalet ved indgangen, skifter den automatisk til at vise dette signal. For at skifte tilbage til kamerabilledet skal du trykke på MENU-knappen ⑫ og holde den nede i 3 sekunder. For at skifte tilbage til HDMI-signalet skal trykke på MENU-knappen ⑫ igen og holde den nede i 3 sekunder.

DK

Hvis forbindelsen til HDMI-enheden afbrydes, skifter enheden automatisk til kamerabilledet.

HDMI-udgang

Med den vedlagte HDMI-ledning kan apparatet sluttes til et andet apparat som f.eks. et fjernsyn via dettes HDMI-udgang ⑪, f.eks. et tv. Derved kan både kamerabilledet og billedfilerne vises på det tilsluttede apparat.

USB-tilslutning

Med den vedlagte USB-ledning kan du tilslutte apparatet via dets USB-tilslutning ⑬ til en computers USB-tilslutning. Sd-kortet, som er indsat i apparatet, fungerer derefter som drevet "ESCHENBACH" for computeren til filoperationer.

Apparatet kan også forsynes med strøm og oplades via denne forbindelse (medfølgende netadapter eller USB-strømtilslutning, f.eks. på en computer).

Tekniske data

Displaystørrelse:	29,5 cm (11,6") 16:9 Full-HD
Forstørrelsesområde:	2× – 22×, kan også indstilles trinløst
Visningsmodus:	Ægte farver, op til 14 kombinationer af falske farver kan vælges kontrastforstærket
Driftstid:	ca. 03:00 timer
Opladningstid:	ca. 04:30 timer
Understøttede kortformater:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Strømforsyning ladeapparat:	100 V–240 V~ 50/60 Hz
Batteri:	2x litium-polymer
USB-tilslutning:	Type-C
HDMI-indgang/udgang:	HDMI 1.4, afhængigt af input/output-apparatet
Temperaturområde:	+10°C til +40°C
Mål (B × H × D):	290 × 200 × 40 mm
Vægt:	1050 g

Du finder også denne på internettet på:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® er et registreret varemærke for USB Implementers Forum, Inc.

HDMI og HDMI-logoet er varemærker eller registrerede varemærker for HDMI Licensing LLC i USA og andre lande.

Reset

Hvis apparatet ikke fungerer længere som beskrevet i denne vejledning, foreligger der muligvis en fejl, som du selv kan afhjælp ved reset af apparatet. Tryk derefter på RE-SET-knappen ⑳.

Vedligeholdelsesanvisninger

- ▶ Brug ikke sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, til rengøring og heller ikke alkoholiske eller organiske opløsningsmidler eller skurende rengøringsmidler!
- ▶ Rengør ikke apparater med ultralydsbad eller under rindende vand!
- ▶ Rengør kun apparatet med en blød, tør klud. Ved kraftigere tilsmudsning (f.eks. fingeraftryk) skal du fugte kluden lidt.

Bortskaffelse

- ▶ Dette produkt overholder den aktuelle version af det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Smid ikke affald af elektrisk og elektronisk udstyr i skraldespanden, men aflever det til et godkendt recycling-center eller til et kommunalt affaldsanlæg. Overhold forskrifterne, der gælder i dit land. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl. Aflever alle emballeringsmaterialer til miljøvenlig bortskaffelse.



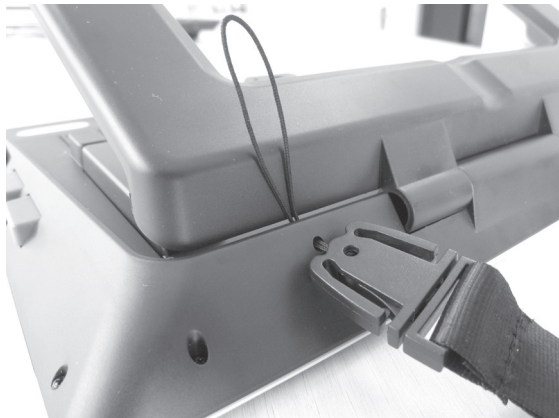
DK

Garanti

Som led i lovens bestemmelser hæfter vi for mangler, som kan føres tilbage til fabriktionsfejl eller materialefejl ved produktet, som er beskrevet i denne vejledning, samt dets funktion. Hvis der opstår skader på grund af forkert behandling, det være sig ved fald eller stød, kan der ikke stilles krav om garanti. Garanti kun efter fremlæggelse af dokumentation eller købsbilag!

Sæt båndet fast

1



2



3



DK

Bästa kund!

Vi lyckönskar dig till köpet av Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD.

Eschenbach är ledande på marknaden för förstoringsglas och läshjälpmedel och vi kan se tillbaka på många års erfarenhet som visar sig i våra produkters kvalitet, design och hur de används.

Version av fast programvara

Denna handledning bygger på versionen av fast programvara "Vd12_fw_1.0.0" eller högre. Den aktuella versionen av den fasta programvaran finns på

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Korrekt användning

Denna elektroniska läsare är enbart avsedd för förstoring och läsning eller observation av texter eller bilder.

SE

Innan produkten tas i bruk för första gången

Läs igenom denna handledning uppmärksam före den första driftstarten. Endast på detta sätt kan du lära känna alla produktens funktioner.

Leveransens innehåll

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Etui av hårdskum
- ▶ Upphängningsband
- ▶ Mikrofiberduk
- ▶ HDMI-kabel
- ▶ Magnetisk USB-kabel (typ C)
- ▶ Universalladdare med adaptrar för EU, GB, US, AU
- ▶ Bruksanvisning

Säkerhetsanvisningar

- ▶ Risk för bländning och personskador: Titta inte in i ljuskällor på höljets undersida.
- ▶ Låt inte barn hantera elektriska apparater utan att någon vuxen håller uppsikt.
- ▶ Ladda bara upp lätshjälpmedlet med medföljande strömadapter.
- ▶ Risk för kvävning och risk för sväljning: Håll förpackningen, folier och förpackningsdelar borta från barn.
- ▶ Kontrollera så att produkten, strömadaptern och kabeln inte har några synliga skador. Vid skador ska du koppla bort den anslutna nätadaptersn direkt från elnätet. Lämna sedan in produkten till kvalificerad fackpersonal för kontroll innan du använder den igen.
- ▶ Dra sladden så att ingen kan snubbla över den.
- ▶ Öppna aldrig enhetens hölje. Det finns inga som helst kontrolelement inuti den. Om höljet öppnas upphör garantin att gälla.
- ▶ De litiumjonbatterier som sitter i produkten får bara tas ut och bytas av auktoriserad fackpersonal.
- ▶ Försiktighet: Explosionsrisk vid användning av batterier av fel typ. Avfallshandtera förbrukade batterier enligt riktlinjerna.
- ▶ Utsätt aldrig produkten för väta.
- ▶ Den ljuskälla som ingår i denna lampa får endast bytas av tillverkaren, dennes kundtjänst eller någon annan kvalificerad person.
- ▶ Risk för klämskador: Se upp så att dina fingrar inte kläms fast vid infällningen av stödfoten.
- ▶ Skydda produkten mot stötar eller slag och alltför hög värme. Lagg aldrig enheten på värmeelement eller i direkt solljus.
- ▶ Förvara inte enheten på platser med mycket hög värme, till exempel i en parkerad bil.
- ▶ Endast för användning i hemmiljö.
- ▶ I medicinska miljöer får denna enhet inte användas tillsammans med andra enheter som används för livsuppehållande ändamål.

- ▶ **Kontrollera att laddkabelns magnet är intakt innan du använder. Om magneten är skadad kan fragment sväljas och splitter orsaka skärskador.**
- ▶ **Se till att magneterna inte hamnar i händerna på barn.**
- ▶ **Magneter kan påverka funktionen för pacemaker och implanterade defibrillatorer. Håll som bärare av sådana enheter magneter på ett tillräckligt avstånd (minst 6"/15 cm). Varna bärare av sådana produkter så att de inte kommer nära magneter.**
- ▶ **Håll magneter borta från alla enheter och föremål som kan skadas av kraftiga magnetfält, till exempel pacemaker, bärbara datorer, datorhårddiskar, kreditkort och EC-kort, databärare, hörapparater.**
- ▶ **Många människor reagerar allergiskt på kontakt med nickel. Undvik långvarig hudkontakt med magneter. Undvik att hantera magneter om du redan har en nickelallergi.**
- ▶ **Informera även andra personer - i synnerhet barn - om riskerna.**
- ▶ **Enheten är en medicinsk produkt i klass I (inte steril, utan mätfunktion) och motsvarar förordning (EU) 2017/745. Vid användning av enheten utanför EU-medlemsstaterna måste gällande nationella riktlinjer följas.**

Komponenter

(en bild finns på utvikningssida A1 och A2)

1. Display
2. Kontrastknapp för att ta fram kontrastfunktioner
3. Fotoknapp för att spara bilder och bekräfta menyalternativ
4. På/Av-knapp
5. Knapp för att förminska zoomfaktorn
6. Knapp för att förstora zoomfaktorn
7. HDMI-ingång
8. Knapp för flyttning av bilden åt höger
9. Knapp för flyttning av bilden åt vänster
10. Skydd över SD-kortplats
11. SD-kort (insättning med kontakter framåt och uppåt)
12. Knapp för att öppna menystyrningen
13. USB-/laddanslutning
14. Laddkontroll-LED
15. Infällbar stödfot
16. Kamera (kan flyttas för att läsa eller skriva)
17. HDMI-utgång
18. Knapp för flyttning av bilden uppåt
19. Knapp för flyttning av bilden neråt
20. RESET-knapp för återställning av produkten (på undersidan)

Grundmanövrering

Innan du kan använda visolux DIGITAL XL FHD för första gången måste det inbyggda batteriet vara helt laddat.

Montera adaptern för det aktuella landet på nätdelen. Sätt in nätdelen i uttaget och anslut kabeln till USB-anslutningen på nätdelen. Det ingår en magnetisk USB-C-laddkabel i leveransomfattningen. Med hjälp av magnetkraften har insättning och uttagning förenklats avsevärt. För att utnyttja detta sätter du in magnetanslutningen i USB-anslutningen ⑬. Laddkabeln kan nu anslutas med magneten.

Så länge produkten försörjs med ström lyser laddkontroll-LED ⑭ rött. När produkten är helt laddad lyser laddkontroll-LED ⑭ grönt.

Du kan använda produkten under laddningen och låta den vara kopplad kontinuerligt.

Sätta på/Stänga av

SE

Tryck en gång på På/Av-knappen ④ för att slå på produkten. Efter några sekunder visas kamerabilden på displayen ①. Symboler visar kortvarigt aktuell status, t.ex. batteriets laddning, förstöringsfaktor och inställningen av ljusstyrkan.

Håll På/Av-knappen ④ intryckt i en sekund för att stänga av. De aktuella inställningarna sparas.

Läsa med hjälpmedlet

Fäll ut stödfoten ⑮. Slå på produkten och sätt den på läsning.

Vid användning av den minsta förstöringsfaktorn 2× visas hela bilden med en bredd på cirka 12 cm på displayen. Vid större förstöringar blir bilden mindre.

På baksidan kan du flytta kamerans position:
Position nere = läsläge, position uppe = skrivläge.



Dynamic Line Scrolling (DLS)

Tack vare möjligheten att scrolla är det inte nödvändigt att flytta produkten åt sidan för att t.ex. kunna läsa en hel tidningsspalt vid stora förstoringar.

För att flytta bilden åt höger trycker du på scrollknappen ⑧ (tryck upprepade gånger eller håll knappen intryckt).

För att flytta bilden åt vänster trycker du på scrollknappen ⑨ (tryck upprepade gånger eller håll knappen intryckt).

Tryck på scrollknappen ⑧ två gånger snabbt efter varandra för att hoppa tillbaka till höger anslag. Tryck på scrollknappen ⑨ två gånger snabbt efter varandra för att hoppa tillbaka till vänster anslag. Då kan du hitta början av nästa rad snabbt. Början och slutet visas med en röd linje på bildskärmens kant.

Det går även att scrolla vertikalt på samma sätt med scrollknapparna ⑱ + ⑲.

Live-pekskärm

Du kan flytta kamerabilden direkt på displayen. För att göra detta pekar du med ett finger på valfri punkt på displayen och för fingret över displayen.

Alla scrollfunktioner är endast tillgängliga vid större än dubbel förstoring.

Tips:

På framkanten finns kännbara upphöjningar som markerar synfältets begränsning åt sidorna.

På stödfoten ⑮ finns en inbuktning (se bild) som passar till kameraaxeln. Med denna inbuktning kan man lättare rikta produkten mot mitten av runda föremål för att t.ex. läsa uppgifter på konservburkar.



Anpassa förstoringar

För att öka denna förstoring håller du ⊕—knappen ⑥ intryckt vid visning av livebilden. För att minska förstoringen håller du ⊖—knappen ⑤ intryckt. Tryck snabbt på knappen upprepade gånger för att ändra förstoringen stegvis.

Du kan dessutom lägga två fingrar på displayen och flytta dem bort från varandra för att öka förstoringsfaktorn. Alternativt flyttar du fingrarna mot varandra på displayen för att minska förstoringsfaktorn.

Den för tillfället inställda förstoringsfaktorn visas kortvarigt uppe till vänster.

Översiktsfunktion

Med hjälp av denna funktion kan du få en översikt över det läsbara materialet. Om du trycker på ⊕—knappen ⑥ och ⊖—knappen ⑤ samtidigt ställs den minsta förstoringen (dubbel) in. Om du trycker en gång till på ⊕—knappen ⑥ och ⊖—knappen ⑤ väljs den tidigare inställda förstoringen igen. Den för tillfället inställda förstoringsfaktorn visas kortvarigt när knappen har släppts.

SE

Knapparnas specialfunktioner

- ▶ Håll fotoknappen ③ intryckt för att öppna fotoalbumet.
- ▶ Håll kontrastknappen ② intryckt för att anpassa läsbelysningen.

Falska färger

För att visa kamerabilden för kontrastförstärkningen i falska färger trycker du på kontrastknappen ②. Tryck eventuellt på knappen igen upprepade gånger för att koppla igenom olika lägen för falska färger och återgå till visning av äkta färger. Vid leveransen har svart/vit och vit/svart ställts in som falska färger i förväg.

Öppna menyn "Anpassa falska färger" för att anpassa visningen av falska färger.

Spara livebilden i en fil

Tryck kortvarigt på fotoknappen ③ för att spara den aktuella kamerabilden som en fil på det insatta SD-kortet och visa den som stillbild på displayen. Även på denna bild kan du ändra förstoringsfaktorn på det sätt som redan beskrivits. Tryck snabbt på fotoknappen igen för att komma tillbaka till livebildläget.

Hämta bildfiler på SD-kortet

För att visa bildfiler som sparats på SD-kortet håller du fotoknappen ③ inne i 3 sekunder eller öppnar den inställningsmeny som beskrivs i följande avsnitt med MENU-knappen ⑫ och pekar två gånger på -symbolen.

Genom att peka eller använda båda scrollknapparna ⑧ + ⑨ markerar du de olika symbolerna som har de funktioner som beskrivs nedan:



- välja föregående bild



- välja nästa bild



- visa den aktuella bilden som maximerad



- ta bort den bildfil som valts från SD-kortet



- en nivå tillbaka

Symbolen för den funktion som valts är lite större än de andra. För att aktivera denna funktion pekar du på symbolen eller trycker på fotoknappen ③.

För att visa den bildfil som visas i mitten så att den fyller displayen pekar du på bilden eller aktiverar . Med knapparna ⊕— och ⊖— ⑥ + ⑤ eller de fingerrörelser som beskrivs kan du ställa in den önskade zoomfaktorn. Du kan använda de vänstra scrollknapparna ⑧ + ⑨ för att flytta en inzoomad bild horisontellt och den högra scrollknappen ⑱ + ⑲ för att flytta bilden vertikalt på displayen.

Tips: Även här kan du flytta den zoomade bilden med fingret.

Vid utzoomad bild kan du använda den övre vänstra scrollknappen ⑧ eller den nedre högra scrollknappen ⑲ för att direkt göra om nästa bildfil till maximerad bildvisning och med den nedre vänstra scrollknappen ⑨ eller den övre högra scrollknappen ⑱ kan du göra detsamma.

När en bildfil visas kan du trycka på MENU-knappen ⑫ för att ta fram de 5 menysymbolerna igen.

Ta bort bildfiler

För att radera den bildfil som visas i mitten från SD-kortet pekar du på ta bort-symbolen . Om du sedan pekar på ta bort-symbolen  igen visas bekräftelsesymbolen till vänster  och avbrytsymbolen till höger .

Peka på  för att aktivera filen. Peka på  för att abryta borttagningen.

Peka två gånger  eller tryck på MENU-knappen  för att återgå till livebilden.

Inställningar

Tryck på MENU-knappen  för att komma till den första nivån på menyn:



På menyn finns det en språkutgåva. Om du pekar en gång på en symbol återges denna beteckning per språkutgåva. Om du pekar en gång till aktiveras denna symbol.

Du kan styra de olika symbolerna med scrollknapparna eller helt enkelt peka på dem med fingret. Symbolen för den funktion som valts visas lite större och betonad med färg. För att slå på resp. av den valda funktionen eller öppna en bakomliggande undermeny pekar du en gång till på symbolen eller trycker på fotoknappen .

Tips: Du styr företrädesvis funktionerna genom att peka på pekskärmen även på undermenyerna. De nämnda knapparna är dock tillgängliga.

Du kan när som helst stänga menyn genom att trycka på MENU-knappen .



Lägga in eller ta bort läslinje/läsrad

Peka 2 × för att därefter ta bort läslinjen/läsraden. När läshjälpsfunktionen är påkopplad visas -symbolen, om funktionen är avstängd visas -symbolen.



Administrera fotoalbum på SD-kortet

Peka 2 × för att öppna den undermeny som beskrivs i föregående kapitel. Om administrationen av bildfiler tas fram genom inställningsmenyn kommer man tillbaka till den första nivån av inställningsmenyn med -symbolen.



Öppna en kortfattad handledning

Peka 2 × och peka sedan eventuellt igen på språksymbolen för att välja önskat språk. Med / kan du bläddra framåt och bakåt i sidöversikten. Manövreringen görs på samma sätt som visning av bilder från SD-kortet. Tryck på knappen  ⑥ för att lämna det maximerade bildläget vid utzoomad visning.



Anpassa förstoringsläget

Peka 2 × för att därefter slå på eller av funktionen för steglös förstoring med knapparna  ⑤ och  ⑥. När funktionen är påkopplad visas -symbolen, om funktionen är avstängd visas -symbolen.



Anpassa volymen

Den aktuella visningen av volymen visas. Peka upprepat på den för att välja följande inställningar:



- medelhög volym



- hög volym



- ljudlös



Anpassa läsbelysning

Peka 2 x för att ställa in läsbelysningen med hjälp av dessa symboler:



- tänd den fullständiga LED-belysningen



- släck den fullständiga LED-belysningen



- tänd endast den nedre LED-raden (peka 2 x)



- de övre LED-lamporna till höger och vänster lyser med halv effekt (peka 2 x)



- de övre LED-lamporna till höger och vänster lyser med full effekt (peka 2 x)

Om du pekar två gånger på  kommer du tillbaka till inställningsmenyns första nivå.

Tips: De nämnda belysningsnivåerna för de övre LED-lamporna kan du dessutom anpassa utanför menyerna genom att trycka länge på kontrastknappen ②.

SE



Anpassa displayens ljusstyrka

Peka 2 x och sedan 2 x på symbolen för önskad ljusstyrka för displayen:



- Displayens ljusstyrka = 50 %



- Displayens ljusstyrka = 75 %



- Displayens ljusstyrka = 100 %



Anpassa falska färger

Peka 2 x och peka sedan 2 x på kombinationerna av falska färger som ska vara tillgängliga senare när man trycker på kontrastknappen ②. Svart-vitt och invertering har valts som standard på fabriken. De kombinationer som inte är aktiva är överkorsade.



Öppna den andra menynivån

Peka 2 x för att öppna den andra menynivån.



Lämna menyn

Peka 2 × för att gå tillbaka till livebildvisningen.

Utökade inställningar



SE



Anpassa läslinjen/läsraden

Peka 2 × för att anpassa flera detaljer med dessa symboler:



- Peka för att växla mellan röd läslinje eller läsrad



- Peka så att läslinjen visas tunnare



- Peka så att läslinjen visas tjockare



- Peka upprepade gånger för att flytta läslinjen uppåt resp. förstoring av läsraden



- Peka upprepade gånger för att flytta läslinjen neråt resp. förminskning av läsraden



Anpassa pekskärmen

Symbolen för pekskärmens aktuella inställning visas. Peka upprepat på den för att välja följande inställningar:

 - Deaktivera pekfunktionen vid livebildvisningen. På menyn bibehålls pekmanövreringen.

 - Diagonal bildflyttning via manövrering med livepekskärmär möjlig

 - Bildflyttning via manövrering med livepekskärmär endast möjlig horisontellt och vertikalt (speciellt utformad för förenkling av läsningen med DLS)



Ställa in datum och klockslag

Peka 2 x för att ställa in tid och datum. Peka på den siffra som du vill ställa in. Peka upprepat på symbolen  eller  för att öka eller sänka siffran för den parameter som visas. Peka på symbolen  för att välja nästa parameter för inställning.

"24H" resp. "12H" står för 24- resp. 12-timmarsvisning:

24H - 24-timmarsvisning vald

12H - 12-timmarsvisning vald

Med ikonen  kommer du tillbaka till inställningsmenyn.



Aktivera/avaktivera fotoknappen

Peka 2 x för att aktivera resp. avaktivera fotoknappens funktion.

 - Fotoknappen aktiverad

 - Fotoknappen avaktiverad



Aktivera/avaktivera översiktsvisningen

Peka 2 × för att aktivera resp. avaktivera översiktsvisningen.



- Översiktsvisning aktiverad



- Översiktsvisning avaktiverad



Koppla på/Stänga av Dual-Screen-funktionen

Symbolen för den aktuella inställningen av Dual-Screen-funktionen visas. Med den bestämmer du om bilden på den inbyggda displayen ska visas eller inte om man ansluter en HDMI-bildskärm. Peka upprepat på symbolen för att välja följande inställningar:



- Dual-Screen-funktionen aktiverad



- Dual-Screen-funktionen avaktiverad



Aktivera/deaktivera blåljusfilter

Blåljusfiltret är avaktiverat som standard. Peka 2x  för att aktivera blåljusfiltret. Andelen av blått ljus reduceras. Displayen får en gulaktig anstrykning och färgerna verkar mjukare och mildare.



- Blåljusfilter aktiverat



- Blåljusfilter avaktiverat



Ändra tid för automatisk avstängning

Från fabriken stängs produkten av automatiskt efter ca 5 minuter när den inte används. Peka 2 × på  för att expandera detta tidsspann till cirka 8 timmar (vid nät drift).



- Tidsavstängning efter cirka 5 minuter



- Tidsavstängning efter cirka 8 timmar



Anpassa maximal förstoring

Peka 2 × och peka sedan 2 × på den symbol för förstoringfaktor som maximalt är tillgänglig.



Anpassa läshastigheten

Peka 2 × för att ställa in matningshastigheten med dessa symboler med vilka livebilden åker över displayen vid användning av scrollknapparna:



- låg läshastighet



- medelhög läshastighet



- hög läshastighet

SE

Om du pekar på denna symbol 2 × sparas denna inställning och i bakgrunden visas denna läshastighet som exempel.



Välja språk för språkutgåva

Symbolen för den aktuella inställningen av språkutgåva visas. Peka eventuellt upprepat på symbolen för att välja ett av de tillgängliga språken. Välj alternativt  resp.  för en bekräftelse av signaltonen.

Under laddningen av språkfilen visas -symbolen.



Visa batteritillstånd

Peka 2 × för att visa information om batteritillståndet.



- aktuellt batteritillstånd visas



- antal battericykler visas



- Maximal kapacitet: Det handlar här om ett mätvärde för batterieffekten som är relaterat till effekten i nyskick. En lägre kapacitet leder eventuellt till en kortare användningstid mellan laddningscyklerna.



- För låg kapacitet: Det är lämpligt att byta batteriet när det har för låg kapacitet.



Uppdatera fast programvara

Peka 2 x för att visa produktens aktuella version av den fasta programvaran och för att eventuellt uppdatera den. Den aktuella versionen av den fasta programvaran finns på www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Tips: Låt uppdateringen av den fasta programvara utföras av din optiker resp. en Eschenbach fackhandel!

Stäng aldrig av produkten under uppdateringen och ta absolut inte ut SD-kortet.

Annars kan produkten bli helt förstörd. Garantin täcker inte sådana skador! Koppla den till ett eluttag med den medföljande nätadaptorn. Detta säkerställer att uppdateringen inte misslyckas på grund av saknad försörjningsspänning.

Gör så här för att uppdatera den fasta programvaran:

1. Anslut produktens USB-anslutning ⑬ via den medföljande USB-kabeln till en dator. Kontrollera att SD-kortet ⑪ sitter på plats i produktens kortplats.
2. SD-kortets innehåll visas nu som en enhet på datorn.
3. Ladda ner uppdateringen, packa upp arkivet och spara filen "VD12FWD.brn" direkt på SD-kortet.
4. Välj funktionen "Säker borttagning av maskinvara/Ta ut datamedia." Symbolen finns i operativsystemets aktivitetsfält. Då bryter du anslutningen till datorn.
5. För att starta uppdateringen går du till menyn "Uppdatera fast programvara" och pekar 2 x på . Om du istället avbryter uppdateringen och vill återgå till föregående sida pekar du 2 x på . Under uppdateringen visas ett meddelande på displayen.

Produkten stängs av automatiskt när uppdateringen är färdig.



Återställa inställningarna till fabriksinställningar

Peka 2 x för att återställa alla inställningar till fabriksinställningarna.



Lämna menyn

Peka 2 × för att återgå till inställningsmenyns första nivå.

Anslutningar

HDMI-ingång

Med den medföljande HDMI-kabeln kan du koppla produktens HDMI-ingång ⑦ till HDMI-utgången på en annan produkt.

Om produkten upptäcker HDMI-signalen på ingången växlar den automatiskt till visningen av denna signal. För att växla till kamerabilden igen håller du MENY-knappen ⑫ intryckt under 3 sekunder. För att växla till HDMI-signalen igen håller du MENY-knappen ⑫ intryckt under 3 sekunder.

Om anslutningen till HDMI-enheten bryts växlar produkten automatiskt till kamerabilden.

SE

HDMI-utgång

Med den medföljande HDMI-kabeln kan produktens HDMI-utgång ⑰ kopplas till HDMI-ingången på någon annan apparat, t.ex. en TV. Då kan både kamerabilden och bildfilerna visas på den anslutna enheten.

USB-anslutning

Med den medföljande USB-kabeln kan du koppla produktens USB-anslutning ⑬ till USB-anslutningen på en dator. Det SD-kort som sitter i produkten visas som enheten "ESCHENBACH" på datorn och kan användas för filhantering.

Dessutom kan produkten försörjas och laddas med ström med denna anslutning (medföljande nätdel eller USB-Power-anslutning, t.ex. en dator).

Tekniska data

Bildskärmens storlek:	29,5 cm (11,6") 16:9 Full-HD
Förstoringsområde:	2× – 22×, kan även ställas in steglöst
Visningslägen:	Sann färg, kontrastförstärkt, upp till 14 kombinationer av falska färger kan väljas
Drifttid:	cirka 03:00 timmar
Laddningstid:	cirka 04:30 timmar
Kortformat som stöds:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Strömförsörjning till laddare:	100 V – 240 V~ 50 / 60 Hz
Batteri:	2X litiumpolymer
USB-anslutning:	Typ-C
HDMI-ingång/-utgång:	HDMI 1.4, beroende på in-/utmatningsenhet
Temperaturområde:	+10 °C till +40 °C
Mått (B × H × D):	290 × 200 × 40 mm
Vikt:	1050 g

Den här anvisningen finns också på Internet på adressen <https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® är ett registrerat varumärke som tillhör USB Implementers Forum, Inc.

HDMI och HDMI-logotypen är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör HDMI Licensing LLC i USA och andra länder.

Återställning (Reset)

Om produkten inte längre fungerar som den ska enligt den här anvisningen kan det bero på en störning som du själv kan åtgärda genom att återställa produkten. Tryck sedan på RESET-knappen ⑳.

Skötsel

- ▶ Använd inte några såplösningar, som innehåller mjukgörare, inga alkoholhaltiga eller organiska lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för att rengöra produkten!
- ▶ Rengör inte produkten i ultraljudsbad eller under rinnande vatten!
- ▶ Rengör produkten enbart med en mjuk, torr trasa. Vid kraftig nedsmutsning (t.ex. fingeravtryck) ska du fukta putsduken lätt.

Avfallshantering

- ▶ Denna produkt omfattas av det europeiska WEEE-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning i sin för tillfället gällande utformning. Avfallshandera inte din gamla utrustning tillsammans med hushållsavfallet utan via ett godkänt avfallshandteringsföretag eller via din kommunala avfallshandteringsstation. Följ de föreskrifter som gäller i ditt land. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor. Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.



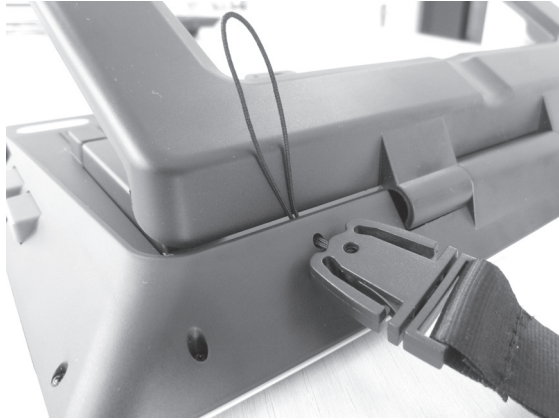
SE

Garanti

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabrikations- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garanti endast mot uppvisande av inköpskvitto.

Fästa upphängningsband

1



2



3



SE

Kjære kunde,

gratulere med ditt kjøp av Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD.

Som markedsleder innen luper og lesehjelpemidler, kan vi hos Eschenbach se tilbake på mange års erfaring som avspeiles i kvalitet, håndtering og design av våre produkter.

Fastvareversjon

Denne bruksanvisningen er basert på fastvareversjon VD12_fw_1.0.0 eller høyere. Den aktuelle fastvareversjonen finner du under:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Forskriftsmessig bruk

Dette elektroniske leseapparatet er utelukkende ment for forstørrelse og lesing eller for å se på tekst eller bilder.

Før første gangs bruk

NO

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før første gangs bruk. Bare på den måten kan du lære deg alle apparatets funksjoner.

Leveringsomfang

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Hardskumetui
- ▶ Stropp
- ▶ Mikrofiberklut
- ▶ HDMI-kabel
- ▶ Magnetisk USB-kabel (type C)
- ▶ Universal ladeenhet med adaptere for EU, GB, US, AU
- ▶ Bruksanvisning

Sikkerhetsanvisninger

- Fare for blinding og personskader: Ikke se inn i lyskildene på husets underside.
- La ikke barn håndtere elektroniske apparater uten oppsyn.
- Lad leseapparatet kun med den medfølgende strømadapteren.
- Fare for kvelning og fare for svelging: Hold emballasje, plastfolie og emballasjedeler unna barn.
- Sjekk apparatet og strømadapteren inkl. ledning for synlige skader. Ved skader, koble straks tilkoblet strømadapter fra strømnettet. La kvalifisert fagpersonell sjekke produktet før du tar det i bruk igjen.
- Legg strømkabelen slik at ingen kan snuble i den.
- Åpne aldri apparathuset. Det inneholder ingen betjeningselementer. Hvis huset åpnes, utgår garantien.
- Det inneholder litium-polymer batterier som kun må fjernes eller skiftes ut av autoriserte fagfolk.
- Forsiktig: Eksplosjonsfare ved bruk av batterier av feil type. Avfallsbehandle brukte batterier i henhold til gjeldende forskrifter.
- Utsett aldri apparatet for fuktighet.
- Lyskilden i denne lampen skal kun skiftes av produsenten, deres kundeservice eller en annen kvalifisert person.
- Klemfare: Pass på at fingre ikke kommer i klem når du folder inn stativet.
- Beskytt apparatet mot støt eller slag og for høy varme. Ikke legg apparatet på en radiator/varmeovn eller i direkte sollys.
- Ikke lagre apparatet på steder som utsettes for høye temperaturer, for eksempel i en parkert bil.
- Kun for bruk i boligmiljøer.
- I medisinske omgivelser skal dette apparatet ikke brukes sammen med andre apparater som brukes til livsoppholdelse.
- Kontroller at magneten på ladekabelen er intakt før bruk. Dersom magneten er skadet, kan bruddstykker av den svelges og splinter kan føre til kuttskader.

NO

- ▶ **Forsikre deg om at magneter ikke kommer i hendene på barn.**
- ▶ **Magneter kan forstyrre funksjonen av pacemakere og implanterte defibrillatorer. Dersom du er bruker av slike apparater må du holde tilstrekkelig avstand (minst 6"/15 cm) til magnetene. Advar brukere av slike apparater mot å komme nær magnetene.**
- ▶ **Hold magneter unna alle apparater og gjenstander som kan ta skadde av kraftige magnetfelt, som for eksempel pacemakere, PC-er, dataharddisker, kredittkort og EC-kort, datamedier og høreapparater.**
- ▶ **Noen mennesker reagerer allergisk på kontakt med nikkel. Unngå langvarig kontakt med magnetene. Unngå håndtering av magnetene dersom du lider av nikkelallergi.**
- ▶ **Gjør også andre personer - spesielt barn - oppmerksom på disse farene.**
- ▶ **Apparatet er et medisinsk produkt i Klasse I (ikke steril, uten målefunksjon) og samsvarer med EU-direktiv 2017/745. Ved bruk av apparatet i land utenfor EU/EØS skal de respektive nasjonale forskrifter følges.**

Funksjonselementer

(For bilder, se utfoldingsside A1 og A2)

1. Display
2. Kontrasttast for å hente kontrastfunksjoner
3. Fototast for å lagre bildefiler og bekrefte menyvalg
4. På/av tast
5. Tast for mindre zoomfaktor
6. Tast forstørrer zoomfaktor
7. HDMI-inngang
8. Tast for å forskyve bildeutsnitt til høyre
9. Tast for å forskyve bildeutsnitt til venstre
10. Deksel over SD-kortspor
11. SD-kort (settes inn med kontaktene forover og opp)
12. Tast for åpning av menyen
13. USB-/ladekontakt
14. Ladekontroll-LED
15. Foldbar fot
16. Kamera (forskyvbart for lesing eller skriving)
17. HDMI-utgang
18. Tast for å forskyve bildeutsnitt opp
19. Tast for å forskyve bildeutsnitt ned
20. RESET-tast for å nullstille apparatet (på undersiden)

NO

Basis betjening

Før du kan bruke visolux DIGITAL XL FHD for første gang må det interne batteriet lades helt opp.

Monter da den passende adapteren for ditt lang på strømadapteren. Sett strømadapteren i en stikkontakt og koble kabelen til USB-tilkoblingen på strømadapteren. En magnetisk USB-C ladekabel følger med i leveransen. Ved hjelp av magnetkraften er innsetting og uttaking vesentlig lettere. For å bruke den, sett magnetkoblingen i USB-tilkoblingen ⑬. Ladekabelen kan nå kobles til med magnetene.

Når apparatet forsynes med strøm lyser ladekontroll-LED ⑭ rød. Når apparatet er fullt oppladet lyser ladekontroll-LED ⑭ grønn.

Du kan bruke apparatet under opplading og la det være permanent tilkoblet.

Slå på/av

Trykk én gang på av/på-knappen ④ for å slå på apparatet. Etter noen sekunder vises kamerabildet på display ①. Symboler viser kort aktuell status, f.eks. om batterilading, zoomfaktor og lysinnstilling.

For å slå av, hold inne av/på knappen ④ i et sekund. De aktuelle innstillingene blir lagret.

Lese med apparatet

Vipp ut foten ⑮. Slå på apparatet og sett det på det som skal leses.

Ved bruk av apparatet med minimal zoomfaktor 2× vil du se det komplette bildeutsnittet på ca. 12 cm bredde på skjermen. Ved større forstørrelse reduseres bildeutsnittet.

Du kan forskyve kameraposisjonen på baksiden:

Posisjon ned = lesemodus, posisjon opp = skrivemodus.



Dynamic Line Scrolling (DLS)

Ved hjelp av rullefunksjonene er det heller ikke ved større forstørrelser nødvendig å forskyve hele apparatet til siden for å lese f.eks. en hel avisspalte.

For å skyve bildeutsnittet til høyre, trykk på rulletasten ⑧ (trykk flere ganger eller hold inntrykket).

For å skyve bildeutsnittet til venstre, trykk på rulletasten ⑨ (trykk flere ganger eller hold inntrykket).

Trykk på rulletasten ⑧ to ganger etter hverandre for å hoppe tilbake til høyre anslag. Trykk på rulletasten ⑨ to ganger etter hverandre for å hoppe tilbake til venstre anslag. På den måten kan du raskt finne starten av linjen. Start og slutt markeres med en rød linje på sidekantene av skjermen.

Også vertikal rulling er mulig på samme måte ved hjelp av rulletastene ⑱ + ⑲.

Live-berøringsskjerm

Du kan forskyve kamerabildet direkte på displayet. Trykk da med en finger på et vilkårlig punkt på displayet og stryk med fingeren over displayet.

Alle rullefunksjoner er kun tilgjengelig ved forstørrelse over faktor to.

Tips:

På kanten foran finner du følbare knaster som markerer sideveis begrensning av synsfeltet.

Foten ⑮ har et spor (se bilde) som ligger i flukt med kameraaksen. Ved hjelp av dette sporet kan du lettere sentrere apparatet også på runde gjenstander, for å lese f.eks. innholdsfortegnelsen på hermetikkbokser.

Tilpasse forstørrelse

For å øke forstørrelsen, hold ⊕—-tasten ⑥ inntrykket ved visning av live-bildet. For å redusere forstørrelsen, hold ⊖—-tasten ⑤ inntrykket. Trykk kort en gang til på tasten for å endre forstørrelsen trinnvis.



NO

Du kan også legge to fingre på displayet og føre de fra hverandre mens de ligger mot displayet, for å øke zoomfaktoren. Eller beveg fingrene mot hverandre mens de ligger mot displayet, for å redusere zoomfaktoren.

Den aktuelle innstilte zoomfaktoren vises kort oppe til venstre.

Oversiktfunksjon

Ved hjelp av denne funksjonen får du en oversikt over det som leses. Trykk på ⊕—-tasten ⑥ og ⊖—-tasten ⑤ samtidig for å velge laveste forstørrelse (2 ganger forstørrelse). Ved å trykke en gang til på ⊕—-tasten ⑥ og ⊖—-tasten ⑤ blir den tidligere innstilte forstørrelsen valgt. Den aktuelle innstilte zoomfaktoren vises kort etter at tasten slippes.

Spesialfunksjoner på tastene

- ▶ Hold fototasten ③ trykket for å åpne fotoalbumet.
- ▶ Hold kontrast-tasten ② trykket for å tilpasse belysning på det som leses.

Falsk-farge visning

For å vise kamerabildet med kontrastforsterkning i falske farger, trykk på kontrasttasten ②. Trykk denne tasten på nytt eller gjentatt for å bla gjennom de ulike falskfargemodusene og for å skifte tilbake til visning med ekte farger. Ved levering er de falske fargene svart-hvitt og hvitt-svart forinnstilt.

For å tilpasse visning av falske farger, åpne menyen "Tilpasse falske farger".

Lagre live-bilde som fil

Trykk kort på fototasten ③ for å lagre det aktuelle kamerabildet som fil på et innsatt SD-kort og vise som still-bilde på displayet. Også på dette bildet kan du endre zoomfaktoren som tidligere beskrevet. Trykk en gang til kort på fototasten for å gå tilbake til live-visning.

Hente bildefil fra SD-kortet

For å vise bildefiler som tidligere er lagret på SD-kortet, hold fototasten ③ trykket i 3 sekunder, eller åpne i den følgende forklarte innstillingsmenyen via MENY-tasten ⑫ og trykk to ganger på -symbolet.

Ved å trykke eller ved hjelp av de to rulletastene ⑧ + ⑨ merker du de enkelte symbolene som har funksjoner som beskrevet under:



- velg forrige bilde



- velg neste bilde



- vis det aktuelle bildet som fullt bilde



- slett den valgte bildefilen fra SD-kortet



- et nivå tilbake

Symbolet for den aktuelt valgte funksjonen vises litt større. For å aktivere denne funksjonen, trykk på symbolet eller trykk på fototasten ③.

For å vise det midtstilte bildet over hele skjermen, klikk på bildet eller bruk . Med tastene ⊕— og ⊖— ⑥ + ⑤ eller fingerbevegelser som tidligere beskrevet kan du stille inn ønsket zoomfaktor. Et forstørret bildeutsnitt kan du forskyve med venstre rulletaster ⑧ + ⑨ horisontalt, og med de høyre rulletastene ⑱ + ⑲ vertikalt på displayet.

Tips: Også her kan du forskyve det forstørrede bildet med fingeren.

Ved utzoomet bilde kan du ved hjelp av øvre venstre rulletast ⑧ eller nedre høyre rulletast ⑲ direkte sette neste bilde til fullskjermvisning, med nedre venstre rulletast ⑨ eller øvre høyre rulletast ⑱ den forrige.

Ved visning av et bilde kan du trykke på MENY-tasten ⑫ for å vise det angitte 5 meny-symbolet igjen.

Slette bildefiler

For å slette den aktuelle midtstilte bildefilen fra SD-kortet, trykk på slette-symbolet . Når du deretter på nytt trykker på slettesymbolet , vises til venstre bekreftelse-symbolet  og til høyre avbryt-symbolet .

Trykk på -symbolet for å slette filen. Trykk på  for å avbryte slettingen.

Trykk to ganger på  eller trykk på MENY-tasten  for å gå tilbake til live-bildet.

Innstillinger

Trykk på MENY-tasten  for å hente første nivå av menyen:



NO

I menyen kan du få lest opp teksten som tale. Ved å trykke en gang på et symbol blir betegnelsen lest høyt. Ved å trykke en gang til aktiveres symbolet.

Med rulletastene kan du styre de enkelte symbolene eller ganske enkelt trykke med fingeren. Symbolet for den markerte funksjonen vises litt større og markert med farge. For å slå av og på den valgte funksjonen, eller for å hente et bakenforliggende symbol, trykk en gang til på symbolet eller trykk på fototasten .

Tips: Også i undermenyene styrer du helst funksjonene ved å trykke på berøringsskjermen. De nevnte tastene er også til disposisjon.

Du kan når som helst forlate menyen ved å trykke på MENY-tasten .



Slå av eller på lesestrek/leselinje

Trykk 2 x for deretter slå lesestrek/leselinje på eller av. Ved påslått lesehjelpfunksjon vises -symbolet, ved avslått funksjonen vises -symbolet.



Administrere fotoalbum på SD-kortet

Trykk 2 x for å hente undermenyen beskrevet i forrige kapittel. Når du har åpnet bildemenyen fra innstillingsmenyen, kommer du via -symbolet tilbake til første nivå av innstillingsmenyen.



Åpne kortanvisning

Trykk 2 x og deretter eventuelt gjentatte ganger på språksymbolet for å velge ønsket språk. Ved hjelp av  /  kan du bla frem og tilbake i sidevisning. Betjeningen foretas på samme måte som for å se på bilder på SD-kortet. For å forlate fullsidevisning ved utzoomet visning, trykk på tasten  **6**.



Tilpasse zoommodus

Trykk 2 x for deretter å slå av eller på funksjon for trinnløs forstørrelse via tastene  **5** og  **6**. Ved innkoblet funksjon vises -symbolet, ved avslått funksjonen vises -symbolet.



Tilpasse lydstyrke

Den aktuelle innstillingen av lydstyrken vises. Trykk gjentatte ganger for å velge følgende innstillinger:



- middels lydstyrke



- høy lydstyrke



- lydløs

NO



Stille inn belysning av lesestoffet

Trykk 2 x for å stille inn belysning via disse symbolene:



- slå på full LED-belysning



- slå av full LED-belysning



- slå på kun nedre LED-rad (trykk 2 ganger)



- øvre LED-ene til høyre og venstre lyser kun med halv effekt (trykk 2 ganger)



- øvre LED-ene til høyre og venstre lyser med full effekt (trykk 2 ganger)

Ved å trykke to ganger på  kommer du til første nivå av innstillingsmenyen.

Tips: De angitte belysningstrinnene for de øvre LED kan du også utenfor menyen tilpasse ved å trykke lenge på kontrasttasten ②.



Tilpasse lysstyrke på skjermen

NO

Trykk 2 x og deretter 2 x på symbolet for ønsket lysstyrke på skjermen:



- Lysstyrke skjerm = 50 %



- Lysstyrke skjerm = 75 %



- Lysstyrke skjerm = 100 %



Tilpasse falske farger

Trykk 2 x og deretter 2 x på falskfargekombinasjoner, som senere ved å trykke på kontrasttasten ② skal være tilgjengelig. Fra fabrikken er svart-hvitt og omvendt aktivert. De ikke aktiverte kombinasjonene vises med kryss over.



Åpne andre menynivå

Trykk 2 x for å åpne andre menynivå.



Forlate menyen

Trykk 2 x for å gå tilbake til live-visning.

Avanserte innstillinger



Tilpasse lesestrek/leselinje

Trykk 2 x for å tilpasse andre detaljer via disse symbolene:



- Trykk for å koble om mellom "rød lesestrek" og "leselinje"



- Trykk for å vise lesestreken tynnere



- Trykk for å vise lesestreken tykkere



- Trykk gjentatte ganger for å forskyve leselinjen opp eller for å forstørre leselinjen



- Trykk gjentatte ganger for å forskyve leselinjen ned eller for å forminske leselinjen

NO



Tilpasse berøringsskjermen

Symbolet for den aktuelle innstillingen av berøringsskjermen vises. Trykk gjentatte ganger for å velge følgende innstillinger:



- Deaktivere berøringsfunksjon ved live-visning. I menyen forblir berøringsbetjeningen.



- Diagonal bildeforskyvning via live-berøringsskjerm betjening mulig



- Bildeforskyvning via live-berøringsskjerm betjening kun mulig horisontalt og vertikalt (spesielt utformet for enklere lesing med DLS)



Still inn dato og klokkeslett

Trykk 2 x for å stille inn dato og klokkeslett. Trykk på tallet du vil endre. Trykk gjentatte ganger på symbolet  eller  for å øke eller redusere verdien på parameteren markert i hvitt. Trykk på -symbolet for å velge neste parameter som skal endres.

“24H” eller “12H” velges for visning av timer som 24 eller 12 timer:

24H - visning av timer som 24-timers døgn

12H - visning av timer som 12-timers døgn

Via symbolet  kommer du tilbake til innstillingsmenyen.



Slå fototast på eller av

Trykk 2 x for å slå på eller av funksjonen av fototasten.



- Fototast slått på



- Fototast slått av



Slå oversikt på eller av

Trykk 2 x for å slå på eller av funksjonen av oversiktsvisning.



- Oversiktsvisning slått på



- Oversiktsvisning slått av



Slå på eller av funksjonen for delt skjerm

Symbolet for den aktuelle innstillingen av delt skjerm vises. Slik bestemmer du om den innebygde skjermen skal vises eller ikke i tillegg til en tilkoblet en ekstern HDMI-skjerm. Trykk gjentatte ganger på symbolet for å velge følgende innstillinger:



- Delt skjerm funksjon slått på



- Delt skjerm funksjon slått av



Slå på eller av blålysfilter

Som standard er blålysfilter deaktivert. Trykk 2x  for å slå på blålysfilter. Andel av blått lys blir redusert. Skjermen får et gulaktig slør og fargene vil virke svakere og mykere.



- Blålysfilter slått på



- Blålysfilter slått av



Stille om tidsutkobling

Vanligvis slår apparatet seg av etter ca. 5 minutter hvis det ikke blir brukt. Trykk 2 x på  for å utvide denne tiden opp til ca. 8 timer (ved bruk tilkoblet strømmen).



- Tidsutkobling etter ca. 5 minutter



- Tidsutkobling etter ca. 8 timer

NO



Tilpasse forstørrelse

Trykk 2 × ganger og deretter 2 × på symbolet for zoomfaktor som skal være tilgjengelig som maksimum.



Tilpasse lesehastighet

Trykk 2 × for via disse symbolene å stille inn fremskyvingshastigheten for føring av live-bildet over skjermen ved bruk av rulletastene:



- lav lesehastighet



- middels lesehastighet



- høy lesehastighet

Når du trykker på dette symbolet 2 ×, godtas denne innstillingen og i bakgrunnen vises denne lesehastigheten som eksempel.

NO



Velge språk for bruk av tale

Symbolet for den aktuelle innstillingen av bruk av tale vises. Trykk gjentatte ganger på symbolet for å velge et av følgende språk. Eller velg  eller  for bekreftelse ved signaltone.

Under lasting av språkfilen vises -symbolet.



Vise batteritilstand

Trykk 2 × for å vise informasjon om batteritilstanden.



- aktuell batteritilstand vises



- antall ladesykluser på batteriet vises



- maksimal kapasitet: Her dreier det seg om en måleverdi for batterieffekt som er relativ til effekten når batteriet var nytt. En lav kapasitet kan føre til kortere bruksvarehet mellom oppladningene av batteriet.



- For lav kapasitet: Det anbefales å bytte ut batteriet da det har for lav kapasitet.



Oppdatere fastvare

Trykk 2 × ganger for å vise aktuell versjon av apparatets fastvare og eventuelt å oppdatere den. Den aktuelle fastvareversjonen finner du under:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Tips: La oppdatering av fastvare gjennomføres hos din optiker eller en Eschenbach faghandler!

Du må aldri slå av apparatet under oppdateringen og ta aldri SD-kortet ut av apparatet. Ellers kan apparatet få uopprettelig skade. Slike skader dekkes ikke av garantien! Apparatet skal da forsynes med strøm fra strømnettet med strømadapteren. Det sikrer at oppdateringen ikke slår feil på grunn av sviktende strømforsyning.

For å oppdatere fastvaren, gå frem som følger:

1. Koble USB-tilkoblingen ⑬ på apparatet til en PC ved hjelp av den medfølgende USB-kabelen. Pass da på at SD-kortet ⑪ er satt inn i kortsporet på apparatet.
2. Innholdet på SD-kortet vises på PC-en som en stasjon.
3. Last ned oppdateringen, pakk ut arkivfilen og lagre filen "VD12FWD.brn" direkte på SD-kortet.
4. Velg på PC-en funksjonen "Sikker fjerning av maskinvare og utløse medier" som du finner som symbol i operativsystemets menyliste. Koble deretter fra PC-en.
5. For å starte oppdateringen, gå til menyen "Oppdatere fastvare" og trykk 2 × på . Dersom du heller vil avbryte oppdateringen og gå tilbake til forrige side, trykk 2 × på . Under oppdateringen vises en melding på skjermen.

Etter vellykket oppdatering slår apparatet seg automatisk av.



Tilbakestille innstillinger til fabrikkinnstillinger

Trykk 2 × for å sette alle innstillinger til fabrikkinnstillinger.



Forlate menyen

Trykk 2 x for å gå tilbake til første nivå av innstillingsmenyen.

Tilkoblinger

HDMI-inngang

Med den medfølgende HDMI-kabelen kan apparatet via HDMI-utgangen ⑦ kobles til HDMI-utgang på et annet apparat.

Dersom apparatet registrerer et HDMI-signal på inngangen kobler det automatisk om til dette signalet. For å koble tilbake til kamerabildet, hold MENY-tasten ⑫ inntrykket i 3 sekunder. For å koble tilbake til HDMI-signalet, hold MENY-tasten ⑫ inntrykket i 3 sekunder.

Dersom forbindelsen til HDMI-apparatet avbrytes, kobler apparatet automatisk tilbake til kamerabildet.

HDMI-utgang

NO Med den medfølgende HDMI-kabelen kan apparatet via HDMI-utgangen ⑬ kobles til HDMI-inngangen på andre apparater, f.eks. en TV. Derved kan både kamerabildet og lagrede bildefiler vises på andre skjermer enn apparatets egen.

USB-tilkobling

Med den medfølgende USB-kabelen kan apparatet via USB-utgangen ⑬ kobles til USB-inngangen på en PC. SD-kortet i apparatet vises da på PC-en som en stasjon med navnet "ESCHENBACH" for ulike filoperasjoner.

Dessuten kan apparatet via denne koblingen forsynes med strøm og lades (medfølgende strømadapter eller USB-strømport f.eks. på en PC).

Tekniske data

Skjermstørrelse:	29,5 cm (11,6") 16:9 Full-HD
Forstørrelsesområde:	2× – 22×, kan også endres trinnløst
Visningsmoduser:	Sann farge, kontrastforsterket, opp til 14 kombinasjoner av falske farger kan velges
Driftsvarighet:	ca. 3:00 timer
Ladetid:	ca. 4:30 timer
Støttede kortformater:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Strømforsyning lader:	100 V–240 V~ 50/60 Hz
Batterier:	2x Lithium-polymer
USB-tilkobling:	Type C
HDMI-inngang/utgang:	HDMI 1.4, avhengig av inn/ut apparat
Temperaturområde:	+10 °C til +40 °C
Dimensjoner (B × H × D):	290 × 200 × 40 mm
Vekt:	1050 g

NO

Denne bruksanvisningen finnes også på internett under:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® er et registrert varemerke for USB Implementers Forum, Inc.

HDMI og HDMI-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for HDMI Licensing LLC i USA og andre land.

Reset

Hvis apparatet ikke lenger fungerer som beskrevet i denne anvisningen, foreligger det muligens en feil som du selv kan rette opp ved å tilbakestille apparatet. Trykk da på RE-SET-tastene 20.

Vedlikeholdsanvisninger

- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av apparatet!
- ▶ Rengjør ikke apparatet i ultralydbad eller under rennende vann!
- ▶ Rengjør apparatet med en myk, tørr klut. Ved kraftig tilsmussing (f.eks. fingeravtrykk) kan du fukte kluten litt først.

Avfallsbehandling

- ▶ Dette produktet er underlagt EU/EØS WEEE-direktivet om brukte elektriske og elektronisk utstyr, i sin aktuelle gyldige versjon. Avfallshåndtere ikke et brukt apparat som husholdningsavfall, men avhend det via en godkjent returordning eller et kommunalt avfallsmottak lokalt. Du må følge gjeldende nasjonale forskrifter. Dersom du er i tvil, så ta kontakt med avfallsinstitusjonen. Lever alle forpakkingsmaterialene inn til resirkulering.



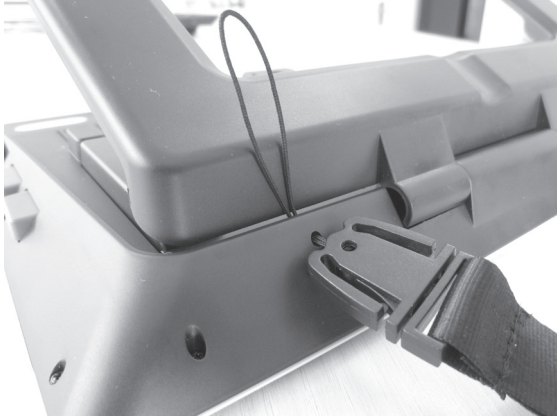
NO

Garanti

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garantien gjelder kun ved fremlegging av kjøpskvittering.

Sette på stropp

1



2



3



NO

Hyvä asiakas,

onnittelumme Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD -suurennuslaitteen hankinnasta.

Suurennuslasien ja suurentavien lukulaitteiden markkinajohtajalla Eschenbachilla on monivuotinen kokemus, joka näkyy tuotteiden laadussa, toiminnassa ja muotoilussa.

Laiteohjelmistoversio

Tämä käyttöohje perustuu laiteohjelmistoversioon "VD12_fw_1.0.0" tai sitä uudempaan versioon. Nykyinen laiteohjelmistoversio löytyy seuraavasta osoitteesta:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Määräystenmukainen käyttö

Tämä elektroninen lukulaite on tarkoitettu ainoastaan tekstien tai kuvien suurentamiseen ja lukemiseen tai tarkasteluun.

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Lue tämä käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöönottoa huolellisesti. Vain siten opit tuntemaan laitteen kaikki toiminnot.

FI

Toimitussisältö

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Jäykästä vaahtomuovista valmistettu laukku
- ▶ Ripustushihna
- ▶ Mikrokuituliina
- ▶ HDMI-kaapeli
- ▶ Magneettinen USB-kaapeli (tyyppi C)
- ▶ Yleislaturi, adapterit EU, GB, US, AU
- ▶ Käyttöohje

Turvallisuusohjeet

- ▶ Häikäistymis- ja loukkaantumisvaara: Älä katso kotelon alapuolella oleviin valonlähteisiin.
- ▶ Älä anna lasten käsitellä sähkölaitteita ilman valvontaa.
- ▶ Lataa lukulaite vain toimitukseen sisältyvällä verkkoadapterilla.
- ▶ Tukehtumisvaara ja nielemisen vaara: Pidä pakkaus, muovit ja pakkauksen osat poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Tarkasta laite sekä verkkoadapteri ja kaapeli näkyvien vaurioiden varalta. Jos havaitset vaurioita, irrota liitetty verkkosovitin välittömästi sähköverkosta. Anna asiantuntevan henkilökunnan tarkastaa tuote, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.
- ▶ Asenna verkkokaapeli niin, ettei siihen voi kompastua.
- ▶ Älä koskaan avaa laitekoteloa. Laitteen sisällä ei ole minkäänlaisia käyttölaitteita. Kotelon avaaminen mitätöi takuun.
- ▶ Ainoastaan valtuutettu ammattihenkilöstö saa poistaa tai vaihtaa laitteeseen asennetut litiumpolymeeriparistot.
- ▶ Huomio: Vääräntyyppisten paristojen käyttöön liittyy räjähdysvaara. Hävitä käytetyt paristot määräysten mukaisesti.
- ▶ Älä koskaan altista laitetta kosteudelle.
- ▶ Vain valmistaja, sen huoltopalvelu tai muu pätevä henkilö saa vaihtaa valaisimen valonlähteen.
- ▶ Puristumisvaara: Varo jättämästä sormiasi puristuksiin, kun taitat jalustan sisään.
- ▶ Suojaa laite tönäisilyltä, iskuilta ja liian korkeilta lämpötiloilta. Älä koskaan aseta laitetta lämpöpatterin päälle tai suoraan auringonpaisteeseen.
- ▶ Älä säilytä laitetta ylettömän kuumissa paikoissa, kuten esimerkiksi pysäköidys- sä autossa.
- ▶ Käyttö vain kotiympäristössä.

- ▶ Tätä laitetta ei saa käyttää kliinisissä olosuhteissa elämää ylläpitävien laitteiden kanssa.
- ▶ Tarkista ennen, onko latauskaapelin magneetti kunnossa. Jos magneetti on vahingoittunut, murtuneita osia voidaan niellä ja sirpaleet voivat aiheuttaa viiltohaavoja.
- ▶ Varmista, että magneetit eivät pääse lasten käsiin.
- ▶ Magneetit voivat vaikuttaa sydämentahdistimien ja implantoitujen defibrillaattoreiden toimintaan. Säilytä kyseisten laitteiden käyttäjänä riittävä (vähintään 6" / 15 cm) etäisyys magneetteihin. Varoita kyseisten laitteiden käyttäjiä lähestymästä magneetteja.
- ▶ Pidä magneetit etäällä kaikista laitteista ja esineistä, jotka voivat vahingoittaa vahvojen magneettikenttien vaikutuksesta. Tällaisia laitteita ovat esimerkiksi sydämentahdistimet, kannettavat tietokoneet, tietokoneiden kovalevyt, luottokortit ja pankkikortit, tietovälineet, kuulolaitteet.
- ▶ Jotkut ihmiset reagoivat allergisesti joutuessaan kosketuksiin nikkelin kanssa. Vältä pitkää ihokontaktia magneettien kanssa. Älä käsittele magneetteja, jos sinulla on jo nikkeliallergia.
- ▶ Tiedota mainituista vaaroista myös muille henkilöille - erityisesti lapsille.
- ▶ Laite on luokan I lääkinnällinen laite (ei steriili, ilman mittaustoimintoa) ja on asetuksen (EU) 2017/ 745 mukainen. Kun laitetta käytetään EU-jäsenvaltioiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säännökset.

Laitteen osat

(Katso kuvat taitettavilta sivuilta A1 ja A2)

1. Näyttö
2. Kontrastipainike kontrastitoimintojen avaamiseen
3. Valokuvapainike kuvatiedostojen tallentamiseen ja valikkovalintojen vahvistamiseen
4. Virtapainike
5. Zoomauskertoimen pienennyspainike
6. Zoomauskertoimen suurennuspainike
7. HDMI-tulo
8. Painike näytettävän kuva-alueen siirtämiseen oikealle
9. Painike näytettävän kuva-alueen siirtämiseen vasemmalle
10. SD-korttipaikan kans
11. SD-kortti (asetetaan paikoilleen kosketukset edellä ja ylöspäin)
12. Painike valikko-ohjauksen avaamiseen
13. USB-/latausliitäntä
14. Latauksen LED-merkkivalo
15. Kokoonlaittuva jalusta
16. Kamera (siirrettävissä lukemista tai kirjoittamista varten)
17. HDMI-lähtö
18. Painike näytettävän kuva-alueen siirtämiseen ylöspäin
19. Painike näytettävän kuva-alueen siirtämiseen alaspäin
20. RESET-painike laitteen nollaamiseen (alapuolella)

Käytön perusteet

Sisäinen akku on ladattava täysin, ennen kuin visolux DIGITAL XL FHD -laitetta käytetään ensimmäisen kerran.

Asenna sopiva käyttömaan adapteri sitä varten virtalähteeseen. Liitä virtalähde sitten pistorasiaan ja yhdistä kaapeli virtalähteessä olevaan USB-porttiin. Toimitukseen kuuluu magneettinen USB-C-latauskaapeli. Magneettisen voiman ansiosta liittäminen ja irrottaminen on huomattavasti helpompaa. Liitä sen käyttämiseksi magneettiliitos USB-liitäntään 13. Latauskaapeli voidaan nyt yhdistää magneetilla.

Kun laitteessa on virta, latauksen LED-merkkivalo 14 on punainen. Kun laite on ladattu täyteen, latauksen LED-merkkivalo 14 on vihreä.

Voit käyttää laitetta lataamisen aikana ja jättää sen pysyvästi liitetyksi.

Kytkeminen päälle / pois päältä

Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta 4. Kamerakuva ilmestyy näyttöön 1 muuttaman sekunnin kuluttua. Symbolit näyttävät lyhyesti nykyisen tilan, esim. pariston latauksen, suurennuskertoimen ja kirkkauden asetuksen suhteen.

Sammuta laite pitämällä virtapainiketta 4 sekunnin ajan painettuna. Nykyiset asetukset tallennetaan.

Laitteella lukeminen

Käännä jalusta 15 auki. Kytke laite päälle ja aseta se luettavan kohteen päälle.

Jos laitetta käytetään pienimmällä mahdollisella suurennuskertoimella 2x, koko 12 cm:n kokoinen kuva-alue näkyy näytöllä. Jos suurennus on suurempi, näytöllä näkyvä kuva-alue on pienempi.

Takapuolella voidaan säätää kameran sijaintia:
sijainti alhaalla = lukutila, sijainti ylhäällä = kirjoitustila.



Dynamic Line Scrolling (DLS)

Vieritysmahdollisuuden ansiosta laitetta ei suuremmillakaan suurennuksilla tarvitse liikuttaa sivusuunnassa esimerkiksi kokonaisen sanomalehtipalstan lukemisen mahdollistamiseksi.

Paina vierityspainiketta ⑧ (toistuvasti tai pitämällä painettuna) näytettävän kuva-alueen siirtämiseksi oikealle.

Paina vierityspainiketta ⑨ (toistuvasti tai pitämällä painettuna) näytettävän kuva-alueen siirtämiseksi vasemmalle.

Paina vierityspainiketta ⑧ kaksi kertaa nopeasti peräkkäin siirtyäksesi takaisin oikeaan vasteeseen. Paina vierityspainiketta ⑨ kaksi kertaa nopeasti peräkkäin siirtyäksesi takaisin vasempaan vasteeseen. Näin löydät helposti rivin alun. Alku ja loppu näytetään punaisella viivalla näytön reunassa.

Vieritysmahdollisuus on käytettävissä samalla tavalla myös pystysuunnassa vierityspainikkeilla ⑱ + ⑲.

Reaaliaikainen kosketusnäyttö

Voit siirtää kamerakuvaa suoraan näytössä. Kosketa sitä varten sormellasi valitsemaasi näytön kohtaa ja siirrä sormeasi näytöllä.

Kaikki vieritystoiminnot ovat käytettävissä vain, kun suurennus on enemmän kuin kaksinkertainen.

Vinkki:

Näkökentän sivuttainen raja on merkitty laitteen alapuolelle tuntuvilla koholla olevilla kohdilla.

Jalustassa ⑮ on lovi (katso kuva) kohdakkain kamera-akselin kanssa. Loven ansiosta laite on helpompi asettaa keskitetysti myös pyöreiden esineiden päälle esimerkiksi tölkeissä olevien tietojen lukemista varten.



Suurennuksen mukauttaminen

Kun haluat lisätä suurennusta, pidä reaaliaikaisen kuvan näytön yhteydessä ⊕—painiketta ⑥ painettuna. Kun haluat pienentää suurennusta, pidä ⊖—painiketta ⑤ painettuna. Paina painikkeita lyhyesti vuorotellen suurennuksen muuttamiseksi asteittain.

Voit myös koskettaa näyttöä kahdella sormella ja liikuttaa sormia näytöllä erille toisistaan suurennuskertoimen suurentamiseksi. Tai liikuta sormia näytöllä toisiaan kohti suurennuskertoimen pienentämiseksi.

Kulloinkin asetettu suurennuskerroin näkyy ylhäällä vasemmalla.

Yleiskuvatoiminto

Tämän toiminnon avulla saat yleiskuvan luettavasta kohteesta. Kun painat ⊕—painiketta ⑥ ja ⊖—painiketta ⑤ yhtä aikaa, asetetaan pienin suurennus (kaksinkertainen). Kun painat ⊕—painiketta ⑥ ja ⊖—painiketta ⑤ uudelleen, valitaan jälleen aikaisemmin asetettu suurennus. Kulloinkin asetettu suurennuskerroin ilmestyy näyttöön hetken ajaksi, kun painikkeita ei enää paineta.

Painikkeiden erikoistoiminnot

- ▶ Pidä valokuvapainiketta ③ painettuna valokuva-albumin avaamiseksi.
- ▶ Pidä kontrastipainiketta ② painettuna luettavan kohteen valaistuksen mukauttamiseksi.

Väärävärinäyttö

Jos haluat näyttää kameran kuvan kontrastin vahvistamiseksi vääräväreissä, paina kontrastipainiketta ②. Paina painiketta uudelleen tai toistuvasti selataksesi eri vääräväritiloja ja palataksesi tosiväriesitykseen. Toimitustilassa esiasetettuina vääräväreinä ovat musta/valkoinen ja valkoinen/musta.

Avaa "Väärävärien mukauttaminen"-valikko väärävärinäyttöjen mukauttamista varten.

Reaaliaikaisen kuvan tallentaminen tiedostona

Paina lyhyesti valokuvapainiketta ③, kun haluat tallentaa nykyisen kamerakuvan tiedostona SD-kortille ja näyttää sen näytössä pysäytettynä kuvana. Voit muuttaa myös tässä kuvassa suurennuskerrointa aikaisemmin kuvatulla tavalla. Paina valokuvapainiketta uudelleen, jos haluat palata reaaliaikaisen kuvan näyttöön.

Kuvatiedostojen hakeminen muistikortilta

Kun haluat tuoda näyttöön SD-kortille tallennettuja kuvatiedostoja, paina valokuvapainiketta ③ kolmen sekunnin ajan tai avaa MENU-painike ⑫ ja napauta kaksi kertaa -symbolia.

Merkitse napauttamalla tai kummallakin vierityspainikkeella ⑧ + ⑨ yksittäiset symbolit, joilla on seuraavassa selostetut toiminnot:



- edellisen kuvan valitseminen



- seuraavan kuvan valitseminen



- nykyisen kuvan näyttäminen koko näytön kokoisena kuvana



- valitun kuvatiedoston poistaminen SD-kortilta



- yksi taso taaksepäin

Kulloinkin valittua toimintoa vastaava symboli esitetään hieman toisia suurempana. Voit aktivoida tämän toiminnon napauttamalla symbolia tai painamalla valokuvapainiketta ③.

Kun haluat tuoda keskellä näytetyn kuvatiedoston koko näytön kokoiseksi, napauta kuvaa tai paina . Voit asettaa halutun zoomauskertoimen painikkeella $\oplus$ ja $\ominus$ ⑥ + ⑤ tai kuvatuilla sormien liikkeillä. Voit siirtää sisäänpäin zoomattua kuvan kohtaa näytössä vasemmilla vierityspainikkeilla ⑧ + ⑨ vaakasuunnassa ja oikeilla vierityspainikkeilla ⑱ + ⑲ pystysuunnassa.

Vinkki: Myös tässä zoomattua kuvaa voidaan siirtää sormella.

Ulospäin zoomatussa kuvassa seuraava kuvatiedosto voidaan tuoda suoraan koko ruudun kokoiseen näyttöön ylemmällä vasemmalla vierityspainikkeella ⑧ tai alemmalla

oikealla vierityspainikkeella 19 ja edellinen kuvatiedosto alemmalla vasemmalla vierityspainikkeella 9 tai ylemmällä oikealla vierityspainikkeella 18.

Kun kuvatiedosto on näytössä, voit painaa MENU-painiketta 12 kuvailtujen viiden valikkosymbolin palauttamiseksi näyttöön.

Kuvatiedostojen poistaminen

Kun haluat poistaa kulloinkin keskellä näytetyn kuvatiedoston SD-kortilta, napauta poistamissymbolia . Jos napautat sen jälkeen poistamissymbolia  uudelleen, vahvistussymboli  ilmestyy vasemmalle ja keskeytyssymboli  tulee näkyviin oikealle.

Poista tiedosto napauttamalla . Keskeytä poistamisvaihe napauttamalla .

Napauta kaksi kertaa  tai paina MENU-painiketta 12, kun haluat palata reaaliaikaiseen kuvaan.

Asetukset

Avaa valikon ensimmäinen taso painamalla MENU-painiketta 12:



Valikossa on puhetulostus. Kun symbolia napautetaan yhden kerran, nimike toistetaan puhetulostuksen kautta. Kun symbolia napautetaan, se aktivoituu.

Yksittäisiä symboleita voidaan ohjata vierityspainikkeilla tai niitä voidaan napauttaa sormella. Valitun toiminnon symboli esitetään hieman suurempana ja värillä korostettuna. Voit kytkeä valitun toiminnon päälle tai pois päältä tai avata talletetun alavalikon napauttamalla uudelleen symbolia tai painamalla valokuvapainiketta 3.

Vinkki: Ohjaa toimintoja myös alavalikoissa mieluiten kosketusnäyttöä napauttamalla. Mainitut painikkeet ovat tosin myös käytettävissä.

Voit milloin tahansa sulkea valikon MENU-painikkeella (12).



Lukuviivan/-rivin kytkeminen päälle/pois päältä

Napauta symbolia 2 × lukuviivan/-rivin kytkemiseksi päälle tai pois päältä. Jos lukemisen aputoiminto on kytketty päälle, näytölle ilmestyy symboli , ja jos se on kytketty pois päältä, näytölle ilmestyy symboli .



Muistikortilla olevan valokuva-albumin hallinnoiminen

Napauta symbolia 2 × edellisessä luvussa kuvaillun alavalikon avaamiseksi. Jos olet avan-
nut kuvatiedostojen hallinnan säätövalikosta, pääset symbolilla  takaisin säätövalikon ensimmäiselle tasolle.



Pikaohjeen avaaminen

Napauta symbolia 2 × ja napauta sen jälkeen toistuvasti kielisymbolia halutun kielen valitsemiseksi.  /  mahdollistaa sivun esikatselun selaamisen eteen- ja taaksepäin. Käyttö tapahtuu SD-kortin kuvien tarkastelun tavoin. Poistu kokoruututilasta ulospäin zoomatussa esityksessä painamalla painiketta  6.



Suurennustilan mukauttaminen

Napauta symbolia 2 ×, jotta portaattoman suurennuksen toiminto voidaan kytkeä päälle tai pois päältä painikkeella  5 ja  6. Kun toiminto on kytketty päälle, näyttöön ilmestyy -symboli, ja kun se on kytketty pois päältä, näyttöön tulee -symboli.



Äänenvoimakkuuden mukauttaminen

Äänenvoimakkuuden nykyinen asetus esitetään näytössä. Napauta sitä toistuvasti seuraavien asetusten valitsemiseksi:



- keskisuuri äänenvoimakkuus



- suuri äänenvoimakkuus



- äänetön



Lukuvalon mukauttaminen

Napauta symbolia 2 x lukuvalon säätämiseksi näiden symbolien kautta:



- kaikkien LED-valojen kytkeminen päälle



- kaikkien LED-valojen kytkeminen pois päältä



- vain alemman LED-valorivin kytkeminen päälle (napauta 2 x)



- ylemmät LED-valot oikealla ja vasemmalla palavat puolella teholla (napauta 2x)



- ylemmät LED-valot oikealla ja vasemmalla palavat täydellä teholla (napauta 2 x)

Napauttamalla kaksi kertaa  pääset takaisin asetusvalikon ensimmäiselle tasolle.

Vinkki: Ylempien LED-valojen mainittuja valaistusportaita voidaan mukauttaa myös valikon ulkopuolella kontrastipainiketta  painamalla.



Näytön kirkkauden mukauttaminen

Napauta symbolia 2 x ja napauta sitten näytön halutun kirkkauden symbolia 2 x :



- näytön kirkkaus = 50 %



- näytön kirkkaus = 75 %



- näytön kirkkaus = 100 %



Väärävärien mukauttaminen

Napauta symbolia 2 x ja sitten 2 x vääräväriyhdistelmiä, joiden halutaan olevan käytettävissä myöhemmin kontrastipainiketta  painettaessa. Tehdasasetuksena aktivoituina ovat musta-valkoesitys ja käänteisväritykset. Aktivoimattomien yhdistelmien päälle on vedetty risti.



Toisen valikkotason avaaminen

Avaa toinen valikkotaso napauttamalla symbolia 2 x.



Valikosta poistuminen

Palaa reaaliaikaisen kuvan näyttöön napauttamalla symbolia 2 x.

Laajennetut asetukset



Lukuviivan/-rivin mukauttaminen

Napauta symbolia 2 x, jotta voit mukauttaa muita yksityiskohtia seuraavien symboleiden kautta:

FI



- napauttamalla vaihdetaan 'punaisen lukuviivan' tai 'lukurivin' välillä



- napauttaminen näyttää lukuviivan ohuempana



- napauttaminen näyttää lukuviivan paksumpana



- toistuva napauttaminen siirtää lukuviivaa ylöspäin tai suurentaa lukuviivaa



- toistuva napauttaminen siirtää lukuviivaa alaspäin tai pienentää lukuviivaa



Kosketusnäytön mukauttaminen

Näytössä on kosketusnäytön nykyisen asetuksen osoittava symboli. Napauta sitä toistuvasti seuraavien asetusten valitsemiseksi:



- Kosketustoiminnon aktivoinnin poistaminen reaaliaikaisen kuvan näytössä. Kosketustoiminto säilyy valikossa.



- Kuvan diagonaalinen siirtäminen reaaliaikaisen kosketusnäytön ohjaamisen kautta



- Kuvan siirtäminen reaaliaikaisen kosketusnäytön ohjauksen kautta mahdollista vain vaakasuunnassa ja pystysuunnassa (tarkoitettu lukemisen helpottamiseen DLS-laitteella)



Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

Napauta symbolia 2 × kellonajan ja päivämäärän asettamiseksi. Napauta lukua, jonka haluat asettaa. Suurena tai pienennä valkoisena näytetyn parametrin lukua napauttamalla toistuvasti ▲- tai ▼-symbolia. Valitse seuraava asetettava parametri napauttamalla ►-symbolia.

FI

"24H" / "12H" tarkoittavat 24 tunnin / 12 tunnin näyttöä:

24H - 24 tunnin näyttö valittu

12H - 12 tunnin näyttö valittu



-kuvakkeella palataan takaisin asetusvalikkoon.



Valokuvapainikkeen kytkeminen päälle / pois päältä

Napauta symbolia 2 × valokuvapainikkeen toiminnan kytkemiseksi päälle ja pois päältä.



- Valokuvapainike on kytketty päälle



- Valokuvapainike on kytketty pois päältä



Yleiskuvanäytön kytkeminen päälle / pois päältä

Napauta symbolia 2 × yleiskuvanäytön kytkemiseksi päälle ja pois päältä.



- Yleiskuvanäyttö kytketty päälle



- Yleiskuvanäyttö kytketty pois päältä



Dual-Screen-toiminnon kytkeminen päälle/pois päältä

Näytössä on Dual-Screen-toiminnon nykyisen asetuksen osoittava symboli. Sillä voidaan määrittää, näytetäänkö sisäänrakennettu näyttö edelleenkin vai ei silloin, kun liitetään HDMI-laite. Napauta symbolia toistuvasti seuraavien asetusten valitsemiseksi:



- Dual-Screen-toiminto kytketty päälle



- Dual-Screen-toiminto kytketty pois päältä



Sinivalosuodattimen kytkeminen päälle / pois päältä

Sinivalosuodatin on vakiona poistettu toiminnasta. Kytke sinivalosuodatin päälle napauttamalla symbolia 2x . Sinisen valon osuutta vähennetään. Näyttöön tulee kellertävä vivahdus ja värit vaikuttavat pehmeämmiltä.



- Sinivalosuodatin on kytketty päälle



- Sinivalosuodatin on kytketty pois päältä



Aikasammutuksen muuttaminen

Tehdasasetuksena laite sammuu noin viiden minuutin kuluttua automaattisesti, jos sitä ei käytetä. Muuta aika noin kahdeksaksi tunniksi (verkkokäytössä) napauttamalla 2 × symbolia .



- Aikasammutus noin viiden minuutin kuluttua



- Aikasammutus noin kahdeksan tunnin kuluttua



Maksimisuurennuksen mukauttaminen

Napauta symbolia 2 × ja sitten 2 × enintään käytettävissä olevan suurennuskertoimen symbolia.



Lukunopeuden mukauttaminen

Napauta symbolia 2 × voidaksesi säätää näiden symboleiden kautta nopeuden, jolla reaaliaikainen kuva liikkuu näytössä vierityspainikkeita käytettäessä:



- hidas lukunopeus



- keskiverto lukunopeus



- nopea lukunopeus

Kun napautat näitä symboleita 2 ×, kyseinen asetus otetaan käyttöön ja lukunopeus esitetään taustalla esimerkinomaisesti.



Kielen valinta äänitulostusta varten

FI

Näytössä on äänitulostuksen nykyisen asetuksen osoittava symboli. Napauta symbolia tarvittaessa toistuvasti valitaksesi yhden käytettävissä olevista kielistä. Tai valitse  /  merkkiäänellä tehtävää vahvistamista varten.

Kielitiedoston lataamisen aikana näytössä on -symboli.



Paristojen tilan näyttäminen

Paristojen tilaa koskevat tiedot saadaan näyttöön napauttamalla symbolia 2 ×.



- Pariston nykyinen varaus tulee näyttöön



- Pariston syklien lukumäärä tulee näyttöön



- Maksimikapasiteetti: Tällä tarkoitetaan pariston tehon mittausarvoa suhteessa uuden pariston tehoon. Alhainen kapasiteetti johtaa mahdollisesti käytön lyhyempään keston lataussyklien välillä.



- Liian pieni kapasiteetti: Akun vaihtaminen on suositeltavaa, koska sen kapasiteetti on liian pieni.



Laiteohjelmiston päivittäminen

Napauta symbolia 2 × laitteen laiteohjelmiston nykyisen version näyttämiseksi ja mahdollisesti sen päivittämiseksi. Nykyinen laiteohjelmistoversio löytyy seuraavasta osoitteesta:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Vinkki: Pyydä optikkoa tai Eschenbach-jälleenmyyjää suorittamaan laiteohjelmiston päivitys!

Älä missään nimessä sammuta laitetta päivityksen aikana äläkä poista SD-korttia laitteesta. Se voi vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi. Takuu ei korvaa tällaisia vahinkoja! Kytke laite verkkojännitteeseen verkkoadapteria käyttämällä. Silloin päivitys ei voi epäonnistua puuttuvan syöttöjännitteen takia.

Menettele laiteohjelmiston päivittämiseksi seuraavasti:

1. Yhdistä laitteen USB-liitin ⑬ laitteen mukana toimitetulla USB-kaapelilla tietokoneeseen. Huolehdi siitä, että SD-kortti ⑪ on laitteen korttipaikassa.
2. Muistikortin sisältö näkyy nyt tietokoneella levyasemana.
3. Lataa päivitys, pura arkisto ja tallenna tiedosto "VD12FWD.brn" suoraan SD-kortille.
4. Valitse tietokoneessa toiminto "Safely remove hardware and eject media", jonka symboli löytyy käyttöjärjestelmän tehtäväpalkista. Erota sitten yhteys tietokoneeseen.
5. Käynnistä päivitys siirtymällä "Laiteohjelmiston päivittäminen" -valikkoon ja napauta 2 × . Jos haluat sen sijaan keskeyttää päivityksen ja palata edelliselle sivulle, napauta 2 × . Päivityksen aikana näytössä on ilmoitus.

Onnistuneen päivityksen jälkeen laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.



Asetusten palauttaminen tehdasasetuksiin

Palauta kaikki asetukset tehdasasetuksiin napauttamalla symbolia 2 x.



Valikosta poistuminen

Voit palata asetusvalikon ensimmäiselle tasolle napauttamalla symbolia 2 x.

Liitännät

HDMI-tulo

Laitteen mukana toimitetulla HDMI-kaapelilla laite voidaan liittää HDMI-tulon ⑦ kautta toisten laitteiden HDMI-lähtöön.

Kun laite tunnistaa HDMI-signaalin tulossa, se kytkee automaattisesti kyseisen signaalin näyttöön. Voit vaihtaa takaisin kamerakuvaan painamalla MENU-painiketta ⑫ kolmen sekunnin ajan. Voit vaihtaa takaisin HDMI-signaaliin painamalla uudelleen MENU-painiketta ⑫ kolmen sekunnin ajan.

Jos yhteys HDMI-laitteeseen katkeaa, laite vaihtaa automaattisesti kamerakuvaan.

HDMI-lähtö

FI

Laitteen mukana toimitetulla HDMI-kaapelilla laite voidaan liittää sen HDMI-lähdön ⑰ kautta toisen laitteen, esim. television, HDMI-tuloon. Näin voit katsella sekä kamerakuvaa että kuvatiedostoja liitetystä laitteesta.

USB-liitäntä

Laitteen mukana toimitetulla USB-kaapelilla laite voidaan liittää USB-liitäntään ⑬ kautta tietokoneen USB-liitäntään. Laitteeseen asetettu muistikortti löytyy silloin tietokoneelta levyasemana "ESCHENBACH" ja on käytettävissä tiedostotoiminnoille.

Tämän liitäntän kautta laitteeseen voidaan lisäksi syöttää virtaa ja ladata laite (laitteen mukana toimitettu virtalähde tai esim. tietokoneen USB-Power-liitäntä).

Tekniset tiedot

Näytön koko:	29,5 cm (11,6") 16:9 Full-HD
Suurennusalue:	2× – 22×, asetettavissa myös portaattomasti
Esitystapa:	tosiväri, vahvistettuun kontrastiin valittavana 14 vääriväriyhdistelmää
Käyttöaika:	n. 3:00 tuntia
Latausaika:	n. 4:30 tuntia
Tuetut muistikorttiformaatit:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Laturin virransyöttö:	100 V–240 V~ 50/60 Hz
Paristo:	2x litiumpolymeeri
USB-liitäntä:	C-tyyppi
HDMI-tulo/-lähtö:	HDMI 1.4, syöttö-/tulostuslaitteesta riippuen
Lämpötila-alue:	+10–40 °C
Mitat (L × K × S):	290 × 200 × 40 mm
Paino:	1050 g

Tämä käyttöohje on saatavilla myös Internetistä osoitteesta:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® on USB Implementers Forum, Inc:in rekisteröity tavaramerkki.

HDMI ja HDMI-logo ovat tuotemerkkejä tai HDMI Licensing LLC:n rekisteröityjä tuotemerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

Nollaus

Jos laite ei enää toimi käyttöohjeen mukaisesti, kyseessä on mahdollisesti häiriö, joka voidaan korjata lukulaitteen nollauksella. Paina silloin RESET-painiketta 20.

Hoito-ohjeet

- ▶ Laitteen puhdistuksessa ei saa käyttää pehmitteitä sisältäviä saippualiukuksia, alkoholia sisältäviä tai orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita!
- ▶ Älä puhdista laitetta ultraäänikylvyssä tai juoksevan veden alla!
- ▶ Puhdista laite vain pehmeällä, kuivalla liinalla. Kostuta liinaa kevyesti, jos lika on voimakasta (esim. sormenjäljet).

Hävittäminen

- ▶ Tämä tuote on sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan eurooppalaisen WEEE-direktiivin voimassa olevan version alainen. Älä hävitä vanhaa laitettasi kotitalousjätteen mukana, vaan valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen kautta. Noudata maassasi päteviä määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jätehuoltoyritykseen. Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.

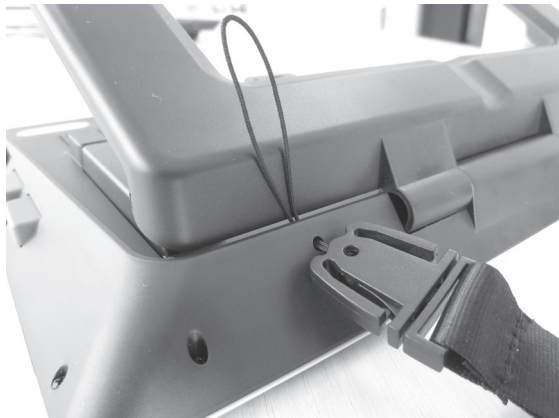


Takuu

Myönnämme lakisääteisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaaliveirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Virhevastuu vain ostotodistusta vastaan.

Ripustushihnan kiinnittäminen

1



2



3



Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,
gratulujemy zakupu Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD.

Jako wiodący na rynku producent lup i szkieł powiększających do czytania, firma Eschenbach ma wieloletnie doświadczenie, które znajduje wyraz w wyśmienitej jakości, obsłudze oraz wyglądzie naszych produktów.

Wersja oprogramowania sprzętowego

Niniejsza instrukcja bazuje na wersji oprogramowania sprzętowego „VD12_fw_1.0.0” lub wyższej. Aktualną wersję oprogramowania sprzętowego można znaleźć tutaj:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten czytnik elektroniczny jest przeznaczony wyłącznie do powiększania i czytania lub przeglądania tekstów lub obrazów.

Przed pierwszym uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem należy uważnie przeczytać instrukcję. To jedyny sposób, by poznać wszystkie funkcje urządzenia.

PL

Zakres dostawy

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Etui z twardej pianki
- ▶ Smycz
- ▶ Ścierka z mikrowłókien
- ▶ Kabel HDMI
- ▶ Magnetyczny kabel USB typu C
- ▶ Uniwersalna ładowarka z adapterem dla UE, GB, US, AU
- ▶ Instrukcja obsługi

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ **Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń:** Nie patrzeć w źródła światła na spodzie obudowy.
- ▶ Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzeń elektrycznych bez opieki.
- ▶ Urządzenie należy ładować wyłącznie za pomocą zasilacza sieciowego dostarczonego wraz z urządzeniem.
- ▶ **Ryzyko zadławienia i połknięcia:** Opakowanie, folie i części opakowania trzymać z dala od dzieci.
- ▶ Sprawdź, czy w urządzeniu i zasilaczu sieciowym z kablem nie ma widocznych śladów uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy natychmiast odłączyć podłączony zasilacz od sieci zasilającej. Przed ponownym użyciem urządzenia, oddaj do sprawdzenia wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Kabel zasilający należy ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć.
- ▶ Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. W środku urządzenia nie ma żadnych elementów obsługowych. W przypadku otwarcia obudowy gwarancja wygasa.
- ▶ Umieszczone w nim baterie litowo-polimerowe, mogą być usuwane lub wymieniane tylko przez upoważniony personel fachowy.
- ▶ **Ostrożnie:** Niebezpieczeństwo wybuchy w przypadku użycia baterii nieprawidłowego typu. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z wymogami.
- ▶ Nigdy nie wystawiać urządzenia na działanie wilgoci.
- ▶ Źródło światła zawarte w tej lampie może być wymieniane tylko przez producenta, jego serwis lub inną wykwalifikowaną osobę.
- ▶ **Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia:** podczas składania podstawki należy uważać, aby nie przytrzasnąć sobie palców.
- ▶ Chronić urządzenie przed uderzeniami lub upadkiem oraz nadmierną temperaturą.
- ▶ Nigdy nie kłaść urządzenia na grzejnikach lub w bezpośrednim świetle słonecznym.

- ▶ Nie należy przechowywać urządzenia w miejscach z nadmiernym ciepłem, np. w zaparkowanym samochodzie.
- ▶ Do użytku tylko w środowisku domowym.
- ▶ W środowisku medycznym nie wolno używać tego urządzenia z innymi urządzeniami podtrzymującymi życie.
- ▶ Przed zastosowaniem, sprawdź czy magnes kabla ładowania jest nienaruszony. Jeśli magnes jest uszkodzony, odłamki mogą zostać połknięte, a drzazgi mogą powodować skaleczenia.
- ▶ Upewnij się, że magnesy nie trafią w ręce dzieci.
- ▶ Magnesy mogą wpływać na działanie rozruszników serca i wszczepianych defibrylatorów. Jako użytkownik takich urządzeń zachowaj odpowiednią odległość od magnesów (co najmniej 6 cali / 15 cm). Ostrzeż użytkowników takich urządzeń przed zbliżaniem się do magnesów.
- ▶ Trzymaj magnesy z dala od wszystkich urządzeń i przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone przez silne pola magnetyczne, takich jak rozruszniki serca, laptopy, dyski twarde komputerów, karty kredytowe i debetowe, nośniki danych, aparaty słuchowe.
- ▶ Niektóre osoby reagują alergicznie na kontakt z niklem. Unikaj długotrwałego kontaktu skóry z magnesami. Zrezygnuj z używania magnesów, jeśli masz alergię na nikiel.
- ▶ Proszę uświadomić inne osoby - zwłaszcza dzieci - o tych zagrożeniach.
- ▶ Urządzenie jest wyrobem medycznym klasy I (niejałowym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodne z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Przy użytkowaniu urządzenia poza krajami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów danego kraju.

Elementy funkcyjne

(Ilustracje znajdują się na rozkładanych stronach A1 i A2)

1. Ekran
2. Przycisk kontrastu do wywoływania funkcji kontrastu
3. Przycisk Foto do zapisu plików obrazów i zatwierdzania opcji menu
4. Włącznik/wyłącznik
5. Przycisk do pomniejszania obrazu
6. Przycisk do powiększenia obrazu
7. Wejście HDMI
8. Przycisk do przesuwania fragmentu obrazu w prawo
9. Przycisk do przesuwania fragmentu obrazu w lewo
10. Osłona gniazda karty SD
11. Karta SD (wtykać stykami do przodu i do góry)
12. Przycisk do otwierania menu sterującego
13. Złącze USB / ładowania
14. Dioda LED do kontroli ładowania
15. Składana nóżka
16. Kamera (przesuwana do czytania lub pisania)
17. Wyjście HDMI
18. Przycisk do przesuwania fragmentu obrazu do góry
19. Przycisk do przesuwania fragmentu obrazu w dół
20. Przycisk RESET do resetowania urządzenia (na spodzie)

Podstawowa obsługa

Zanim użyjesz po raz pierwszy visolux DIGITAL XL FHD, wewnętrzna bateria musi być całkowicie naładowana.

W tym celu zamontuj odpowiedni adapter krajowy na zasilacz. Następnie podłącz zasilacz do gniazdka i połącz kabel ze złączem USB w zasilaczu. W zakres dostawy wchodzi magnetyczny kabel ładowania USB typu C. Dzięki zastosowaniu magnesu wtykanie i odłączanie jest znacznie łatwiejsze. Aby z niego skorzystać wetknij połączenie magnetyczne w złącze USB ⑬. Kable ładowania może się teraz połączyć z magnesem.

Jeśli urządzenie jest zasilane prądem, kontrolka ładowania LED świeci się na ⑭ czerwono. Jeśli urządzenie jest całkowicie naładowane, kontrolka ładowania LED świeci się na ⑭ zielono.

Możesz korzystać z urządzenia podczas ładowania i pozostawić je na trwale podłączonym.

Włączanie/wyłączanie

Naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika ④, aby włączyć urządzenie. Po kilku sekundach pojawi się obraz z kamery ①. Symbole pokazują w szybki sposób aktualny status, np. poziom naładowania baterii, współczynnik powiększenia i ustawienia jasności.

Aby wyłączyć, przytrzymaj przycisk wł./wył. ④ przez jedną sekundę. Aktualne ustawienia zostaną zapisane.

Czytanie za pomocą urządzenia

Rozłóż podstawę ⑮. Włącz urządzenie i ułóż je na odczytywanym materiale.

W przypadku używania urządzenia z minimalnym współczynnikiem powiększenia 2x na ekranie widoczny jest fragment obrazu o wielkości 12 cm. Przy większym powiększeniu jest on odpowiednio mniejszy.

Z tyłu można przesunąć pozycję kamery:

Pozycja na dole = tryb czytania, pozycja na górze = tryb pisania.



Dynamic Line Scrolling (DLS)

Dzięki możliwości przewijania także przy większym powiększeniu nie trzeba przesuwac urządzenia w bok, by przeczytać całą kolumnę w gazecie.

Aby przesunąć fragment obrazu w prawo, naciśnij przycisk przewijania ❸ (wielokrotne naciśnięcie lub przytrzymanie).

Aby przesunąć fragment obrazu w lewo, naciśnij przycisk przewijania ❹ (wielokrotne naciśnięcie lub przytrzymanie).

Naciśnij przycisk przewijania ❸ dwa razy szybko po sobie, aby przeskoczyć z powrotem do prawego ogranicznika. Naciśnij przycisk przewijania ❹ dwa razy szybko po sobie, aby przeskoczyć z powrotem do lewego ogranicznika. W ten sposób można szybko znaleźć początek wiersza. Początek i koniec są wyświetlane na krawędzi ekranu w postaci czerwonej linii.

Możliwość przewijania w ten sam sposób jest również dostępna pionowo za pomocą przycisków przewijania ❶ + ❷.

Ekran dotykowy reagujący w czasie rzeczywistym

Możesz przesuwac obraz kamery bezpośrednio na wyświetlaczu. Aby to zrobić, dotknij jednym palcem dowolny punkt ekranu, a następnie przesun palcem po ekranie.

Wszelkie funkcje przewijania są dostępne tylko w przypadku powiększenia powyżej dwóch.

Wskazówka:

Na przedniej krawędzi znajdują się wyczuwalne wypukłości, które odpowiadają bocznym granicom pola widzenia.

Podpórka ❶ ma nacięcia (patrz ilustracja), które są w jednej linii z osią kamery. Dzięki temu nacięciu można łatwiej wycentrować urządzenie także na okrągłe przedmioty, by np. odczytać informacje na puszkach z napojami itp.



Regulacja powiększenia

Aby zwiększyć powiększenie, należy przytrzymać przycisk ⊕ — ⑥ podczas wyświetlania obrazu na żywo. Aby zmniejszyć powiększenie, należy przytrzymać przycisk ⊖ — ⑤. Naciśnij przyciski wielokrotnie w krótkich odstępach czasu, aby stopniowo zmieniać powiększenie.

Możesz również położyć dwa palce na ekranie i rozsuwać je, by zwiększyć współczynnik powiększenia. Można też zsuwać palce trzymając je na ekranie, aby zmniejszyć współczynnik powiększenia.

Ustawiony aktualnie współczynnik powiększenia jest wyświetlany na górze po lewej.

Funkcja podglądu

Za pomocą tej funkcji można uzyskać podgląd czytanego materiału. Wciśnij przycisk ⊕ — ⑥ i przycisk ⊖ — ⑤ jednocześnie, a ustawisz najmniejsze powiększenie (2-krotność). W przypadku ponownego uruchomienia przycisku ⊕ — ⑥ i przycisku ⊖ — ⑤ ponownie wybierane jest wcześniej ustalone powiększenie. Ustawiony aktualnie współczynnik powiększenia jest wyświetlany po puszczeniu klawisza..

Specjalne funkcje przycisków

- ▶ Trzymaj wciśnięty przycisk Foto ③, aby otworzyć galerię ze zdjęciami.
- ▶ Trzymaj wciśnięty przycisk kontrastu ②, aby wyregulować podświetlenie czytanego materiału.

Ustawienia kombinacji barwnych

Aby pokazać obraz z kamery w innych kolorach dla zwiększenia kontrastu, naciśnij przycisk kontrastu ②. W razie potrzeby ponownie naciśnij przycisk, aby przełączyć się między różnymi kombinacjami barwnymi, a następnie powrócić do widoku w kolorach naturalnych. W chwili dostawy jako kombinacje barwne ustawione są czarno-biały i biało-czarny.

Aby dostosować kombinacje barwne, należy uruchomić menu „Dostosuj kombinacje barwne”.

Zapis obrazu na żywo do pliku

Przyciśnij krótko przycisk Foto ❸, aby zapisać aktualny obraz z kamery jako plik na włożonej karcie SD i wyświetlić go na ekranie jako statyczny obraz. Również w tym obrazie możesz zmienić współczynnik powiększenia w opisany już sposób. Nacisnąć ponownie krótko przycisk Foto, by powrócić do obrazu na żywo.

Wywoływanie plików obrazów z karty SD

Aby wyświetlić zapisane wcześniej na karcie SD pliki obrazów, przytrzymać przycisk Foto ❸ przez 3 sekundy lub otworzyć opisane poniżej menu ustawień za pomocą przycisku MENU ❶ i dwukrotne dotknięcie symbolu .

Poprzez dotknięcie lub przy pomocy obu przycisków przewijania ❸ + ❹ zaznacz pojedyncze symbole, które mają funkcje opisane poniżej:



- wybierz poprzedni obraz



- wybierz następny obraz



- wyświetl aktualny obraz w trybie pełnoekranowym



- usuń wybrany plik z karty SD



- jeden poziom wcześniej

Symbol każdorazowo zaznaczonej funkcji jest nieco większy. Aby aktywować tą funkcję, naciśnij symbol lub przycisk Foto ❸.

Aby wyświetlić znajdujący się na środku plik z obrazem w trybie pełnoekranowym dotknij obrazu lub uruchom . Za pomocą przycisków $\oplus$ i $\ominus$ ❻ + ❽ lub opisanych ruchów palcami można ustawić pożądany współczynnik zbliżenia. Zbliżony fragment obrazu można przesuwąć za pomocą lewych przycisków przewijania ❸ + ❹ w poziomie, i za pomocą prawych przycisków przewijania ❿ + ⓫ w pionie.

Wskazówka: Również tutaj możesz przesuwąć powiększone zdjęcie palcem.

W przypadku oddalonego obrazu możesz od razu przełączyć następny plik z obrazem w tryb pełnoekranowy za pomocą górnego lewego przycisku przewijania ❸ lub dolnego

prawego przycisku przewijania ①⁹ , a za pomocą dolnego lewego przycisku przewijania ⑨ lub górnego prawego przycisku przewijania ⑱ poprzedni plik.

Przy wyświetlaniu pliku obrazu można nacisnąć przycisk MENU ⑫ , aby ponownie wyświetlić 5 symboli menu.

Usuwanie plików obrazów

Aby usunąć z karty SD plik z obrazem na środku , dotknij symbolu usuwania . Po ponownym dotknięciu symbolu usuwania  po lewej pojawi się symbol potwierdzenia

, a z prawej przycisk anulowania .

Dotknij , aby usunąć plik. Dotknij , aby anulować proces usuwania.

Dotknij dwa razy  lub wciśnij przycisk MENU ⑫, aby powrócić do obrazu na żywo.

Ustawienia

Nacisnąć przycisk MENU 12, by wywołać pierwszy poziom menu:



W menu jest dostępny syntetyzator mowy. Po jednokrotnym dotknięciu symbolu, jego nazwa zostanie odczytana za pomocą syntezy mowy. Po ponownym dotknięciu zostaje aktywowany ten symbol.

Za pomocą przycisków przewijania można wybrać poszczególne symbole lub dotknąć je palcem. Symbol każdorazowo zaznaczonej funkcji jest nieco większy i wyróżniony barwnie. Aby włączyć lub wyłączyć wybraną funkcję lub uruchomić istniejące menu, naciśnij symbol lub przycisk Foto 3.

Wskazówka: Również w podmenu najlepiej steruje się funkcjami przy pomocy krótkiego dotknięcia ekranu dotykowego. Dostępne są jednak również wymienione przyciski.

Menu można w każdej chwili zakończyć naciśnięciem przycisku MENU 12.



Włączanie / wyłączanie linii / wiersza czytania

Należy 2 × krótko dotknąć ekran, aby włączyć / wyłączyć linię / wiersz czytania. Przy włączonej funkcji pomocy przy czytaniu wyświetlany jest symbol , a przy wyłączonej – symbol .



Zarządzanie galerią ze zdjęciami na karcie SD

Należy 2 × krótko dotknąć ekran, aby uruchomić podmenu opisane w poprzednim rozdziale. Jeżeli z poziomu menu ustawień wywołano zarządzanie plikami obrazów, symbolem  można przejść do pierwszego poziomu menu ustawień.



Uruchomienie krótkiej instrukcji

Należy 2 × krótko dotknąć ekran, a potem przyciskać wielokrotnie na symbol języków, żeby wybrać pożądany język. Za pomocą  /  można przewijać do przodu i do tyłu podgląd stron. Obsługa odbywa się analogicznie do przeglądania obrazów z karty SD. Aby opuścić tryb pełnoekranowy przy oddalonym widoku, naciśnij przycisk  6.



Dostosowywanie trybu powiększania

Należy 2 × krótko dotknąć ekran, aby włączyć lub wyłączyć funkcję płynnego powiększania za pomocą przycisków  5 i  6. Przy włączonej funkcji wyświetlany jest symbol , a przy wyłączonej symbol .



Dostosowywanie głośności

Wyświetlane są aktualne ustawienia głośności. Dotknij ich wielokrotnie, aby wybrać następujące ustawienia:



- średnia głośność



- duża głośność



- wyciszony



Dostosowywanie oświetlenia do czytania

Należy 2 × krótko dotknąć ekran, aby ustawić oświetlenie do czytania za pomocą tych symboli:



- włączanie całego oświetlenia LED



- wyłączanie całego oświetlenia LED



- włączanie tylko dolnego rzędu LED (2 × krótkie dotknięcie)



- górne diody LED po prawej i po lewej świecą z połową mocy (2 × krótkie dotknięcie)



- górne diody LED po prawej i po lewej świecą pełną mocą (2 × krótkie dotknięcie)

Po dwukrotnym krótkim dotknięciu  powrócisz do pierwszego poziomu menu ustawień.

Wskazówka: Wymienione poziomy oświetlenia górnych diod LED można również ustawić poza menu, przytrzymując długo przycisk kontrastu ②.



Dostosowywanie jasności wyświetlacza

Należy 2 × krótko dotknąć, a następnie 2 × dotknąć symbol pożądanej jasności wyświetlacza:



- jasność wyświetlacza = 50 %



- jasność wyświetlacza = 75 %



- jasność wyświetlacza = 100 %



Dostosowywanie kombinacji barwnych

Należy dotknąć 2 ×, a następnie 2 × dotknąć kombinacji barwnych, które mają być później dostępne po wciśnięciu przycisk kontrastu ②. Fabrycznie aktywna jest kombinacja czarno-biała i inwersja. Nieaktywne kombinacje są przekreślone krzyżykiem.

PL



Uruchom drugi poziom menu

Dotknąć 2 ×, aby uruchomić drugi poziom menu.



Opuszczanie menu

Dotknąć 2 ×, aby powrócić do wyświetlania obrazu na żywo.

Ustawienia zaawansowane



Dostosowywanie linii / wiersza czytania

Dotknąć 2 x, aby dostosować inne szczegóły za pomocą tych symboli:

-  - Dotknąć, aby przełączyć pomiędzy „czerwoną linią”, a „czerwonym wierszem czytania”
-  - Dotknąć, aby wyświetlana była cieńsza linia
-  - Dotknąć, aby wyświetlana była grubsza linia
-  - Dotykać wielokrotnie, aby przesunąć linię czytania do góry lub powiększyć wiersz czytania
-  - Dotykać wielokrotnie, aby przesunąć linię czytania w dół lub zmniejszyć wiersz czytania

PL



Dostosowywanie ekranu dotykowego

Wyświetlany jest symbol aktualnych ustawień ekranu dotykowego. Dotknij ich wielokrotnie, aby wybrać następujące ustawienia:



- Wyłącz funkcję dotykową podczas wyświetlania obrazu na żywo. W menu możliwa jest dotykowa obsługa.



- Przesunięcie obrazu po przekątnej za pomocą ekranu dotykowego reagującego w czasie rzeczywistym



- Przesunięcie obrazu za pomocą ekranu dotykowego reagującego w czasie rzeczywistym. Obsługa możliwa tylko w pionie i poziomie (specjalnie zaprojektowano, aby ułatwić czytanie za pomocą DLS)



Ustawianie daty i czasu

Dotknij 2 x , aby ustawić czas i datę. Dotknij liczby, którą chcesz ustawić. Dotykaj wielokrotnie  lub symbolu , aby zwiększyć ilość parametrów wyświetlanych na białym lub ją zmniejszyć. Dotknij symbol , aby wybrać następny parametr do ustawienia.

„24H” lub „12H” oznaczają 24- lub 12-godzinny format wyświetlania czasu:

24H - wybrano wyświetlanie w formacie 24-godzinnym

12H - wybrano wyświetlanie w formacie 12-godzinnym

Za pomocą ikonki  wrócisz z powrotem do menu ustawień.



Włączanie i wyłączanie przycisku Foto

Dotknij 2 x, aby włączyć lub wyłączyć funkcję przycisku Foto.



- włączono przycisk Foto



- wyłączono przycisk Foto



Włączanie /wyłączanie wyświetlania podglądu

Dotknij 2 x, aby włączyć lub wyłączyć funkcję przycisku wyświetlania podglądu.



- włączono wyświetlanie podglądu



- wyłączono wyświetlanie podglądu



Włączanie / wyłączanie funkcji podwójnego ekranu

Wyświetlany jest symbol aktualnych ustawień funkcji podwójnego ekranu. W ten sposób określa się, czy po podłączeniu urządzenia HDMI wbudowany ekran ma nadal wyświetlać obraz, czy nie. Dotknij wielokrotnie tego symbolu, aby wybrać następujące ustawienia:



- włączono funkcję podwójnego ekranu



- wyłączono funkcję podwójnego ekranu



Włączanie / wyłączanie filtra światła niebieskiego

Standardowo filtr światła niebieskiego jest wyłączony. Dotknąć 2x , aby włączyć filtr światła niebieskiego. Udział światła niebieskiego zostanie zredukowany. Wyświetlacz nabiera żółtawego odcienia, a kolory wydają się bardziej miękkie i łagodne.

PL



- włączono filtr światła niebieskiego



- wyłączono filtr światła niebieskiego



Zmiana ustawienia wyłączenia czasowego

Fabrycznie urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie ok. 5 minut, jeżeli nie jest używane. Dotknij 2 x , aby wydłużyć zakres czasu do ok. 8 godzin (przy zasilaniu sieciowym).



- Wyłączenie czasowe po ok. 5 minutach



- Wyłączenie czasowe po ok. 8 godzinach



Dostosowywanie maksymalnego powiększenia

Dotknąć 2 × a następnie 2 × symbol współczynnika powiększenia, który ma być maksymalny.



Dostosowywanie prędkości czytania

Dotknij 2 ×, aby za pomocą tych symboli ustawić prędkość przesuwania, z którą obraz na żywo przemieszcza się nad wyświetlaczem po użyciu przycisków przewijania:



- niska prędkość czytania



- średnia prędkość czytania



- wysoka prędkość czytania

Jeśli dotkniesz tych symboli 2 × zostanie zastosowane to ustawienie, a w tle zostanie pokazana wizualizacja tej prędkości czytania.



Wybór języka dla syntetyzatora mowy

Wyświetlany jest symbol aktualnych ustawień syntetyzatora mowy. Dotknij ew. wielokrotnie tego symbolu, aby wybrać jeden z dostępnych języków. Możesz też wybrać  lub  w celu potwierdzenia poprzez sygnał dźwiękowy.

Podczas ładowania pliku z językiem wyświetli się symbol .



Wyświetl status baterii

Dotknij 2 ×, aby wyświetlić informacje o statusie baterii.



- wyświetlany jest aktualny status baterii



- wyświetlana jest ilość cykli baterii



- maksymalna pojemność: Jest to wartość pomiarowa dla wydajności baterii, która jest porównywana do wydajności w stanie nowym. Niska pojemność może prowadzić do krótszego czasu użytkowania między cyklami ładowania.



- Zbyt niska pojemność: Zaleca się wymianę akumulatora, ponieważ ma on zbyt niską pojemność.



Aktualizacja oprogramowania sprzętowego

Dotknąć 2 x, aby wyświetlić aktualną wersję oprogramowania sprzętowego urządzenia i ew. je zaktualizować. Aktualną wersję oprogramowania sprzętowego można znaleźć tutaj:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Wskazówka: Zleć aktualizację oprogramowania sprzętowego swojemu optykowi lub swojemu sprzedawcy Eschenbach!

W żadnym przypadku nie należy wyłączać urządzenia podczas aktualizacji oprogramowania ani wyjmować z niego karty SD. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia w sposób niemożliwy do naprawy. Takie uszkodzenie nie jest objęte gwarancją! W takiej sytuacji podłącz urządzenie do zasilania sieciowego za pośrednictwem dołączonego zasilacza. Zapewnia to, że niepowodzenie aktualizacji z powodu braku zasilania jest wykluczone.

Aby zaktualizować oprogramowanie sprzętowe, należy postępować w następujący sposób:

PL

1. Połączyć złącze USB 13 urządzenia z komputerem za pomocą dołączonego kabla USB. Dopilnować, by karta SD 11 znajdowała się w gnieździe urządzenia.
2. Zawartość karty SD zostanie wyświetlona na komputerze jako napęd.
3. Pobierz aktualizację, rozpakuj archiwum i zapisz plik „VD12FWD.brn” bezpośrednio na karcie SD.
4. Wybierz w komputerze funkcję „Bezpieczne usuwanie sprzętu i mediów”, której ikona znajduje się na pasku zadań systemu operacyjnego. Następnie odłącz kabel od komputera.

5. Aby rozpocząć aktualizację, przejdź do menu „Aktualizacja oprogramowania sprzętowego” i dotknij 2 x . Jeśli jednak chcesz przerwać aktualizację i powrócić do poprzedniej strony, dotknij 2 x . Podczas aktualizacji wyświetli się komunikat na wyświetlaczu.

Po pomyślnej aktualizacji urządzenie wyłącza się automatycznie.



Reset ustawień do ustawień fabrycznych

Dotknąć 2 x, aby zresetować ustawienia do ustawień fabrycznych.



Opuszczanie menu

Dotknąć 2 x, aby powrócić do pierwszego poziomu menu ustawień.

Złącza

Wejście HDMI

Dołączonym kablem HDMI można podłączyć urządzenie przez jego wejście HDMI ⑦ w wyjściu HDMI innego urządzenia.

Jeśli urządzenie wykryje sygnał HDMI na wejściu, automatycznie przełączy się na wyświetlanie tego sygnału. Aby znowu powrócić do obrazu kamery, przytrzymaj przycisk MENU ⑫ przez 3 sekundy. Aby znowu powrócić do sygnału HDMI, przytrzymaj ponownie przycisk MENU ⑫ przez 3 sekundy.

Jeśli połączenie z urządzeniem HDMI zostanie przerwane, urządzenie automatycznie przełączy się na obraz kamery.

Wyjście HDMI

Dołączonym kablem HDMI można podłączyć urządzenie przez jego wyjście HDMI ⑩ do wejścia HDMI innego urządzenia, np. telewizora. Na takim podłączonym urządzeniu można wyświetlać obraz z kamery, jak i pliki obrazów.

Złącze USB

Dołączonym kablem USB można podłączyć urządzenie przez jego złącze USB **B** do złącza USB komputera. Znajdująca się w urządzeniu karta SD jest udostępniona komputerowi jako napęd „ESCHENBACH” do operacji na plikach.

Dodatkowo urządzenie może być zasilane i ładowane przez to złącze (za pomocą dołączonego zasilacza lub złącza USB, np. w komputerze).

Dane techniczne

Rozmiar wyświetlacza:	29,5 cm (11,6") 16:9 Full HD
Zakres powiększania:	2× – 22×, z możliwością bezstopniowej regulacji
Tryby wyświetlania:	naturalne kolory, wzmożony kontrast i do 14 kombinacji barwnych
Czas działania:	ok. 3:00 godziny
Czas ładowania:	ok. 4:30 godziny
Obsługiwane formaty kart:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Zasilacz sieciowy:	100 V–240 V~ 50/60 Hz
Bateria:	2x litowo-polimerowa
Złącze USB:	Typ C
Wejście / wyjście HDMI:	HDMI 1.4, zależnie od urządzenia wejściowego/wyjściowego
Zakres temperatury:	+10 °C do +40 °C
Wymiary (szer. × wys. × gł.):	290 × 200 × 40 mm
Masa:	1050 g

Niniejsza instrukcja jest dostępna także w Internecie pod adresem:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® jest zarejestrowanym znakiem towarowym USB Implementers Forum, Inc.

HDMI i logo HDMI są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi HDMI Licensing LLC w USA i w innych krajach.

Resetowanie

Jeżeli urządzenie nie działa w sposób opisany w niniejszej instrukcji, mogło dojść do jego usterki, którą można usunąć samodzielnie przez zresetowanie urządzenia. Wciśnij przycisk RESET 20.

Czyszczenie

- ▶ Do czyszczenia urządzenia nie używaj wody z płynem zawierającym zmiękczacze, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie!
- ▶ Urządzeń optycznych nie czyść w kąpeli ultradźwiękowej ani pod bieżącą wodą!
- ▶ Urządzenie czyścić wyłącznie miękką, suchą szmatką. Do usuwania większych zanieczyszczeń (np. odcisków palców) używaj lekko zwilżonej szmatki.

Utylizacja

- ▶ Ten produkt podlega europejskiej dyrektywie WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w jej aktualnie obowiązującej wersji. Nie wyrzucaj swojego starego urządzenia do odpadów domowych, lecz oddaj je do autoryzowanego zakładu utylizacji lub do lokalnej jednostki zajmującej się gospodarką odpadami. Przestrzegaj przy tym obowiązujących w Twoim kraju przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji. Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania oddaj do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.



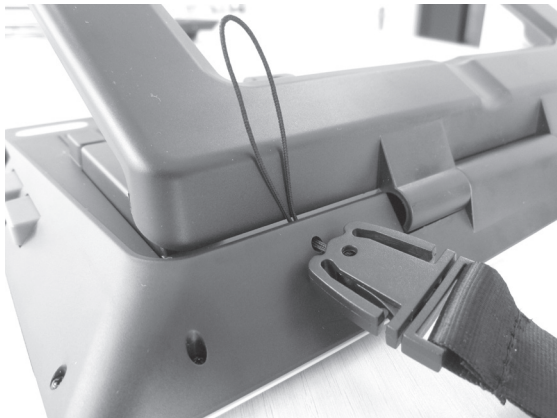
PL

Gwarancja

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja obowiązuje tylko na podstawie dowodu zakupu.

Przyczepianie smyczy

1



2



3



PL

Vážení zákazníci,

blahopřejeme vám ke koupi zařízení Eschenbach visolux DIGITAL XL FHD.

Jako společnost s vedoucím postavením na trhu pro lupy a brýle na čtení, se u společnosti Eschenbach můžeme ohlédnout za dlouholeté zkušenosti, což se odráží v kvalitě, manipulaci a designu našich výrobků.

Verze firmware

Tento návod byl vytvořen na základě verze firmwaru „VD12_fw_1.0.0“ nebo vyšší. Aktuální verzi firmwaru najdete na stránce:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Používání v souladu s určením

Toto elektronické čtecí zařízení je určeno výhradně na zvětšování a čtení nebo prohlížení textů nebo obrázků.

Před prvním uvedením do provozu

Prosíme, abyste si pozorně pročetli tento návod před prvním uvedením do provozu. Pouze tímto způsobem se můžete seznámit se všemi funkcemi přístroje.

Rozsah dodávky

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ Pouzdro z tvrdé pěny
- ▶ Pás pro zavěšení na krk
- ▶ Hadřík z mikrovláken
- ▶ kabel HDMI
- ▶ Magnetický kabel USB (typ-C)
- ▶ Univerzální nabíječka s adaptéry pro EU, GB, USA, AUS
- ▶ návod k obsluze

Bezpečnostní pokyny

- ▶ **Nebezpečí oslnění a úrazu:** Nedívejte se do zdroje světla na spodní straně skříně.
- ▶ **Nedovolte dětem hrát si bez dozoru s elektrickými přístroji.**
- ▶ **Čtečku nabíjejte pouze síťovým adaptérem, který je součástí dodávky.**
- ▶ **Hrozí nebezpečí udušení a polknutí:** Obal, fólii a části obalu udržujte mimo dosah dětí.
- ▶ **Zkontrolujte přístroj a napájecí adaptér s kabelem pro viditelná poškození.** V případě poškození okamžitě odpojte připojený síťový adapter od elektrické sítě. Před opětovným použitím nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným personálem.
- ▶ **Síťový kabel pokládejte tak, aby o něj nemohl nikdo zakopnout.**
- ▶ **Nikdy neotvírejte přístrojovou skříň.** V jeho vnitřku se nenachází žádné obslužné prvky. V případě otevření zaniká záruka.
- ▶ **Zabudované lithium-polymerové baterie smí odstranit resp. vyměnit pouze autorizovaný kvalifikovaný personál.**
- ▶ **Pozor opatrně:** Nebezpečí exploze při používání baterií nesprávného typu. Prázdné baterie zlikvidujte podle předpisů.
- ▶ **Nikdy přístroje nevystavujte mokrým podmínkám.**
- ▶ **Žárovka obsažená v této lampě smí být měněna pouze výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo jinou kvalifikovanou osobou.**
- ▶ **Nebezpečí skřípnutí:** Při sklápění odstavné nohy dbejte na to, aby nedošlo ke skřípnutí prstů.
- ▶ **Přístroj chraňte před nárazem nebo mechanickými vlivy a nadměrným teplem.** Nikdy nepokládejte přístroj na topení ani ho nevystavujte přímému slunečnímu svitu.
- ▶ **Přístroj neskladujte v místech s nadměrným horkem, jako například v zaparkovaném vozidle.**
- ▶ **Pouze pro použití v domácím prostředí.**

- ▶ **Ve zdravotnickém prostředí nesmí být tento přístroj provozován v kombinaci se zařízeními, která slouží k zachování životních funkcí.**
- ▶ **Před používáním zkontrolujte, zda je magnet nabíjecího kabelu zcela v pořádku. Pokud je magnet poškozený, může dojít k polknutí úlomků a řezným poraněním o střepy.**
- ▶ **Dbejte nato, aby se magnety nedostaly do rukou dětí.**
- ▶ **Magnety mohou ovlivnit fungování kardiostimulátoru a implantovaných defibrilátorů. Pokud využíváte tyto zdravotnické přístroje, udržujte dostatečný odstup od magnetů (minimálně 6"/15 cm). Varujte osoby s těmito přístroji před přibližováním se k magnetům.**
- ▶ **Magnety udržujte mimo dosah přístrojů a předmětů, u kterých by mohlo dojít působením magnetického pole k poškození. Jedná se např. o kardiostimulátory, laptopy, pevné disky počítačů, kreditní karty a EC karty, datového nosiče, naslouchadla.**
- ▶ **Některé osoby reagují alergicky při kontaktu s niklem. Zabraňte dlouhodobému kontaktu kůže a magnetů. Vyhněte se práci s magnety, pokud u vás byla prokázána alergie na nikl.**
- ▶ **Na tato nebezpečí upozorněte také ostatní osoby - zvláště děti.**
- ▶ **Přístroj je zdravotnický výrobek třídy I (není sterilní, nemá měřicí funkce) a splňuje požadavky nařízení (EU) 2017/745. Při použití přístroje mimo členské státy EU je nutné zohlednit příslušné místní směrnice.**

Funkční prvky

(zobrazení viz vyklápěcí stránky A1 a A2)

1. Displej
2. Tlačítko Kontrast pro vyvolání kontrastních funkcí
3. Tlačítko Foto k uložení obrazových souborů a potvrzení možností menu
4. Zapínač/vypínač
5. tlačítko ke zmenšení zoomfaktoru
6. tlačítko k zvětšení zoomfaktoru
7. Vstup HDMI
8. Tlačítko pro posouvání výřezu obrazovky doprava
9. Tlačítko pro posouvání výřezu obrazovky doleva
10. kryt přihrádky pro SD kartu
11. SD-karta (vlození kontakty vpředu a nahoře)
12. Tlačítko pro otevření ovládání pomocí menu
13. Nabíjecí/USB přípojka
14. LED kontrolka nabíjení
15. Skládací noha stojanu
16. Kamera (pohyblivá na čtení nebo psaní)
17. výstup HDMI
18. Tlačítko pro posouvání výřezu obrazovky nahoru
19. Tlačítko pro posouvání výřezu obrazovky dolů
20. Tlačítko RESET pro uvedení přístroje do výchozího stavu (na spodní straně)

Základní obsluha

Před prvním použitím přístroje visolux DIGITAL XL FHD, je nutné zcela nabít interní akumulátor.

Za tímto účelem provedte montáž vhodného adaptéru na síťovou jednotku. Následně zasuněte síťovou jednotku do zásuvky a spojte kabel s přípojkou USB na síťové jednotce. Součástí dodávky je magnetický nabíjecí kabel USB-C. Pomocí magnetické síly je zapojování a odpojování podstatně jednodušší. Aby bylo možné to využít, zasuněte magnetickou spojku do přípojky USB ⑬. Nabíjecí kabel lze nyní spojit s magnetem.

Pokud je přístroj napájen proudem, svítí kontrolka nabíjení LED ⑭ červeně. Jakmile je přístroj zcela nabití, rozsvítí se kontrolka nabíjení LED ⑭ zeleně.

Během nabíjení můžete přístroj používat a nechat trvale zapojený.

Zapnutí/vypnutí

K zapnutí přístroje stiskněte tlačítko Zap/Vyp ④. Po několika vteřinách se na displeji objeví záběr kamery ①. Symboly krátce zobrazí aktuální stav např. nabití baterie, faktor zvětšení a nastavení jasu.

K vypnutí podržte stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí ④ na dobu jedné vteřiny. Aktuální nastavení se uloží.

Čtení s přístrojem

Vyklopte nohu stojanu ⑮. Zapněte přístroj a nasadte ho na předmět, který chcete číst.

Při použití přístroje s minimálním faktorem zvětšení 2× vidíte kompletní výřez obrazu o šířce cca 12 cm na displeji. V případě většího zvětšení se výřez obrazu

Na zadní straně můžete posouvat polohu kamery:
Poloha dole = režim čtení, poloha nahoře = režim psaní.



CZ

Dynamic Line Scrolling (DLS)

Díky možnosti skrolování není i při větším zvětšení nutné, přesouvat přístroj bočně např. k přečtení celého novinového sloupku.

Pro posunutí výřezu obrazovky doprava stiskněte skrolovací tlačítko ⑧ (opětovným stisknutím nebo podržením tlačítka).

Pro posunutí výřezu obrazovky doleva stiskněte skrolovací tlačítko ⑨ (opětovným stisknutím nebo podržením tlačítka).

Stiskněte skrolovací tlačítko ⑧ dvakrát rychle za sebou pro přechod zpět k pravému dorazu. Stiskněte skrolovací tlačítko ⑨ dvakrát rychle za sebou pro přechod zpět k levému dorazu. Takto najdete rychle začátek řádku. Začátek a konec je zobrazen pomocí červené linky na okraji obrazovky.

Možnost skrolování lze stejným způsobem používat se svislými tlačítky skrolování ⑮ + ⑯.

Aktuální dotyková obrazovka

Záběr kamery můžete posouvat přímo na displeji. Za tímto účelem klikněte prstem na libovolný bod na displeji a prstem přejeďte přes displej.

Všechny funkce skrolování jsou k dispozici pouze u větších než dvojnásobných zvětšení.

Tip:

Na přední hraně se nachází hmatatelná zvlnění, která označují boční omezení zorného pole.

CZ

Noha stojanu ⑮ má zářez (viz zobrazení), který je v jedné rovině s osou kamery. Pomocí tohoto zářezu můžete přístroj snadněji centrovat „nasadit“ na kulaté předměty pro čtení např. informací na konzervách atd.



Přizpůsobení zvětšení

Pro větší zvětšení přidržte u zobrazeného aktuálního záběru tlačítko ⊕— ⑥. Pro menší zvětšení podržte tlačítko ⊖— ⑤ stisknuté. Tlačítko několikrát krátce stiskněte pro postupnou změnu zvětšení.

Můžete také položit dva prsty na displej a na displeji jimi pohybovat od sebe pro provedení zvětšení. Nebo můžete pohybovat prsty po displeji směrem k sobě, čímž se faktor zvětšení nahoru.

Příslušně nastavený faktor zvětšení je krátce zobrazen vlevo nahoře.

Funkce přehledu

Pomocí této funkce si můžete udělat přehled nad čteným textem. Pokud stisknete současně tlačítko ⊕— ⑥ a tlačítko ⊖— ⑤, nastaví se nejmenší zvětšení (2násobné). Při dalším stisknutí tlačítka ⊕— ⑥ a tlačítka ⊖— ⑤ se znovu zvolí předtím nastavené zvětšení. Příslušně nastavený faktor zvětšení se po uvolnění tlačítka krátce zobrazí.

Zvláštní funkce tlačítek

- ▶ Přidržte stisknuté tlačítko Foto ③ pro otevření fotoalba.
- ▶ Nechte stisknuté tlačítko Kontrast ② pro přizpůsobení osvětlení čteného textu.

Zobrazení nepravých barev

Pokud chcete zobrazit záběr kamery v nepravých barvách kvůli zvýšení kontrastu, stiskněte tlačítko Kontrast ②. Stiskněte toto tlačítko znovu příp. vícekrát, pokud chcete projít různé režimy nepravých barev a vrátit se zpět na zobrazení skutečných barev. Při dodání jsou jako nepravé barvy předem nastavené barvy černá/bílá a bílá/černá.

Pro přizpůsobení zobrazení nepravými barvami otevřete menu „Přizpůsobit nepravé barvy“.

Uložit aktuální obraz jako soubor

Krátce stiskněte tlačítko Foto ❸ pro uložení aktuálního záběru kamery do souboru na vloženou SD-kartu a zobrazení na displeji jako statického obrazu. Statický obraz se zvýrazní pomocí modrého rámu. Také na tomto obraze můžete měnit faktor zvětšení podle popisu výše. Opět krátce stiskněte tlačítko Foto k navrácení se do zobrazení aktuálního obrazu.

Vyvolat obrazové soubory z karty SD

K zobrazení obrazových souborů, uložených předtím na kartě SD, podržte stisknuté tlačítko Foto ❸ po dobu 3 sekund nebo tlačítkem menu (12) otevřete menu nastavení, které je popsáno níže, a dvakrát stiskněte symbol .

Nakliknutím nebo pomocí dvou skrolovacích tlačítek ❸ + ❹ označíte jednotlivé symboly, které mají funkce, popsané níže:

-  - navolit předchozí záběr
-  - navolit další záběr
-  - zobrazit aktuální záběr na celou obrazovku
-  - vybraný obrazový soubor smazat z karty SD
-  - o jednu rovinu zpět

Symbol příslušně navolené funkce se znázorní mírně zvětšený. Pro aktivaci této funkce se dotkněte symbolu nebo stiskněte tlačítko Foto ❸.

CZ

Pokud chcete zobrazit prostřední obrazový soubor na celou obrazovku, klikněte na snímek nebo stiskněte . Pomocí tlačítek ⊕ a ⊖ ❹ + ❺ nebo popisovaných pohybů prstu můžete nastavit požadovaný faktor zvětšení. Zvětšený výřez obrazovky můžete posouvat na displeji pomocí levých skrolovacích tlačítek ❸ + ❹ podélným směrem, a pomocí pravých skrolovacích tlačítek ❹ + ❺ svislým směrem.

Tip: Také zde můžete posouvat zaměřenou obrazovku pomocí prstu.

U nezvětšeného snímku můžete pomocí horního levého skrolovacího tlačítka ⑧ nebo dolního pravého skrolovacího tlačítka ⑨ přímo přepnout na zobrazení následujícího snímku na celou obrazovku, pomocí dolního levého skrolovacího tlačítka ⑨ nebo horního pravého skrolovacího tlačítka ⑧ se zobrazí předchozí snímek.

Při zobrazení obrazového souboru můžete stisknout tlačítko MENU ⑫ pro opětovné zobrazení 5 popsanych symbolů menu.

Vymazání obrazových souborů

Pokud chcete vymazat příslušný prostřední obrazový soubor z SD-karty, klikněte na symbol Vymazat . Pokud následně znovu kliknete na symbol Vymazat , objeví se vlevo potvrzovací symbol  a vpravo symbol přerušení .

Klikněte na  pro vymazání souboru. Klikněte na  pro zrušení operace mazání.

Dvakrát klikněte na  nebo stiskněte tlačítko MENU ⑫, pro návrat k aktuálnímu obrazu.

Nastavení

Pro vyvolání první úrovně menu stiskněte tlačítko MENU ⑫:



V menu je položka hlasový výstup. Po kliknutí na symbol se toto označení přehraje prostřednictvím hlasového výstupu. Po dalším kliknutí se aktivuje tento symbol.

Pomocí skrolovacích tlačítek můžete přejít na jednotlivé symboly nebo na ně jednoduše klepněte prstem. Symbol příslušně navolené funkce se znázorní mírně zvětšený a barevně zvýrazněný. Pro zapnutí resp. vypnutí zvolené funkce, nebo otevření uložené podnabídky, znovu poklepněte na symbol nebo stiskněte tlačítko Foto ③.

Tip: Také v podnabídkách lze ovládat funkce nejlépe poklepnutím na dotykový displej. Uvedená tlačítka však jsou také k dispozici.

CZ Menu můžete kdykoliv ukončit stisknutím tlačítka MENU ⑫.



Zapnutí / vypnutí čtecí linky / čtecího řádku

Naklikněte 2 × pro zapnutí nebo vypnutí linky čtení / čtecího řádku. V případě zapnuté funkce čtecí pomoci se objeví symbol , v případě vypnuté funkce se objeví symbol





Spravovat album fotografií na kartě SD

Naklikněte 2 × pro otevření podnabídky popisované v předchozí kapitole. Pokud jste pomocí menu nastavení vyvolali správu obrazového souboru, dostanete se pomocí symbolu  zpět na první úroveň menu nastavení.



Otevření stručného návodu

Naklikněte 2 × a následně příp. znovu symbol jazyka pro zvolení požadovaného jazyka. Pomocí  /  můžete listovat vpřed a zpět na náhledu stran. Obsluha je podobná jako při prohlížení obrázků z SD karty. Pro opuštění režimu zobrazení na celou obrazovku u nezvětšeného obrázku stiskněte tlačítko  6.



Přizpůsobení režimu zvětšení

Naklikněte 2 × pro zapnutí nebo vypnutí funkce plynulého zvětšení pomocí tlačítek  5 a  6. V případě zapnuté funkce se objeví symbol , v případě vypnuté funkce se objeví symbol .



Přizpůsobení hlasitosti

Zobrazí se aktuální nastavení hlasitosti. Několikrát klikněte pro zvolení následujících nastavení:



- střední hlasitost



- vysoká hlasitost



- bez zvuku



Přizpůsobení osvětlení čtecího textu

Naklikněte 2 × pro nastavení osvětlení čteného textu pomocí těchto symbolů:



- zapnout kompletní osvětlení LED



- vypnout kompletní osvětlení LED



- zapnout pouze spodní řadu LED (2 x nakliknout)



- horní LED vpravo a vlevo svítí na poloviční výkon (2 x stisknout)



- horní LED vpravo a vlevo svítí na plný výkon (2 x stisknout)

Dvojitým kliknutím na  se dostanete zpět na první úroveň menu nastavení.

Tip: Die genannten Osvětlení der horního LED můžete také mimo des Nabídky prostřednictvím dlouhou stisknutí der Kontrast-tlačítko ❷ přizpůsobte.



Přizpůsobení jasu displeje

Naklikněte 2 x a potom klikněte 2 x na symbol pro požadovaný jas obrazovky:



- jas displeje = 50 %



- jas displeje = 75 %



- jas displeje = 100 %



Přizpůsobení nepravých barev

Naklikněte 2 x a potom klikněte 2 x na kombinace nepravých barev, které mají být později po stisknutí tlačítka Kontrast ❷ k dispozici. V závodu jsou aktivované barvy černo-bílá plus inverze. Neaktivované kombinace se znázorní přeškrtnuté.



Vyvolání druhé úrovně menu

Naklikněte 2 x pro otevření druhé úrovně menu.



Opustit menu

Naklikněte 2 x pro návrat k aktuálnímu obrazu.

Rozšířená nastavení



Přizpůsobení čtecí linky / čtecího řádku

Naklikněte 2 × pro přizpůsobení dalších podrobností pomocí těchto symbolů:



- Klikněte pro přepnutí mezi „červenou linkou čtení“ nebo „čteným řádkem“



- Klikněte pro zobrazení tenčí linky čtení



- Klikněte pro zobrazení silnější linky čtení



- Opět klikněte pro posunutí linky čtení vzestupně resp. zvětšení čteného řádku



- Opět klikněte pro posunutí linky čtení sestupně resp. zmenšení čteného řádku



Přizpůsobit dotykovou obrazovku

Zobrazí se symbol pro aktuální nastavení dotykové obrazovky. Několikrát klikněte pro zvolení následujících nastavení:



- Deaktivovat funkci dotyku u aktuálního obrazu. V menu zůstává dotyková obsluha funkční.



- Diagonální posouvání obrazu je možné pomocí obsluhy aktuální dotykové obrazovky



- Posouvání obrazu pomocí obsluhy aktuální dotykové obrazovky je možné pouze podélně a svisle (speciálně koncipováno pro usnadnění čtení s DLS)



Nastavení data a času

Naklikněte 2 × pro nastavení času a data. Klikněte na čas, který chcete nastavit. Znovu klikněte na  nebo symbol  pro zvýšení hodnoty bíle zobrazeného parametru nebo snížení. Klikněte na symbol  pro zvolení následujícího nastavovaného parametru.

„24H“ resp. „12H“ znamená 24hodinové resp. 12hodinové zobrazení času:

24H - zvoleno 24hodinové zobrazení času

12H - zvoleno 12hodinové zobrazení času

Přes ikonu  se dostanete zpět do menu pro nastavení.

CZ



Zapnout / vypnout tlačítko Foto

2 × klikněte pro zapnutí a vypnutí funkce tlačítka Foto.



- Tlačítko Foto zapnuté



- Tlačítko Foto vypnuté



Zapnutí/vypnutí přehledu

2 × kliknout pro zapnutí a vypnutí přehledu.



- Přehled zapnutý



- Přehled vypnutý



Zapnutí/vypnutí funkce Dual-Screen

Zobrazí se symbol pro aktuální nastavení funkce Dual-Screen. Tím určíte, zda se má při zapojení zařízení HDMI nadále zobrazit vestavěný displej nebo ne. Několikrát klikněte na symbol pro zvolení následujících nastavení:



- Funkce Dual-Screen je zapnutá



- Funkce Dual-Screen je vypnutá



Zapnutí/vypnutí filtru modrého světla

Standardně je filtr modrého světla deaktivován. 2x klikněte na  pro zapnutí filtru modrého světla. Poměr modrého světla se sníží. Displej získá žlutější tón a barvy působí jemněji a mírněji.



- Filtr modrého světla zapnutý



- Filtr modrého světla vypnutý



Změna vypnutí doby

Pokud se zařízení nepoužívá, tak se na základě nastavení ze závodu automaticky vypne po cca 5 minutách. Klikněte 2 × na  k prodloužení časového úseku na cca 8 hodin (při síťovém provozu).



- Vypnutí po cca 5 minutách



- Vypnutí po cca 8 hodinách



Přizpůsobení maximálního zvětšení

Naklikněte 2 × a potom klikněte 2 × na symbol faktoru zvětšení, který má být maximálně k dispozici.



Přizpůsobení rychlosti čtení

Naklikněte 2 × pro nastavení rychlosti posouvání pomocí těchto symbolů. Jedná se rychlost, kterou se posouvá aktuální obraz na displeji při použití tlačítek skrolování:



- nízká rychlost čtení



- střední rychlost čtení



- vysoká rychlost čtení

Pokud kliknete 2 × na tyto symboly, nastavení se převezme a na pozadí se názorně zobrazí rychlost čtení.



Zvolit jazyk pro hlasový výstup

Zobrazí se symbol pro aktuální nastavení hlasového výstupu. Pro zvolení dostupného jazyka se dotkněte symbolu příp. několikrát. Nebo zvolte  resp.  pro potvrzení signálním tónem.

Při načítání jazykového souboru se objeví symbol .

CZ



Zobrazení stavu nabití baterie

Naklikněte 2 × pro zobrazení informace o stavu nabití baterie.



- Zobrazí se aktuální stav baterie



- Zobrazí se počet cyklů baterie



- Maximální kapacita: Zde se jedná o naměřenou hodnotu výkonu baterie, která představuje poměr vůči výkonu nové baterie. Nižší kapacita může případně znamenat kratší dobu používání mezi nabíjecími cykly.



- Příliš nízká kapacita: Doporučujeme vyměnit akumulátor, protože vykazuje příliš nízkou kapacitu.



Aktualizace firmwaru

Naklikněte 2 × pro zobrazení aktuální verze firmwaru na přístroji a příp. k provedení aktualizace. Aktuální verzi firmwaru najdete na stránce:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

Tip: Aktualizaci firmwaru nechte provést vašeho optika resp. odborného prodejce firmy Eschenbach!

Během aktualizace v žádném případě přístroj nevypněte a nevyjměte SD kartu z přístroje. V jiném případě může dojít k nenávratnému poškození přístroje. Na takové poškození se nevztahuje záruka! Zapojením přiloženého síťového adaptéru do sítě obnovte napájení přístroje. Tím se zajistí, aby nedošlo během aktualizace k přerušení procesu z důvodu nedostatečného napájení.

Při aktualizaci firmwaru postupujte takto:

1. Přípojku USB  na přístroji připojte pomocí kabelu USB k počítači. Dbejte na to, aby se SD karta  nacházela v přístroji přihrádce na karty.
2. Obsah SD karty se nyní zobrazí na počítači jako paměťová jednotka.
3. Stáhněte si aktualizaci, rozbalte archív a soubor „VD12FWD.brn“ uložte přímo na kartě SD.
4. Na počítači zvolte funkci "Bezpečně odstranit hardware a vysunout médium", jehož symbol naleznete na hlavním panelu operačního systému. Následně přerušte spojení s počítačem.
5. Ke spuštění aktualizace přejděte do menu „Aktualizovat firmware“ a 2 x klikněte na . Pokud chcete místo toho aktualizaci přerušit a vrátit se na předchozí stranu, klikněte 2 × na . Během aktualizace se na displeji objeví hlášení.

Po úspěšné aktualizaci se přístroj automaticky vypne.



Reset nastavení na tovární nastavení

Naklikněte 2 x pro reset všech nastavení na tovární nastavení.



Opustit menu

Naklikněte 2 x pro návrat na první úroveň v menu nastavení.

Přípojky

Vstup HDMI

Pomocí přiloženého kabelu HDMI můžete přístroj připojit přes vstup HDMI ⑦ k vstupu HDMI jiného přístroje.

Pokud přístroj rozezná signál HDMI na vstupu, automaticky se přepne na zobrazení tohoto signálu. Pro návrat k záběru kamery přidržte tlačítko MENU ⑫ po dobu 3 vteřin. Pro přepnutí zpět na signál HDMI opět přidržte tlačítko MENU ⑫ po dobu 3 vteřin.

Jakmile se spojení s přístrojem HDMI přeruší, přístroj se automaticky přepne na záběr kamery.

výstup HDMI

Přiloženým kabelem HDMI můžete přístroj zapojit pomocí jeho výstupu HDMI ⑰ do vstupu HDMI jiného zařízení, např. televizního přijímače. Tím lze reprodukovat jak obraz kamery tak i obrazové soubory na připojeném zařízení.

CZ

USB přípojka

Přiloženým USB kabelem můžete přístroj zapojit pomocí jeho výstupu USB ⑨ ⑬ do USB portu počítače. V přístroji vložená SD karta se pak pro počítač připraví jako pohon „ES-CHENBACH“ pro operace se soubory.

Přístroj lze navíc napájet proudem a nabíjet pomocí této přípojky (přiložená síťová jednotka nebo přípojka USB-Power např. u počítače).

Technická data

Velikost displeje:	29,5 cm (11,6") 16:9 Full-HD
Zvětšení:	2× – 22×, také plynule nastavitelné
Režimy zobrazení:	Stálá barva, lze zvolit až 14 kombinací nepravých barev se zesíleným kontrastem
Provozní doba:	cca 3:00 hodiny
Doba nabíjení:	cca 4:30 hodin
Podporované formáty karet:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Napájení nabíječky proudem:	100 V–240 V~ 50/60 Hz
Baterie:	2x Lithium-polymer
USB port:	Typ-C
Vstup/výstup HDMI:	HDMI 1.4, závisí vstupním/výstupním zařízením
Teplotní rozsah:	+10°C až +40°C
Rozměry (Š × V × H):	290 × 200 × 40 mm
Hmotnost:	1050 g

Tento návod je také k dispozici na internetové adrese:

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.

HDMI a HDMI logo jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti HDMI Licensing LLC v USA a jiných zemích.

Reset

Pokud již přístroj nefunguje tak, jak je popsáno v tomto návodu, může se jednat o poruchu, kterou můžete vyřešit sami resetováním přístroje. Pak stiskněte tlačítko RESET .

Pokyny k údržbě

- ▶ K čištění přístroje nepoužívejte mýdlové roztoky, obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla, obsahující alkohol a žádné abrazivní prostředky!
- ▶ Přístroje nepokládejte k čištění do ultrazvukové lázně a neomývejte je pod tekoucí vodou!
- ▶ Přístroj čistěte pouze měkkým suchým hadříkem. V případě většího znečištění (např. otisky prstů) hadřík mírně navlhčete.

Likvidace

- ▶ Na tento výrobek se vztahuje evropská směrnice WEEE ohledně elektrických a elektronických vysloužilých výrobcích v příslušném aktuálně platném znění. Nelikvidujte váš vysloužilý přístroj s domovním odpadem, ale odevzdejte ho k recyklaci u certifikovaného podniku nebo u komunálního podniku pro odpadové hospodářství. Dbejte přitom na předpisy platné ve vaší zemi. V případě pochybností kontaktujte Vaše místní likvidační zařízení nebo Váš likvidační podnik. Všechny obaly zlikvidujte ekologicky.



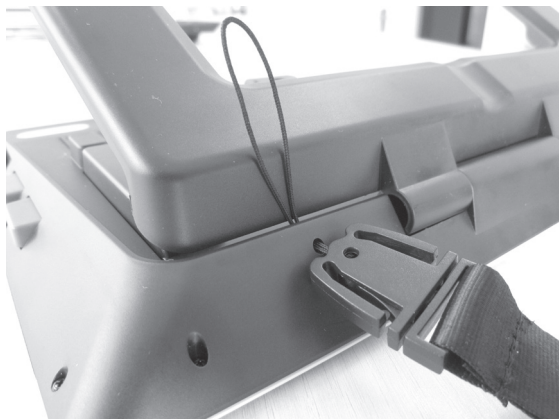
Záruka

V rámci zákoných ustanovení poskytujeme záruku na funkci výrobku, popsaného v tomto provozním návodu, ohledně závad, které lze odvodit z vad zpracování nebo materiálu. V případě poškození v důsledku neodborného zacházení, a také i v případě poškození pádem nebo nárazem, zaniká nárok na záruku. Záruku lze poskytnout pouze na základě předložení potvrzení o nákupu.

CZ

Upevnění zavěšovacího pásu

1



2



3



CZ

お客様各位

Eschenbach visolux DIGITAL XL FHDをお買い上げいただきまして誠にありがとうございます。

虫眼鏡と老眼鏡では市場のリーダーとして長年エシェンバッハは実績を積み重ねてまいりまして、このことは製品の品質、取り扱い易さ、デザインに反映されています。

ファームウェアバージョン

このマニュアルはファームウェアバージョン「VD12_fw_1.0.0」以降を基にしています。最新ファームウェアバージョンは次のサイトをご覧ください：

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

指定用途のための使用

この電子リーダーはテキストや画像の拡大および読み取りまたは目視専用です。

試運転の前に

初めてお使いになる前に必ずこのマニュアルに目を通してください。こうしてこそ装置のすべての機能を把握することができます。

同梱品

- ▶ visolux DIGITAL XL FHD
- ▶ 硬質発泡素材製ケース
- ▶ ストラップ
- ▶ マイクロファイバークロス
- ▶ HDMI ケーブル
- ▶ 磁性USBケーブル(タイプC)
- ▶ EU、イギリス、米国、オーストラリア対応アダプター付き汎用充電器
- ▶ 取扱説明書

JP

安全に関する注意事項

- ▶ 眩暈および怪我の危険: ケーシング下側にある光源を見ないでください。
- ▶ 眼を放している隙に子供が電子機器をもてあそばないようにご注意ください。
- ▶ このリーダーは同梱の電源アダプターでのみ充電してください。
- ▶ 窒息や飲み込む危険: 梱包材料、フォイル、梱包部品に子供の手が届かないようにしてください。
- ▶ 本装置およびケーブル付きの電源アダプターに外観に見える損傷がないかを確認してください。損傷があれば、接続した電源アダプターを直ぐに系統電源から切断してください。本製品を再使用する前に、有資格者に点検を依頼してください。
- ▶ 電源ケーブルは人が躓かないように敷設してください。
- ▶ 装置のハウジングは決して開けないでください。本体内には操作部が一切搭載されていません。本体を開いた場合、保証は失効しますので、ご了承ください。
- ▶ 内蔵リチウムポリマー電池は許可された技術者が取り外しおよび交換を行うことが認められています。
- ▶ 注意: 型式の異なるバッテリーを使用すると爆発の危険があります。内蔵バッテリーは規則に従って破棄してください。
- ▶ 装置を湿気に晒さないでください。
- ▶ このランプに内蔵されている光源はメーカーカスタマサービスまたは他の有資格者のみ交換することが認められます。
- ▶ 挟まれる危険: スタンドの脚部を折りたたむ際は指を挟まないようにご注意ください。
- ▶ 装置を衝突や衝撃、高温から保護してください。
装置を暖房器具に置いたり直射日光に晒さないでください。
- ▶ 装置を駐車中の車内など異常に高温となる場所にしまわないでください。
- ▶ 居住環境での使用専用です。
- ▶ 医療環境で本装置は生命維持のための他の装置類とともに使用しないでください。
- ▶ 汎用スタンドの使用前に充電ケーブルのマグネットが損傷を受けてないことを確認してください。マグネットが損傷していれば、小さい破片を飲み込んだり、破片が切り傷の原因になることがあります。
- ▶ 子供にマグネットを持たせないようご注意ください。

- ▶ マグネットは心臓ペースメーカーおよびインプラント型除細動器の機能に支障をきたす可能性があります。これらの機器を装着している方はマグネットから十分な距離(15 cm/6 インチ以上)を維持してください。こうした機器の装着者にマグネットに近づかないように注意を促してください。
- ▶ 心臓ペースメーカーやノートパソコン、コンピュータのハードディスク、クレジットカード、EC カード、記憶媒体、補聴器をはじめ強磁界により損傷を受ける可能性があるすべての機器や物をマグネットから遠ざけてください。
- ▶ ニッケルと接触するとアレルギー反応が起きる人もいます。マグネットと皮膚の持続的接触はお避け下さい。ニッケルアレルギーの方はマグネットを取り扱わないでください。
- ▶ 特に子供など他の人にもこうした危険についての注意を促してください。
- ▶ 本装置はクラスIの医療製品(非無菌、測定機能なし)であり、欧州指令2017/745./EUに準拠しています。EU加盟国以外で装置を使用する場合は国別のガイドラインにご注意ください。

各機能部

(図解については見返りページ A1とA2をご覧ください)

1. ディスプレイ
2. コントラスト機能の呼び出し用コントラスト ボタン
3. 画像の保存とメニューオプションの確認用フォト ボタン
4. ON/OFF ボタン
5. ズーム倍率の縮小用ボタン
6. ズーム倍率の拡大用ボタン
7. HDMI入力
8. 画像カットの右シフトボタン
9. 画像カットの左シフトボタン
10. SDカードスロットのカバー
11. SDカード(接点を前上に出して組み込む)
12. メニューコントロールを開くボタン
13. USB/充電ポート
14. 充電インジケータLED
15. 折りたたみ式スタンド脚部
16. カメラ(読み取りまたは書込み用に移動可能)
17. HDMI出力
18. 画像カットの上シフトボタン
19. 画像カットの下シフトボタン
20. 装置のリセット用RESETボタン(底面にあります)

基本操作

visolux DIGITAL XL FHDを初めてご使用になるには、内蔵充電電池をフル充電しておく必要があります。

そのために電源アダプターに適合した充電アダプターを取り付けてください。次に電源アダプターをコンセントに差込、ケーブルを電源アダプターのUSBポートと接続します。納入範囲に磁性USB-C充電ケーブルが同梱されています。磁力を利用して差込と抜き取りが相当楽になります。この磁力を利用するにはマグネット接続部をUSBポート⑬に差し込んでください。これで充電ケーブルはマグネットと接続できます。

装置に電源が供給される間充電インジケータLED ⑭が赤く点灯しています。装置にフル充電されると充電インジケータLED ⑭が緑に点灯します。

充電中に装置を使用でき、継続的に差し込んだままにしておくことができます。

電源のオン/オフ

ON/OFFボタン④を押して、装置をオンにします。数秒でカメラ画像がディスプレイ①に出て、例えば、バッテリー充電、倍率、明るさ設定など現状がアイコンに短時間だけがでます。

装置をオフにするにはON/OFFボタン④を1秒間押しします。現在の設定が保存されます。

装置で読取る

スタンド脚部⑮を広げます。装置の電源を入れ、読み取りたい物に乗せます。

装置をご使用の際に最小拡大倍率 2×ですとディスプレイには幅が約12 cmの全体的画像カットが見えます。これより倍率が高いと画像カットが小さくなります。

背面ではカメラの位置を動かすことができます：

下位置 = 読み取りモード、上位置 = 書込みモード。



ダイナミックラインスクロール (DLS)

スクロールが可能なことにより、高い拡大倍率のときに、新聞の列全体を読むときなど、装置を横に動かす必要があります。

画像カットを右に動かすには、スクロールボタン⑧を押します(再度押すか長押し)。

画像カットを左に動かすには、スクロールボタン⑨を押します(再度押すか長押し)。

スクロールボタン⑧を素早く二回押すと、右のエンドストップにジャンプして戻ります。スクロールボタン⑨を素早く二回押すと、左のエンドストップにジャンプして戻ります。行頭は次のようにすると見つかります。開始と終わりは画面の縁に出る赤い線で表されます。

スクロールは縦方向でもまったく同様に、スクロールボタン⑬ + ⑭(で可能です)。

ライブタッチスクリーン

カメラ画像をディスプレイ画面で直接移動することができます。このためには一本の指でディスプレイのどこでもタップし、指でディスプレイ画面の上をスワイプします。

すべてのスクロール機能は二倍を超える拡大のみに利用できます。

ヒント

手前の縁には実感できる突起部があり、視野の左右限界をマークします。

スタンド脚部⑮には(図のような)内側にカーブした面取り部分があり、これはカメラ軸とすれすれの位置に配置されています。この面取り部分を介して装置を丸い物、例えばカンの記載内容を読む取るためなどで芯合わせして「乗せる」ように扱うことができます。



拡大の調整

拡大をさらに大きくするには、ライブ画像が表示されているときに⊕ボタン⑥を押したままにします。拡大を縮小するには、⊖ボタン⑤を押したままにします。拡大倍率を段階的に変えるにはボタンを反復して短く押します。

また、二本の指をディスプレイ画面に当ててディスプレイに触った状態で指同士を離すようにスワイプしても拡大倍率を増やすことができます。あるいは、指同士を画面に触ったままに寄せつけるようにスワイプすると倍率が縮小します。

その都度調整した拡大倍率は左上に短時間表示されます。

オーバービュー機能

この機能を使うと読みたい物の全体を把握できます。同時に⊕ボタン ⑥と⊖ボタン ⑤を押せば最小倍率(2倍)に設定されます。再度⊕ボタン ⑥と⊖ボタン ⑤を押すと前に設定された倍率に戻ります。ボタンから指を離すとその都度調整した拡大倍率が短時間表示されます。

ボタンの特殊機能

- ▶ 写真ボタン ③を押したままにするとフォトアルバムが開きます。
- ▶ コントラストボタン ②を押したままにすると読みたい物の明るさを調整できます。

フォールス カラー表示

コントラストを強くするためにカメラ画像をフォールス カラーで表示させるには、コントラストボタン ②を押します。このボタンをもう一度押すか繰り返し押すと、異なるフォールス カラーモードの間を切り替え、トゥルーカラー表示に戻れます。出荷時設定はフォールス カラーとして黒/白と白/黒となっています。

フォールス カラー表示を調整するには「フォールス カラー調整」メニューを呼び出します。

ライブ画像をファイルに保存する

写真ボタン ③を短く押すと、現在のカメラ画像をファイルで挿入してあるSDカードに保存して、ディスプレイの背景画像として表示させることができます。この画像もすでにご説明のように拡大倍率を変更することができます。ライブ画像表示に戻るには写真ボタンを再度短く押します。

SDカードの画像ファイルを呼び出す

SDカードに保存してある画像ファイルを表示するには、写真ボタン ③ を3秒長押しするか、メニューボタン ⑫ を押して  アイコンを二回タップして以下にご説明する設定メニューを開きます。

タップするか、両方のスクロールボタン ⑧ + ⑨を押して、以下にご説明する機能を実行できる個々のアイコンを強調表示します：



– 前の画像を選択する



– 次画像を選択する



– 現在の画像を全画面で表示する

 - SDカードから選択した画像ファイルを削除する

 - 1レベル戻る

選択された各機能を表すアイコンは若干大きく表示されます。この 機能を有効にするにはそのアイコンか写真ボタン③をタップします。

中央に表示される画像ファイルを全画面で表示させるには、その画像をタップするか、を押します。⊕ボタンと⊖ ⑥ + ⑤ボタンまたはすでにご説明した指二本の動作によってお望みのズーム倍率に調整することができます。ズームインした画像領域を左のスクロールボタン ⑧ + ⑨で左右に、さらに、右のスクロールボタン ⑱ + ⑲ (でディスプレイに上下に移動することができます。

ヒント: また、ここではズームした画像を指でドラッグすることもできます。

ズームアウトした画像の場合、左上のスクロールボタン ⑧または右下のスクロールボタン ⑲ (で次の画像ファイルを全画面表示にすることができ、左下スクロールボタン⑨または右上スクロールボタン⑱ では前の画像ファイルを全画面表示にすることができます。

画像ファイルを表示させる際はメニューボタン ⑫ を押して、ご説明した 5 個のメニューアイコンを再表示させることができます。

画像ファイルを削除する

それぞれ中央に表示される画像ファイルをSDカードから削除するには、削除アイコンをタップします。次に削除アイコンを再度タップすると、左に確認用アイコン、右に取消アイコンが出ます。

をタップしてファイルを削除します。をタップして削除を取り消します。

を二回タップするかメニューボタン ⑫を押して、ライブ画像に戻ります。

設定メニュー

メニューボタン⑫を押してメニューの第一レベルを呼び出します：



メニューのなかに音声出力があります。アイコンを一回タップすることによりこの名称が音声出力として再生されます。さらにもう一回タップするとアイコンが有効になります。

スクロールボタンで個々のアイコンを制御したり指でタップすることもできます。選択された各機能を表すアイコンは若干大きく色付きで強調表示されます。選択した機能の有効化/無効化またはバックグラウンドに読み込まれているサブメニューを呼び出す際は、対応するアイコンを再度タップするか、写真ボタン③を押します。

ヒント： サブメニューでもタッチディスプレイのタップを優先的に使用することで機能をコントロールできます。以上に取りあげたボタンも利用可能です。

メニューボタン⑫を押して随時メニューを終了することができます。

JP



読取りライン/行のオン/オフ

2 回タップすると、読取りライン/行をオンとオフの間で切り替えられます。文字読み補助機能がオンになっていると、アイコンが、またオフになっていると アイコンが出ます。



SDカードにあるフォトアルバムの管理

2 回タップして前の章でご説明したサブメニューを呼び出します。設定メニューから画像ファイルの管理を呼び出した場合は  アイコンをタップして設定メニューのトップレベルに移動できます。



クイックマニュアルの呼び出し

2 回タップして、必要に応じて繰り返し言語アイコンをタップしてお望みの言語を選択します。▶ / ◀ でページプレビューを前後にめくることができます。SDカードの画像を見るのと同様の操作です。ズームイン表示のとき全画面モードを終了するには、⊖ ⑥ ボタンを押します。



拡大モードの終了

2 回タップして、次に⊕ ⑤ ボタンと⊖ ⑥ ボタンで連続拡大機能を有効/無効にします。機能が有効になると  アイコン、機能が無効になると  アイコンが出ます。



音量調節

現在の音量設定が表示されます。繰り返しアップして次の設定を選択します：



– 音量中



– 音量高



– ミュート



読みたい物の明るさ調整

2 回タップしてこのアイコンから読みたい物の明るさを設定します。：



– LED照明をすべてオン



– LED照明をすべてオフ



– n 下の LED 列のみオン (2 回タップ)



– 上の左右LEDを出力半分でオン (2 回タップ)



– 下の左右LEDを全出力でオン (2 回タップ)

 を二回タップすると設定メニューのトップレベルに戻ります。

ヒント： 上のLEDの上で述べた明るさの段階はメニュー以外でも
コントラストボタン^Wを長押しして調整できます。



ディスプレイの明るさ調整

2 回タップし、次にお望みのディスプレイの明るさアイコンを2 回タップします：



– ディスプレイの明るさ = 50 %



– ディスプレイの明るさ = 75 %



– ディスプレイの明るさ = 100 %



フォールス カラーの調整

2 回タップして、フォールス カラーの組み合わせを 2 回タップします。このフォールス カラーの組み合わせが後にコントラストボタン²を押すと適用されます。出荷時は黒白とその反転が有効になっています。有効になっていない組み合わせはバツ印付きで表示されます。



第二メニューレベルの呼び出し

2 回タップして、第二メニューレベルを呼び出します。



メニューの終了

2 回 タップして、ライブ画像表示に戻ります。

拡張設定



読み取り線/行の調整

2 回タップして、、このアイコンから他の詳細を調整できます：



– タップして「赤の読み取り線」または「読み取り行」の間を切り替えます



– タップすると読み取り線が細目に表示されます



– タップすると読み取り線が太目に表示されます



– 繰り返しタップすると読み取り線を上にシフトしたり読み取り行の拡大ができます



– 繰り返しタップすると読み取り線を下にシフトしたり読み取り行の縮小ができます



タッチスクリーンの調整

現在のタッチスクリーン設定用アイコンが表示されます。繰り返しアップして次の設定を選択します：

 - ライブ画像表示のときのタッチ機能を無効にします。メニューにはタッチ操作が有効なままとなります。

 - ライブタッチスクリーン操作による対角方向の画像シフトができます

 - ライブタッチスクリーン操作で横と縦に画像をシフトできます (DLSでの読み取りが楽になるための特別設計)



日付・時刻の設定

2 回タップして、日付と時刻を設定します。設定したい数字をタップします。 アイコンまたは  アイコンを繰り返しタップすると、白く表示されたパラメータの数字を増やしたり減らすことができます。 アイコンをクリックして次の設定パラメータを選択します。

「24H」または「12H」とは24時間表示または12時間表示を表します：

24H - 24時間表示が選択されています

12H - 12時間表示が選択されています

 のアイコンをタップすると設定メニューに戻ります。



写真ボタンのオン／オフ

2 回タップして、写真ボタン機能をオンにしたりオフにしたりします。

JP



- 写真ボタンがオンです



- 写真ボタンがオフです



オーバービュー表示のオン／オフ

2 回タップして、オーバービューをオンにしたりオフにしたりします。



－オーバービューがオンです



－オーバービューがオフです



デュアルスクリーン機能のオン／オフ

デュアルスクリーン機能の現在の設定を表すアイコンが出ます。これによってHDMI機器を接続したとき内蔵ディスプレイが継続して表示されるようにするかしないかを定めることができます。このアイコンを反復してタップすると、次の設定から選択できます：



－デュアルスクリーン機能がオンです



－デュアルスクリーン機能がオフです



ブルーライトフィルターのオン／オフ

デフォルトではブルーライトフィルターは無効になっています。2回タップするとブルーライトフィルターをオンにできます。ブルーライト成分の割合が減ります。ディスプレイは黄色系のトーンが掛かり、色がソフトで柔らかになります。



－ブルーライトフィルターがオンです



－ブルーライトフィルターがオフです



オフタイマーの切り替え

出荷時設定では装置を約5分間利用しないでいると自動的に電源が切れます。を 2 回タップして、この時間の長さを約8時間(系統電源で使用中)に延ばすことができます。



－約5分後にオフ



－約8時間後にオフ



最大拡大倍率の調整

2 回 タップして、次に最大限利用しうるようにしたい拡大倍率のアイコンを2 回タップします。



読み取り速度の調整

2 回タップして、このアイコンからスクロールボタンを使用するときライブ画像がディスプレイの上を移動するときの進む速さを設定します。



– 低い読み取り速度



– 中程度の読み取り速度



– 高い読み取り速度

このアイコンを2 回タップするとこの設定が適用され、バックグラウンドに例えば読む速さが表示されます。



音声出力用言語の選択

音声出力の現在の設定用アイコンが表示されます。反復してこのアイコンをタップし、利用可能な言語から選択します。あるいは、信号音による確認を得るには  または  を選択します。

音声ファイルの読み込み中に  アイコンが出ます。



バッテリーの状態表示

2 回タップすると、バッテリーの状態についての情報が出ます。



– バッテリーの現状が表示されます



– バッテリーサイクル数が表示されます



– 最大容量:ここでは新品での出力に対して相対的にバッテリー出力の測定値が出ます。容量が僅かな場合は充電サイクル間のデューティサイクルが短期化することが考えられます。



– 容量が少なすぎる: バッテリーの容量が少なすぎることを示されているため、充電電池を交換するようお勧めします。



ファームウェアの更新

2 回タップして、装置のファームウェアの最新版を表示させるか必要なら更新します。最新ファームウェアバージョンは次のサイトをご覧ください:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551

ヒント: ファームウェアの更新はご利用先眼鏡店またはエシェンバッハ代理店にご依頼ください!

更新中は装置の電源を切らず、SDカードを装置から抜き取らないでください。これを怠ると装置が損傷して修理できない状態になります。このような損傷は保証適用の対象外です! 装置には電源アダプターを介して系統電源から電圧を供給してください。これによって電源電圧の不足によって更新に失敗することはありません。

ファームウェアの更新手順は次のようにします:

1. 装置のUSBポート⑬にUSBケーブルをつないでPCと接続します。SDカード⑪が装置のカードスロットに入っていることを確認します。
2. SDカードの内容はPCではドライブとして表示されます。
3. 更新ファイルをダウンロードしてアーカイブを展開し、VD12FWD.brn というファイルをSDカードに保存します。
4. PCでは「ハードウェアの安全な取り外しと媒体の排出」を選択します。そのためのアイコンはオペレーティングシステムのタスクバーに出ています。次にPC接続を切断します。
5. 更新を開始するには、「ファームウェア更新」メニューに進み、を2 回タップします。これをする代わりに更新を止めて前のページに戻るには を2 回タップします。更新中にディスプレイにメッセージが出ます。

更新が正常に完了すると装置は自動的に停止します。



出荷時設定へのリセット

2 回タップして、出荷時設定にリセットします。



メニューの終了

2 回タップして、設定メニューのトップレベルに戻ります。

ポート

HDMI入力

同梱のHDMIケーブルで装置のHDMI入力 ⑦を介して他の機器のHDMI出力に接続することができます。

入力部にHDMI信号が来ていることを装置が検知すると、その信号の表示に装置が自動的に切り替えます。カメラ画像に戻りたいときは、メニューボタン ⑫を3秒長押しするとできます。またHDMI信号に切り替えるには再度メニューボタン ⑫ を3秒長押しします。

HDMI機器との接続が中断されると、装置は自動的にカメラ画像に切り替えます。

HDMI出力

同梱の HDMI ケーブルを使って、装置を HDMI出力 ⑰を介してテレビなど他の機器の HDMI 入力に接続することができます。そのため、接続されている装置のカメラ画像や画像ファイルも映し出すことができます。

USB ポート

同梱の USB ケーブルを使って、装置を USB ポート ⑬を介してコンピュータの USB ポートに接続することができます。接続すると、装置に挿入されている SD カードは、コンピュータにドライブ [ESCHENBACH] としてファイル操作用に提供されます。

さらに装置にこのポートから電流を供給し、充電することもできます(同梱の電源アダプターまたは例えばコンピュータのUSB電源ポートを介する)。

テクニカルデータ

ディスプレイのサイズ:	29.5 cm (11.6") 16:9 フルHD
拡大倍率範囲:	2倍～22倍に無段階で調整できます
表示モード:	トゥルー カラー、コントラスト強調から最大 14 種類のフォー ールス カラー コンビネーションを選択可
作動時間:	約3:00時間
充電時間:	約4:30時間
対応しているカードフォーマット:	SD, SDHC (最大32 GB)
充電器の電源:	100 V～240 VAC 50/60 Hz
電池:	リチウムポリマー2個
USB ポート:	タイプC
HDMI入力／出力:	HDMI 1.4、入力装置／出力装置により異なる
温度範囲:	+10 °C～+40 °C
寸法(幅 × 高さ× 奥行):	290 × 200 × 40 mm
重量:	1050 g

<https://www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/produkt/visolux-digital-xl-fhd16551>

USB®はUSB Implementers Forum, Inc.の登録商標です。

HDMI および HDMI のロゴは、アメリカ合衆国およびその他の国の HDMI Licensing LLC の商標または登録商標です。

リセット

本説明書に記載のように装置が機能しなくなった場合、装置をリセットしてご自身で修復できる不具合が存在する可能性があります。リセットボタン²⁰を押してください。

お手入れに関する注意事項

- ▶ 絶対に軟化剤を含む石鹼溶液、アルコール溶媒や有機溶剤、さらに研磨性洗剤は使用しないでください!
- ▶ 装置を超音波洗浄器や流水で洗浄しないでください!
- ▶ 糸くずの出ない柔らかい布で装置をきれいに拭き取っててください。汚れがひどいとき(指紋の付着等)はクリーニングクロスを少々湿らせてご使用ください。

廃棄

- ▶ 本製品は、現在最新有効版の廃電気電子機器に関する欧州WEEE指令の対象製品です。使用済み電気器具は家庭ほみと一緒に処分せず、公認の廃棄物処理業者または自治体の廃棄物処理施設を通して処分してください。お住まいの国で適用される法規に従ってください。不明な場合は、廃棄物処理業者にお問い合わせください。すべての梱包材料は環境をいたわる方法で廃棄してください。

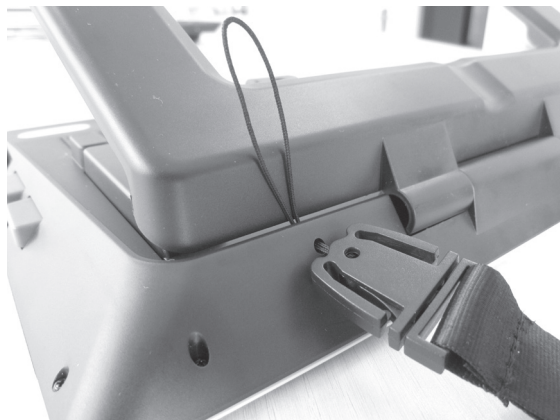


保証条件

当社は法規定に従って、製造上の欠陥あるいは材料欠陥によって生じた瑕疵に関して、本説明書に記載された製品の機能を保証します。不適切な取扱いによる損害については、落下や衝突による損傷であっても、保証請求には応じかねます。購入証明書による保証のみ。

ストラップの取り付け

1



2



3



DE: Die Anleitung ist als PDF in Ihrer Sprache online abrufbar:

EN: The instructions are available online as a PDF in your language:

FR: Les instructions sont disponibles en ligne au format PDF dans votre langue:

IT: Le istruzioni sono disponibili online in formato PDF nella vostra lingua:

ES: Las instrucciones están disponibles en línea en formato PDF en su idioma:

NL: De instructies zijn online beschikbaar als PDF in jouw taal:

DA: Instruktioenerne er tilgængelige online som en PDF på dit sprog:

SV: Instruktionerna finns tillgängliga online som en PDF-fil på ditt språk:

NO: Instruksjonene er tilgjengelige på nettet som PDF på ditt språk:

FI: Ohjeet ovat saatavilla verkossa PDF-tiedostona omalla kielelläsi:

PL: Instrukcje są dostępne online w formacie PDF w języku użytkownika:

CS: Pokyny jsou k dispozici online ve formátu PDF ve vašem jazyce:

JA: 説明書は、あなたの言語でPDFとしてオンラインで入手できます。:

www.eschenbach-vision.com/de-DE/produkte/service



 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:

www.eschenbach-optik.com

info@eschenbach-optik.com

BA00049, Version 1.00 10/24

All rights including translation, technical
modifications and errors reserved.

